

**B**ELGISCHE **K**AMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

---

**C**HAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE **B**ELGIQUE

---

# Handelingen

# Annales

INTEGRAAL VERSLAG  
VAN DE PLENAIRE VERGADERING  
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL  
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE  
DU

**27-04-2000**  
**namiddag**

**27-04-2000**  
**après-midi**

|                     |   |                                                                                                               |
|---------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AGALEV-ECOLO</b> | : | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                    |
| <b>CVP</b>          | : | <i>Christelijke Volkspartij</i>                                                                               |
| <b>FN</b>           | : | <i>Front National</i>                                                                                         |
| <b>PRL FDF MCC</b>  | : | <i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement</i> |
| <b>PS</b>           | : | <i>Parti socialiste</i>                                                                                       |
| <b>PSC</b>          | : | <i>Parti social chrétien</i>                                                                                  |
| <b>SP</b>           | : | <i>Socialistische Partij</i>                                                                                  |
| <b>VLAAMS BLOK</b>  | : | <i>Vlaams Blok</i>                                                                                            |
| <b>VLD</b>          | : | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                        |
| <b>VU&amp;ID</b>    | : | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                                     |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

**DOC 50 0000/000** : *Parlementair Document van de 50e zittingsperiode +  
het nummer en het volgnummer*  
**QRVA** : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*  
**HA** : *Handelingen (Integraal Verslag)*  
**BV** : *Beknopt Verslag*  
**PLEN** : *Plenumvergadering*  
**COM** : *Commissievergadering*

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

**DOC 50 0000/000** : *Document parlementaire de la 50e  
législature, suivi du n° et du n° consécutif*  
**QRVA** : *Questions et Réponses écrites*  
**HA** : *Annales (Compte Rendu Intégral)*  
**CRA** : *Compte Rendu Analytique*  
**PLEN** : *Séance plénière*  
**COM** : *Réunion de commission*

*Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*  
*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : alg.zaken@deKamer.be*

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*  
*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*  
*e-mail : aff.generales@laChambre.be*

**Inhoud****Donderdag 27 april 2000, 14.15 uur  
PLEN 052**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| BERICHTEN VAN VERHINDERING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9  |
| MONDELINGE VRAGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 9  |
| - Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen inzake bijstand van fiscale of materiële aard en inzake begeleiding in het kader van de regularisatie-campagne" |    |
| (Het antwoord werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie)                                                                                                                                                                                                        | 9  |
| - Samengevoegde mondelinge vragen van mevrouw Frieda Brepoels en de heren Jean-Pol Poncelet, Gerolf Annemans en Tony Van Parys aan de eerste minister over "het koninklijk besluit ter samenstelling van de kamers van de Regularisatiecommissie"                                                                                            | 10 |
| - Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Servais Verherstraeten en Bart Laeremans aan de eerste minister over "de ontmoeting van de premier in zijn toenmalige hoedanigheid van formateur met de Brusselse procureur des Konings"                                                                                                      | 14 |
| - Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert aan de eerste minister over "het referendum over de hervorming van de administratie"                                                                                                                                                                                                            | 15 |
| BEROEP OP HET REGLEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16 |
| MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 17 |
| - Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Jef Valkeniers en Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het standpunt van de Belgische regering en de Europese Unie inzake de situatie in Zimbabwe"                                                                                      | 17 |
| - Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Dirk Van der Maelen en Lode Vanoost aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een wapenlevering aan Mexico"                                                                                                                                                        | 18 |
| REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 19 |
| MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 20 |
| Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Hans Bonte en Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "een NMBS-voorstel tot ondertunneling van de dorpskern van Peutie"                                                                                                                            | 20 |
| REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 21 |

**Sommaire****Jeudi 27 avril 2000, 14.15 heures  
PLEN 052**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| EXCUSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 9  |
| QUESTIONS ORALES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9  |
| - Question orale de Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures d'aide sociale à caractère financier ou matériel et d'accompagnement dans le cadre de la procédure de régularisation" |    |
| (La réponse a été donnée par le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale)                                                                                                                                                                                                      | 9  |
| - Questions orales jointes de Mme Frieda Brepoels et MM. Jean-Pol Poncelet, Gerolf Annemans et Tony Van Parys au premier ministre sur "l'arrêté royal relatif à la composition des chambres de la commission de Régularisation"                                                                                                      | 10 |
| - Questions orales jointes de MM. Servais Verherstraeten et Bart Laeremans au premier ministre sur "la rencontre du premier ministre, alors qu'il était encore formateur, avec le procureur du Roi de Bruxelles"                                                                                                                     | 14 |
| - Question orale de Mme Els Van Weert au premier ministre sur "le référendum sur la réforme de l'administration"                                                                                                                                                                                                                     | 15 |
| APPEL AU REGLEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 16 |
| QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 17 |
| - Questions orales jointes de MM. Jef Valkeniers et Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le position du gouvernement belge et de l'Union européenne vis-à-vis de la situation au Zimbabwe"                                                                                        | 17 |
| - Questions orales jointes de MM. Dirk Van der Maelen et Lode Vanoost au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "une livraison d'armes au Mexique"                                                                                                                                                            | 18 |
| ORDRE DES TRAVAUX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 19 |
| QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 20 |
| Questions orales jointes de MM. Hans Bonte et Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "une proposition de la SNCB d'aménager un tunnel sous le centre de Peutie"                                                                                                                   | 20 |
| ORDRE DES TRAVAUX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 21 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| MONDELINGE VRAGEN ( <i>VOORTZETTING</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                   | 21 | QUESTIONS ORALES ( <i>CONTINUATION</i> )                                                                                                                                                                                                                                                  | 21 |
| - Mondelinge vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de communautaire implicaties van de financiering van de HST tussen Antwerpen en de Nederlandse grens"                                                                                     | 21 | - Question orale de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les implications communautaires du financement du TGV entre Anvers et la frontière néerlandaise"                                                                          | 21 |
| - Mondelinge vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over "het verlies van inkomsten voor de gemeenten als gevolg van de liberalisering van de elektriciteitssector"                                                                              |    | - Question orale de M. Claude Eerdekenes au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur "la perte de revenus des communes liée à la libéralisation du secteur de l'électricité"                                                                                         |    |
| (Het antwoord werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer)                                                                                                                                                                                                            | 22 | (La réponse a été donnée par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports)                                                                                                                                                                                      | 22 |
| - Mondelinge vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de plannen tot hervorming van het ziekenhuislandschap"                                                                                                                          | 23 | - Question orale de Mme Yolande Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les projets de réforme du paysage hospitalier"                                                                                              | 23 |
| - Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "dysfuncties of problemen voor in het Erasmus-ziekenhuis opgenomen patiënten"                                                                                                          |    | - Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les dysfonctionnements ou problèmes pour les patients hospitalisés à l'hôpital Erasme"                                                             |    |
| (Het antwoord werd verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen)                                                                                                                                                      | 25 | (La réponse a été donnée par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et par le ministre des Affaires sociales et des Pensions)                                                                                                        | 25 |
| - Mondelinge vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de terugbetaling van de steunmaatregelen Maribel-bis en ter"                                                                                                                                           | 26 | - Question orale de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le remboursement des aides Maribel-bis et ter"                                                                                                                                             | 26 |
| - Mondelinge vraag van de heer Paul Timmermans aan de minister van Financiën over "de erkenning van het coördinatiecentrum van Bombardier"                                                                                                                                                                  | 27 | - Question orale de M. Paul Timmermans au ministre des Finances sur "l'agrément du centre de coordination de Bombardier"                                                                                                                                                                  | 27 |
| TOELATING EN EEDAFLEGGING VAN EEN NIEUW LID TER VERVANGING VAN EEN DOOR DE KONING BENOEMD LID                                                                                                                                                                                                               | 28 | ADMISSION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE REMPLAÇANT UN MEMBRE NOMME PAR LE ROI EN QUALITE DE MINISTRE                                                                                                                                                                       | 28 |
| TOELATING EN EEDAFLEGGING VAN EEN NIEUW LID TER VERVANGING VAN EEN ONTSLAGNEMEND LID                                                                                                                                                                                                                        | 29 | ADMISSION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE REMPLAÇANT UN MEMBRE DEMISSIONNAIRE                                                                                                                                                                                                | 29 |
| REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN                                                                                                                                                                                                                                                                               | 30 | ORDRE DES TRAVAUX                                                                                                                                                                                                                                                                         | 30 |
| BELANGENCONFLICT                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 30 | CONFLIT D'INTERETS                                                                                                                                                                                                                                                                        | 30 |
| WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                | 31 | PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                            | 31 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, en met de Bijlage, gedaan te Dublin op 27 september 1996 (overgezonden door de Senaat) (425/1 en 2) | 31 | Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, et à l'Annexe, faites à Dublin le 27 septembre 1996 (transmis par le Sénat) (425/1 et 2) | 31 |
| algemene bespreking                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 31 | discussion générale                                                                                                                                                                                                                                                                       | 31 |
| bespreking van de artikelen                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 31 | discussion des articles                                                                                                                                                                                                                                                                   | 31 |
| BUITENLANDSE DELEGATIE                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 32 | DELEGATION ETRANGERE                                                                                                                                                                                                                                                                      | 32 |
| WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN ( <i>VOORTZETTING</i> )                                                                                                                                                                                                                                                        | 32 | PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS ( <i>CONTINUATION</i> )                                                                                                                                                                                                                                    | 32 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| - Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998 (overgezonden door de Senaat) (492/1 en 2)                                                                                                                                                                                                          | 32 | - Projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998 (transmis par le Sénat) (492/1 et 2)                                                                                                                                                                                                 | 32 |
| algemene bespreking                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 32 | discussion générale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 32 |
| <i>Sprekers</i> : <b>Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Georges Clerfayt, Louis Michel</b> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken                                                                                                                                                                                                                                       |    | <i>Orateurs</i> : <b>Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Georges Clerfayt, Louis Michel</b> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères                                                                                                                                                                                                          |    |
| bespreking van de artikelen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 35 | discussion des articles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 35 |
| - Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Tunesië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tunis op 8 januari 1997 (overgezonden door de Senaat) (493/1 en 2)                                                                                                         | 36 | - Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tunis le 8 janvier 1997 (transmis par le Sénat) (493/1 et 2)                                                                                  | 36 |
| algemene bespreking                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 36 | discussion générale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 36 |
| bespreking van de artikelen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 36 | discussion des articles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 36 |
| - Voorstel van resolutie van de heer Lode Vanoost c.s. betreffende de Noord-Amerikaanse mensenrechten-activist Mumia Abu-Jamal (189/1 tot 4)                                                                                                                                                                                                                                           | 36 | - Proposition de résolution de M. Lode Vanoost et consorts relative à l'activiste nord-américain des droits de l'homme Mumia Abu-Jamal (189/1 à 4)                                                                                                                                                                                                          | 36 |
| bespreking                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 36 | discussion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 36 |
| <i>Sprekers</i> : <b>Lode Vanoost, Yvon Harmegnies</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    | <i>Orateurs</i> : <b>Lode Vanoost, Yvon Harmegnies</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
| - Voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerken c.s. over Birma (Myanmar) (514/1 tot 4)                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 37 | - Proposition de résolution de Mme Muriel Gerken et consorts sur la Birmanie (Myanmar) (514/1 à 4)                                                                                                                                                                                                                                                          | 37 |
| bespreking                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 37 | discussion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 37 |
| <i>Sprekers</i> : <b>Claudine Drion</b> , rapporteur, <b>Yvon Harmegnies, Muriel Gerken</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    | <i>Orateurs</i> : <b>Claudine Drion</b> , rapporteuse, <b>Yvon Harmegnies, Muriel Gerken</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
| - Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politie-optreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (581/1 en 2) | 39 | - Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (581/1 et 2) | 39 |
| algemene bespreking                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 39 | discussion générale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 39 |
| <i>Spreker</i> : <b>Charles Michel</b> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | <i>Orateur</i> : <b>Charles Michel</b> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| bespreking van de artikelen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 39 | discussion des articles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 39 |
| - Wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms en Hubert Brouns tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen (voorstel tot verwerping) (28/1 tot 3)                                                                                               | 40 | - Proposition de loi de MM. Jos Ansoms et Hubert Brouns modifiant la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité (proposition de rejet) (28/1 à 3)                                                                          | 40 |
| <i>Sprekers</i> : <b>Ludo Van Campenhout</b> , rapporteur, <b>Jos Ansoms</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    | <i>Orateurs</i> : <b>Ludo Van Campenhout</b> , rapporteur, <b>Jos Ansoms</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
| INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 41 | PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 41 |
| STEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 42 | VOTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 42 |
| - Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de deelname van België aan de nieuwe Europese defensiestructuur" (nr. 310)                                                                                                                                                                                                                        | 42 | - Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la participation de la Belgique à la nouvelle structure de défense européenne" (n° 310)                                                                                                                                                                                      | 42 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| - Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "het buiten spel zetten van de taalwetgeving in Brussel" (nr. 323)                                                                                                                                                                                                                            | 42 | - Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "le contournement de la législation linguistique à Bruxelles" (n° 323)                                                                                                                                                                                                                                | 42 |
| - Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, en met de Bijlage, gedaan te Dublin op 27 september 1996 (overgezonden door de Senaat) (425/1)                                                                          | 43 | - Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, et à l'Annexe, faites à Dublin le 27 septembre 1996 (transmis par le Sénat) (425/1)                                                                                              | 43 |
| - Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998 (overgezonden door de Senaat) (492/1)                                                                                                                                                                                                          | 43 | - Projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998 (transmis par le Sénat) (492/1)                                                                                                                                                                                                                              | 43 |
| - Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Tunesië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tunis op 8 januari 1997 (overgezonden door de Senaat) (493/1)                                                                                                         | 43 | - Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tunis le 8 janvier 1997 (transmis par le Sénat) (493/1)                                                                                                               | 43 |
| - Voorstel van resolutie van de heer Lode Vanoost c.s. betreffende de Noord-Amerikaanse mensenrechten-activist Mumia Abu-Jamal (189/4)                                                                                                                                                                                                                                            | 44 | - Proposition de résolution de M. Lode Vanoost et consorts relative à l'activiste nord-américain des droits de l'homme Mumia Abu-Jamal (189/4)                                                                                                                                                                                                                                      | 44 |
| - Voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerken c.s. over Birma (Myanmar) (514/4)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 44 | - Proposition de résolution de Mme Muriel Gerken et consorts sur la Birmanie (Myanmar) (514/4)                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 44 |
| - Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politie-optreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (581/1) | 45 | - Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (581/1)                              | 45 |
| - Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms en Hubert Brouns tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen (28/1 tot 3)     | 45 | - Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi de MM. Jos Ansoms et Hubert Brouns modifiant la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité (28/1 à 3) | 45 |
| GOEDKEURING VAN DE AGENDA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 46 | ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 46 |
| BIJLAGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 47 | ANNEXE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 47 |
| STEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 47 | VOTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 47 |
| DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 47 | DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 47 |
| INTERNE BESLUITEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 50 | DÉCISIONS INTERNES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50 |
| INTERPELLATIEVERZOEKEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50 | DEMANDES D'INTERPELLATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 50 |
| INGEKOMEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50 | DEMANDES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50 |
| INGETROKKEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 53 | RETRAITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 53 |
| VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 53 | PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 53 |
| INOVERWEGINGNEMING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 53 | PRISE EN CONSIDERATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 53 |
| TOELATING TOT DRUKKEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 55 | AUTORISATION D'IMPRESSION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 55 |

|                                                |    |                                                                          |    |
|------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------|----|
| MEDEDELINGEN                                   | 58 | COMMUNICATIONS                                                           | 58 |
| COMMISSIES                                     | 58 | COMMISSIONS                                                              | 58 |
| VERSLAGEN                                      | 58 | RAPPORTS                                                                 | 58 |
| SENAAT                                         | 59 | SÉNAT                                                                    | 59 |
| AANGENOMEN WETSONTWERPEN                       | 59 | PROJETS DE LOI ADOPTES                                                   | 59 |
| REGERING                                       | 60 | GOUVERNEMENT                                                             | 60 |
| INGEDIENDE WETSONTWERPEN                       | 60 | DEPOT DE PROJETS DE LOI                                                  | 60 |
| ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2000                | 61 | BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2000                                         | 61 |
| ARBITRAGEHOF                                   | 62 | COUR D'ARBITRAGE                                                         | 62 |
| ARRESTEN                                       | 62 | ARRETS                                                                   | 62 |
| PREJUDICIELE VRAGEN                            | 63 | QUESTIONS PREJUDICIELLES                                                 | 63 |
| REKENHOF                                       | 65 | COUR DES COMPTES                                                         | 65 |
| VERSLAG                                        | 65 | RAPPORT                                                                  | 65 |
| JAARVERSLAGEN                                  | 66 | RAPPORTS ANNUELS                                                         | 66 |
| EUROPESE CENTRALE BANK                         | 66 | BANQUE CENTRALE EUROPEENNE                                               | 66 |
| HOGЕ RААD VOOR DE ZELFSTANDIGEN EN DE KMO      | 66 | CONSEIL SUPERIEUR DES INDEPENDANTS ET DES PME                            | 66 |
| MOTIE                                          | 66 | MOTION                                                                   | 66 |
| VARIA                                          | 66 | DIVERS                                                                   | 66 |
| FEDERAAL PLANBUREAU                            | 66 | BUREAU FEDERAL DU PLAN                                                   | 66 |
| NATIONALE VERENIGING VAN POLITIEAMBTENAREN     | 66 | ASSOCIATION NATIONALE DES FONCTIONNAIRES DE POLICE                       | 66 |
| RIJKSDIENST VOOR KINDERBIJSLAG VOOR WERKNEMERS | 66 | OFFICE NATIONAL D'ALLOCATIONS FAMILIALES POUR TRAVAIL-<br>LEURS SALARIES | 66 |





**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 27 AVRIL 2000

14.15 heures

**PLENAIRE VERGADERING**

van

DONDERDAG 27 APRIL 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Magda Aelvoet, Louis Michel, Frank Vandenbroucke.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

**Berichten van verhindering****Excusés**

Marc Van Peel, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

José Canon, Leen Laenens, Karel Pinxten, Karel Van Hoorebeke, wegens ziekte / pour raison de santé;

Stef Goris, Westeuropese Unie / Union de l'Europe occidentale;

Simonne Creyf, Martine Dardenne, Geert Versnick, Interparlementaire Unie / Union interparlementaire;

Patrick Moriau, Ferdy Willems, buitenslands / à l'étranger.

**Mondelinge vragen****Questions orales**

**Question orale de Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures d'aide sociale à caractère financier ou matériel et d'accompagnement dans le cadre de la procédure de régularisation"**

**(La réponse sera donnée par le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen inzake bijstand van fiscale of materiële aard en inzake begeleiding in het kader van de regularisatiecampagne"**

**(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie)**

Mme **Joëlle Milquet** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, plus de 32 000 dossiers ont été introduits dans le cadre de la procédure de régularisation. Cela représente environ 50 000 personnes, dont 23 000 enfants. Une circulaire a été adressée aux CPAS à ce sujet.

**Joëlle Milquet**

Vu les retards accumulés par le gouvernement pour mettre en place les commissions de régularisation et vu les difficultés avec lesquelles les décisions ont été prises, la procédure risque d'être longue, contrairement à ce qui a été dit. D'ici peu, lorsqu'on aura évacué les cas manifestement non fondés, on se rendra compte que des personnes qui ont très probablement droit à une régularisation et qui se trouvent sur notre territoire depuis longtemps n'ont plus droit à l'aide sociale de manière claire. Même si les CPAS peuvent continuer à les aider sur fonds propres - et on connaît les difficultés financières des CPAS -, s'il n'y a pas d'aide fédérale ou en tout cas la possibilité pour ces personnes, dont toutes ne remplissent pas les conditions d'obtention d'une aide légale, d'obtenir une aide matérielle pour une période provisoire, on risque de se retrouver devant de graves problèmes. Ces personnes se trouvent - du moins certaines d'entre elles - dans des situations financières très difficiles. Pour des raisons de respect de la dignité humaine, ainsi que nous l'impose l'article 23 de la Constitution, il semblerait opportun que le gouvernement décide que pour une période transitoire, de manière ponctuelle, on puisse revenir sur la décision prise.

Je sais que vous avez déjà répondu à cette question et que vous avez estimé que la durée de la procédure serait à ce point courte qu'un changement de votre part n'était pas nécessaire. Vu les retards accumulés et la situation de dénuement de ces personnes, dénoncée encore aujourd'hui par le Centre pour l'égalité des chances, il serait opportun que le gouvernement puisse changer d'attitude. J'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet.

**M. Johan Vande Lanotte**, ministre : Monsieur le président, madame Milquet, comme vous venez de le dire, j'ai déjà répondu à cette question.

Si le gouvernement voulait changer d'attitude, il faudrait changer la loi et y introduire une clause disant qu'une demande de régularisation donne droit au minimex. Or, cela ne peut pas être le but d'une loi. Une simple demande ne peut pas donner lieu à des droits spécifiques.

Lorsque vous dites que cette période transitoire risque d'être longue, je ne suis pas de votre avis car les dossiers sont en cours d'examen.

Il revient aux CPAS de faire ce qui est possible en matière d'aide matérielle ou même financière. Chacun doit prendre ses responsabilités face à cette situation. On ne peut certainement pas dire que l'Etat fédéral ne fait pas son devoir au vu du nombre de personnes aidées et pour lesquelles les CPAS ne déboursent rien. Dans la situation actuelle, il y a donc un certain équilibre.

**Mme Joëlle Milquet (PSC)** : Monsieur le ministre, je ne suis pas d'accord avec vos arguments dans la mesure où il y a moyen de modifier la loi de manière ponctuelle pour des cas spécifiques.

La situation est à ce point différente dans certains cas que nous avons pu faire un règlement différencié dans la procédure de régularisation elle-même, qui est ponctuelle, pour un groupe cible déterminé. Le même traitement pourrait être appliqué en modifiant la législation pour ce même groupe cible.

Je constate qu'on préfère attendre qu'il y ait des condamnations. Cela coûte moins cher. Il y a effectivement eu des condamnations.

Par ailleurs, la Cour d'arbitrage a estimé, dans d'autres arrêts, que finalement, ce n'est que quand il y a un ordre de quitter le territoire que l'aide sociale peut être suspendue.

Tout cela ne me paraît pas conforme aux principes de l'Etat dans lequel nous vivons et je ne peux que regretter qu'une fois encore, le gouvernement persiste dans sa volonté de ne pas accorder d'aide sociale aux personnes qui ont introduit un dossier.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**Samengevoegde mondelinge vragen van mevrouw Frieda Brepoels en de heren Jean-Pol Poncelet, Gerolf Annemans en Tony Van Parys aan de eerste minister over "het koninklijk besluit ter samenstelling van de kamers van de Regularisatiecommissie"**

**Questions orales jointes de Mme Frieda Brepoels et MM. Jean-Pol Poncelet, Gerolf Annemans et Tony Van Parys au premier ministre sur "l'arrêté royal relatif à la composition des chambres de la commission de Régularisation"**

**De voorzitter** : Collega's, vragen die in de commissie gesteld zijn geweest, moeten vandaag anders van toon zijn. U moet zich ook verantwoorden waarom deze vragen opnieuw moeten worden gesteld, anders gaat het niet.

**De heer Gerolf Annemans (Vlaams Blok)** : Ik heb in dat verband een vraag, mijnheer de voorzitter. De vraag van de heer Ansoms bijvoorbeeld werd gisteren uitvoerig in de commissie behandeld en beantwoord door mevrouw Durant.

De **voorzitter** : Mijnheer Annemans, ik zal daar streng voor zijn. Ik zal dit behandelen op de volgende Conferentie. Ik probeer alles te lezen en dankzij de groene handelingen hebben wij de tekst al de dag nadien. Misschien weet u alles, maar ik alleszins niet. Dat is het verschil tussen u en mij.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, een tweetal maanden geleden heeft de Ministerraad de samenstelling van de kamers van de Regularisatiecommissie goedgekeurd. Daarop is toen heel wat kritiek geweest, vooral in verband met politieke benoemingen die zouden hebben plaatsgevonden. Daarover gaan we het vandaag echter niet hebben.

Het was meer dan twee maanden windstil, tot op het ogenblik dat de heer Verwilghen hierover een en ander te vertellen had. De eerste minister is toen blijkbaar moeten tussenbeide komen om de discussie tussen de heren Verwilghen en Duquesne uit te klaren. Blijkbaar is dat ook in het kernkabinet gebeurd en bevestigd.

Blijkbaar waren er een aantal onregelmatigheden of zelfs onwettigheden in de samenstelling geslopen. De heer Verwilghen heeft gisteren gezegd dat het nog door de Ministerraad moet worden goedgekeurd vooraleer het gepubliceerd kan worden. Diezelfde namiddag heeft de heer Duquesne gezegd dat het besluit waarschijnlijk al bijna van de Koning was teruggekeerd. Dit betekent toch dat uzelf en de betrokken ministers hun handtekening hieronder hebben gezet vooraleer het naar de Koning kon worden verzonden.

Mijnheer de eerste minister, mijn vraag is dan ook wie van u beide ministers gelijk heeft. Moet het nog door de Ministerraad worden goedgekeurd of hebt u het reeds ondertekend en werd het naar de Koning verzonden ? Zo ja, zijn er ook in de aanpassingen onwettigheden gevonden ? Zijn deze aangepast zoals minister Verwilghen gezegd heeft in verband met onder meer plaatsen voor magistraten die niet door magistraten waren ingevuld. Dit alles los van de politieke benoemingen, want daarover hebben we gisteren ook geen uitsluitsel gekregen. Er is daarin alleszins geen wijziging opgetreden. Graag daarover een antwoord.

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, nous avons eu droit, hier, dans cette enceinte, à l'occasion de deux commissions successives, à une superbe démonstration de cacophonie à l'instigation de deux de vos ministres, non des moindres, puisqu'il s'agissait des ministres de la Justice et de l'Intérieur. Je veux bien entendu parler ici des commissions de régularisation des sans-papiers.

Hier matin, le ministre de la Justice nous expliquait qu'il n'avait jamais marqué son accord sur la fameuse liste faisant mention des appartenances politiques de tous les

candidats, liste qui a été approuvée par le Conseil des ministres le 3 mars et que, par conséquent, il s'était réservé le droit de proposer d'autres noms. Et il prenait à partie le ministre de l'Intérieur qui aurait pris, selon lui, des initiatives intempestives.

L'après-midi, le ministre de l'Intérieur nous précisait en réponse à une interpellation qu'il n'en était rien, que le Conseil des ministres avait délibéré de la question le 3 mars, qu'un accord était intervenu sur une liste et qu'il avait d'ailleurs signé le projet d'arrêté.

Puis, dans le courant de la discussion, il nous apprenait qu'une partie du gouvernement s'était réuni le matin, et avait marqué son accord sur un nouvel arrêté, qu'il avait d'ailleurs déjà signé, et dont il attendait le retour du palais dans l'après-midi, de façon à permettre aux commissions de régularisation de fonctionner.

A l'évidence, monsieur le premier ministre, l'un de vos ministres ne dit pas la vérité ou, en tout cas, est en contradiction totale avec l'autre.

Pour reprendre une phrase célèbre prononcée dans d'autres circonstances : "Lequel des deux a menti ?". Si ce n'est pas le cas, pourriez-vous nous fournir des explications précises au sujet de cet arrêté de nomination ? Quels en sont les membres ? Comment ont-ils été désignés ? Le gouvernement en a-t-il délibéré ? Si oui, l'arrêté a-t-il été signé par le Roi ?

Pourriez-vous, je vous le demande une nouvelle fois, clarifier la situation en la matière car on peut dire que les déclarations contradictoires de vos deux ministres ont créé la pagaille ?

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, sta mij toe even te recapituleren. minister Verwilghen zegt dat het koninklijk besluit ondertekend werd. Ofwel heeft hij gelogen, maar ik neem aan van niet. In ieder geval moest het volgens hem nog in de Ministerraad worden overlegd. Als hij inderdaad de tekst ondertekend heeft zonder dat daarover in de Ministerraad is beraadslaagd, dan heeft hij een eigenaardig totstandgekomen document ondertekend, zeker wanneer hij tien minuten later in het parlement moest toegeven - hij heeft toen niet gezegd dat hij de tekst reeds ondertekend had - dat het nog in Ministerraad moest worden overlegd.

Ofwel heeft minister Duquesne gelogen toen hij verklaarde dat het koninklijk besluit reeds aan de Koning was toegestuurd, aangezien men er aanvankelijk van uitging - dat heeft uw kabinet in de loop van de middag meegedeeld - dat er geen Ministerraad moest worden bijeengeroepen. Nadien hebt u aan Belga meegedeeld dat er toch een Ministerraad moest worden georganiseerd, nadat u daarover deskundigen - ik neem aan de heer Verwilghen - had geraadpleegd.

**Gerolf Annemans**

Misschien is er telefonisch een Ministerraad gehouden, zoals werd gesuggereerd door minister Duquesne.

Ik heb maar twee vragen. Is er gisterenmorgen een koninklijk besluit in verband met de regularisatie-commissie ter ondertekening aan de Koning overgezonnen? Ja of neen. Zo ja, wie heeft dan volgens u gelogen?

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, u hebt nogal wat miserie met uw ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Minder dan mijn voorganger !

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Dat weet ik niet.

In ieder geval, als bevoorrechte getuige - ik heb de ministers gisteren in commissie ondervraagd over het besluit houdende de aanstelling van de leden van de regularisatiecommissie - zal ik u meedelen hoe het er gisteren aan toe is gegaan. De minister van Binnenlandse Zaken heeft een opvallend antwoord gegeven. Hij heeft gezegd dat een van de daaropvolgende uren het besluit van het Paleis zou terugkomen. De minister had lichtjes de Kroon ontbloot, maar goed, dat was een mineur incident in de vele incidenten van de voorbije weken en maanden. Toen ik hem de vraag stelde of het koninklijk besluit in de Ministerraad overlegd was, bleek dat er geen probleem was volgens de minister van Binnenlandse Zaken, aangezien de eerste minister de verschillende leden van de regering had opgebeld. Welnu, ik heb de tekst terzake er nog eens op na gelezen en het koninklijk besluit houdende aanstelling van de leden van de regularisatiecommissie, is een besluit dat in de Ministerraad moet worden overlegd. Is het besluit dat klaarblijkelijk was ondertekend door de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie en ter ondertekening aan de Koning was doorgestuurd, in de Ministerraad overlegd? Is dat niet het geval, dan heeft men aan het staatshoofd een onwettig besluit voorgelegd, dat ondertekend was niet alleen door de minister van Binnenlandse Zaken, maar ook door de minister van Justitie die als behoeder van de rechtsstaat er toch moet op toezien dat de besluiten overeenstemmen met de wet en de besluitvorming.

Dit is een zoveelste incident in dit toch wel troebele dossier van de regularisaties. Nochtans gaat het hier om een pijnlijke situatie, want duizenden personen wachten op de correcte, diligente afhandeling van hun aanvraag. Wat hebben wij gezien? De minister van Binnenlandse Zaken vaardigt een koninklijk besluit uit, terwijl hij een wetsontwerp moest indienen. Er was de hetze rond de

dreigende politisering die gelukkig is tegengehouden door de minister van Justitie tijdens een vergadering waarvan u toch het voorzitterschap hebt waargenomen, mijnheer de eerste minister. En nu is er dit pijnlijke voorval.

Mijnheer de eerste minister, is er door de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie een besluit ondertekend dat niet in de Ministerraad was overlegd?

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, mijn antwoord kan vrij kort zijn. Al deze eminente juristen nemen graag het woord over dergelijke thema's. Zij informeren naar de formele afhandeling van dit dossier.

Mijnheer Van Parys, u weet dat de wet bepaalt dat met een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit de samenstelling van de leden van de commissie voor de Regularisatie wordt vastgelegd. Dit punt staat dan ook aan de agenda van de Ministerraad van vrijdag 28 april 2000. Dit voorstel zal, na overleg in de Ministerraad, ongetwijfeld worden goedgekeurd aangezien er geen politieke problemen terzake meer rijzen. De beslissing zal, na ondertekening ervan door het Staatshoofd, in het Staatsblad kunnen worden gepubliceerd.

Dat wat de formele afhandeling van dit dossier betreft.

Uiteraard heb ik het akkoord gekregen van de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken met de samenstelling zoals ze in het ontwerp-koninklijk besluit is opgenomen en op de Ministerraad van vrijdag is geagendeerd.

Dat is een belangrijk gegeven. Over de samenstelling van die commissie heeft zich inderdaad een discussie ontplooid. De samenstelling van de commissie werd terecht aangepast. Personen die op parketten werken en daar meer dan voldoende werk hebben, en aldaar beter werk verrichten dan in een regularisatiecommissie te zitten, werden van de lijst gehaald. Ook werden twee onderzoeksrechters uit één gerechtelijk arrondissement van de lijst gehaald.

Beide ministers hebben een akkoord gesloten en hebben een aantal aanpassingen gedaan. De samenstelling van de regularisatiecommissie zal normaliter op de Ministerraad van vrijdag aanstaande worden goedgekeurd en zal daarna in het Staatsblad worden gepubliceerd.

Geachte collega's, ik zie niet in waarom u zich vandaag met die juridische details opwindt.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de eerste minister, ik stel vast dat wij in de Kamer door uw minister van Binnenlandse Zaken voor de zoveelste maal worden voorgelogen. De eerste keer heeft hij in uw naam geant-

**Frieda Brepoels**

woord over de samenstelling van de kamers van de Regularisatiecommissie. Hij heeft uitdrukkelijk gezegd dat alle ministers akkoord gingen met de invulling en het voorstel van de Ministerraad. Nadien is gebleken dat dat niet waar was.

Gisteren heeft hij voor de tweede maal de Kamer voorgelogen. Hij verklaarde dat het ministerieel besluit al op de terugweg was van bij de Koning. Ik vraag mij af of de heer Duquesne nog wel weet wat hij het parlement vertelt of komt hij het parlement met voorbedachte rade voorliegen?

Mijnheer de eerste minister, u hebt mij nog niet geantwoord op de vraag of er onwettelijkheden waren geslopen in de samenstelling van de betrokken commissie. minister Verwilghen heeft uitdrukkelijk gesteld dat bepaalde functies, die door magistraten moesten worden ingevuld, door niet-magistraten werden ingenomen. Graag kreeg ik hierover nog een bevestiging.

**M. Jean-Pol Poncelet (PSC)** : Monsieur le premier ministre, nous savions déjà que ce dossier avait été politisé puisque la liste des candidats magistrats avait été rendue publique, accompagnée de l'affiliation politique qui leur était imputée.

Hier, nous avons appris que ce dossier avait été traité avec légèreté. Comme il nous l'a confié, le ministre de la Justice était absent au mois de mars lors de sa délibération et le ministre de l'Intérieur aussi; ainsi, les deux principaux ministres intéressés étaient absents de la discussion.

Avec votre réponse d'aujourd'hui, je constate qu'il était non seulement politisé et traité avec légèreté, mais qu'il n'avait même pas été traité du tout : vous venez de désavouer les propos du ministre de l'Intérieur que vous trouvez dans les annales parlementaires d'hier après-midi. Il nous a confié que le gouvernement en avait collégialement délibéré, que le dossier avait obtenu l'accord de tous ses membres, qu'il avait personnellement signé l'arrêté royal qui se trouvait au palais et qu'il attendait son retour.

Vous avez donc clairement désavoué le ministre de l'Intérieur. Nous en prenons acte pour la qualité et le sérieux de la poursuite de sa politique.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de eerste minister, wij willen hier niet als juristen nakijken hoe het juridisch in elkaar zat. Dat interesseert mij maar matig. Ik wou nagaan of diegene die in dit dossier al meermaals heeft laten zien dat hij snel en efficiënt wou handelen en daar desnoods de wet voor wou opzitten - in dit geval de grondwet en de staatsrechtelijke

principes - hier zou komen liegen wanneer wij hem de vraag stellen wat ter ondertekening werd doorgestuurd, of het ooit werd ondertekend en wie op welk ogenblik wat heeft ondertekend? Dat was de vraag en daarop hebt u niet geantwoord.

Voor één keer wenst u de Kamer niet voor te liegen, zoals u al meermaals hebt gedaan, maar voor één keer wil u ons, als alternatieve mogelijkheid, gewoon voor de gek houden! U hebt snel en efficiënt willen handelen, dat is de waarheid. U hebt met deze waarheid een loopje genomen, zoals u in dit dossier met alles een loopje hebt genomen. U hebt tijdens een Ministerraad, waarop de twee bevoegde ministers niet aanwezig waren, deze twee ministers in het ootje genomen door het voorleggen van een agenda vol met politieke benoemingen, u opgelegd door uw ware onderkoning, minister Michel, en door dit agendapunt er op een draffe door te willen jagen. minister Verwilghen, gisteren in de Kamer aanwezig, heeft u opnieuw een peer gestoofd door ons te verzwijgen dat hij het besluit reeds had ondertekend, maar terzelfder tijd aan de Kamer mee te delen, en zo onze aandacht erop te vestigen, dat het besluit nog naar de Ministerraad moest. Ik zou u willen suggereren u met hem eens in verbinding te stellen, want hij heeft de afgelopen dagen, meer dan wie ook, getoond wat wettelijkheid betekent.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de eerste minister is verhelderend. Aangezien de Ministerraad pas morgen samenkomt, is het besluit nog niet in de Ministerraad overlegd. Aangezien de minister van Binnenlandse Zaken gisteren heeft beweerd dat het besluit was overgezonden aan de Koning, heeft hij een onwettig besluit overgezonden. Dit geldt eveneens voor de minister van Justitie, die dit besluit heeft medeondertekend.

Mijnheer de eerste minister, het is mogelijk dat men ons in het parlement heeft voorgelogen. Daarom zal ik een passage citeren uit een belangrijk werk van uw hand, namelijk Angst, Afgunst en het Algemeen Belang. U schreef in 1994, ik citeer : "Maar het belangrijkste is ongetwijfeld dat in dit land eindelijk de regel zou worden toegepast dat de minister die een fout maakt, of het parlement en de publieke opinie voorliegt, aan de kant wordt gezet". Wij kijken met belangstelling uit naar het vervolg van dit dossier, mijnheer de eerste minister.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Servais Verherstraeten en Bart Laeremans aan de eerste minister over "de ontmoeting van de premier in zijn toenmalige hoedanigheid van formateur met de Brusselse procureur des Konings"**

**Questions orales jointes de MM. Servais Verherstraeten et Bart Laeremans au premier ministre sur "la rencontre du premier ministre, alors qu'il était encore formateur, avec le procureur du Roi de Bruxelles"**

De heer **Servais Verherstraeten** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, toen wij tijdens het paasreces het weekblad Knack lazen, reageerden wij met ongeloof op een artikel waarin wordt verteld dat u in uw hoedanigheid van formateur een gesprek zou hebben gehad met de procureur des Konings te Brussel waarbij het afgesplitste gerechtelijk onderzoek ter sprake kwam over het zwart geld bij de SP, de vervalsing van de boekhouding aldaar en de mogelijke betrokkenheid daarin van voormalig partijvoorzitter en huidig minister, Frank Vandenbroucke.

Wij dachten dat dit een kwakkel was, maar dit blijkt niet het geval te zijn, want gisteren heeft de minister van Justitie bevestigd dat u op 9 juli 1999 een onderhoud hebt gehad met de procureur des Konings waartegen, nota bene, een tuchtonderzoek loopt dat wordt gevoerd door een van uw regeringsleden.

Ik ga niet de vraag stellen of dit onderhoud heeft plaats gehad, noch welke maatregelen de minister van Justitie in dit verband gaat nemen. Blijkbaar vindt ook de minister van Justitie dit niet zo evident, want op de vraag welke maatregelen hij zou treffen heeft de minister geantwoord dat hij daarover nog eens ging nadenken. Het is dus niet zo dat hij zeer licht over deze ontmoeting heen gaat, noch dat hij ze met de mantel der liefde wil bedekken, noch dat hij er aan denkt geen maatregelen te treffen.

Is het kies om als formateur zulk een gesprek met de procureur des Konings te hebben, weze het nog dat de procureur-generaal daarvan op de hoogte was ? Druist dit niet in tegen het principe van de scheiding der machten ?

Mijnheer de eerste minister, wekt u geen schijn van partijdigheid door zo'n gesprek te voeren ? Ik verwijs naar de rechtspraak van het Hof van Cassatie dat een bord spaghetti eten met het slachtoffer reeds voldoende vindt om een schijn van partijdigheid te wekken. Wekt een gesprek van een formateur over een zeer belangrijk gerechtelijk onderzoek dan geen schijn van partijdigheid ? Hebt u met dit gesprek de procureur des Konings van Brussel niet verplicht om het geheim van het gerechtelijk onderzoek te schenden ?

Mijnheer de eerste minister, ik heb nog een laatste vraag. Wat was de reden voor dit gesprek ? Wat was de inhoud ? Wat was het resultaat ?

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben in de paasvakantie met grote verbazing kennisgenomen van het geheime overleg op uw kabinet. U hebt de Brusselse

procureur ontboden in verband met de zaak van Frank Vandenbroucke. Dat was geen onbelangrijk gesprek. Integendeel zelfs, uw formatie hing ervan af. Volgens nogal wat berichten was het voor de SP noodzakelijk dat Frank Vandenbroucke deel zou uitmaken van uw regering. Anders zouden zij gewoon niet tot uw regering zijn togetreden. Blijkbaar is hij een van de weinigen bij hen die iets afweten van sociale zekerheid.

Mijnheer de eerste minister, dit is ongeoorloofd omdat het een manifeste schending is van de scheiding der machten. Het is wel zeer verregaand als een aanstaande eerste minister een procureur op het matje roept in verband met een lopend onderzoek. Ten tweede, wist u zeer goed dat de regering een tuchtonderzoek had lopen tegen procureur Dejemeppe in verband met zijn onbekwaamheid om het Brusselse parket te leiden. U moest dit uitvoeren. Het merkwaardige is nu dat van dat tuchtonderzoek bijna tien maanden nadat u bent aangetreden niets meer is gehoord. Blijkbaar ligt het begraven in een of andere lade van deze regering. Mijnheer de eerste minister, ik vrees dan ook dat er een koopje of een politieke deal is gesloten waarbij enerzijds, de procureur van Brussel het dossier van Frank Vandenbroucke heeft begraven en waarbij anderzijds, het dossier tegen procureur Dejemeppe door uw regering werd begraven.

De vragen zijn dan ook duidelijk. Vindt u het geoorloofd dat een aanstaande eerste minister over zo'n belangrijk politiek en strafrechtelijk dossier een onderhoud heeft in zijn kantoor ?

Ten tweede, wat werd er precies gezegd en geantwoord door de procureur van Brussel ? Het gaat meer bepaald om de datum van de seponering. Was het dossier op dat moment al geseponneerd of heeft hij u soms geantwoord dat hij het dossier misschien wel eens zou kunnen seponeren ? Dat is immers iets heel anders. Met andere woorden, op welke datum werd het dossier van Frank Vandenbroucke daadwerkelijk geseponneerd ?

Ten derde, wat is er gezegd over het tuchtdossier van procureur Dejemeppe ? Werd daarover tijdens het onderhoud iets gezegd ? Wat is de stand van zaken in dit tuchtdossier ? Ligt het nog steeds begraven of zal het ooit nog eens opduiken ?

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik kan eigenlijk vrij kort verwijzen naar het antwoord dat gisteren door de minister van Justitie werd verstrekt op de vraag van de heer Bourgeois. Dat was heel duidelijk. Hij heeft letterlijk voorgelezen wat de heer Dejemeppe hem geantwoord heeft en wat het voorwerp uitmaakte van het onderhoud.

Het onderhoud dat ik met hem had was puur informatief. Als informateur heb ik de procureur des Konings onderzocht, dit overigens met de goedkeuring van de

**Guy Verhofstadt**

procureur-generaal. Als formateur had ik de plicht om mij ervan te vergewissen dat een kandidaat-minister die ik aan de Koning moest voorstellen niet het voorwerp uitmaakte van een onderzoek, een gerechtelijke vervolging of eventueel een veroordeling. Ik heb de heer Dejemeppe dus alleen om informatie gevraagd. Ik vind het dan ook nogal sterk dat u hier komt beweren dat ik de procureur des Konings onder druk heb gezet. Ik heb de procureur des Konings met toestemming van de procureur-generaal - die hem trouwens door de heer Dejemeppe werd gevraagd - alleen gevraagd wat de stand van het onderzoek was. Als informateur kon ik de Koning immers geen kandidaat voorstellen die het voorwerp uitmaakte van een onderzoek, een gerechtelijke vervolging en eventueel een veroordeling. Dat zou een zaak van slecht bestuur zijn geweest. De procureur des Konings heeft mij toen de stand van zaken meegedeeld. Dat werd gisteren voorgelezen in antwoord op de vraag van de heer Bourgeois.

Dat is dus juist het tegenovergestelde van wat men hier komt beweren. Het was een zaak van goed bestuur om zo te handelen. Dat heeft niets te maken met de scheiding der machten en ik heb mij helemaal niet bemoeid met een onderzoek. Ik heb alleen gevraagd wat de stand van zaken van het onderzoek op dat ogenblik was.

Ik heb alleen gevraagd wat de stand van zaken in het onderzoek was op dat ogenblik.

De heer **Servais Verherstraeten** (CVP) : Mijnheer de eerste minister, mijn politieke loopbaan is nog kort. Als ik echter het beleid van de vorige eerste minister vergelijk met uw beleid stel ik vast dat uw voorganger zelfs geen risico genomen heeft. U hebt in elk geval het risico genomen en u bent tussengekomen. Ik beweer niet dat u de procureur des Konings onder druk hebt gezet maar u hebt hem wel verplicht om het geheim van het onderzoek terzake te schenden. U vindt het simpel dat u, als formateur met een koninklijke opdracht, tussenkomt bij een procureur des Konings. U beschouwt dit louter als informatie. Het doet niet terzake of de procureur-generaal van Brussel hiervan al dan niet op de hoogte is. Het geeft de schijn van partijdigheid. Uw informatie, zoals u ze noemt, was onvoorzichtig en onnodig. Laat het openbaar ministerie de raadkamer vorderen dat er 3 verdachten dienen te worden verwezen naar de correctionele rechtbank. Dan nog staat het dezelfde raadkamer vrij om anderen mee te verwijzen naar de correctionele rechtbank. Het staat de medebeklaagden en derden vrij om rechtstreekse dagvaardingen uit te brengen.

Tot besluit zou ik graag citeren uit het werk van de heer Guy Verhofstadt, met name "De Belgische Ziekte" uit 1997, om het geheugen van de minister even op te frissen. Het wordt een bestseller. We zullen een percentage moeten vragen op de omzet.

"Elk rechtssysteem staat of valt nu eenmaal met haar onafhankelijkheid. Zonder onafhankelijke magistraten is een onafhankelijke en dus onpartijdige opsporing, vervolging en rechtspraak onmogelijk. Wanneer men niet kan garanderen dat beïnvloeding uitgesloten is, met name politieke beïnvloeding, verliest de rechtzoekende volkomen zijn geloof in het rechtstelsel. Recht wordt dan niet alleen rekbaar maar vooral een koopbaar begrip dat geen enkele band meer bezit met rechtvaardigheid. Meer nog, recht wordt dan een synoniem van invloed en macht."

Dat is het recht dat u wenst, mijnheer de eerste minister.

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de eerste minister, ik heb u heel duidelijke vragen gesteld. Ten eerste vroeg ik naar de data van de afsluiting van het dossier. U hebt daarop niet geantwoord. Dat betekent dat het dossier nog lopende was op het moment dat u met de procureur gesproken hebt. Het is dus mede onder uw invloed dat het dossier werd afgesloten en geseponeerd.

Ten tweede vroeg ik u naar de stand van het dossier van het tuchtonderzoek naar procureur Dejemeppe. U hebt daarop niet geantwoord. Mijnheer de eerste minister, alles heeft de schijn van een politieke deal die u met procureur Dejemeppe hebt afgesloten. Hij heeft het dossier afgesloten van Frank Vandenbroucke en u hebt het dossier afgesloten van procureur Dejemeppe over het tuchtonderzoek in de zaak Loubna.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert aan de eerste minister over "het referendum over de hervorming van de administratie"**

**Question orale de Mme Els Van Weert au premier ministre sur "le référendum sur la réforme de l'administration"**

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, in de eerste week na het paasreces kondigde u een stroomversnelling aan in het dossier van de volksraadpleging over de modernisering van de administratie.

Ik zou eerst en vooral willen zeggen dat wij u steunen in de twee doelstellingen die u met deze modernisering beoogt, namelijk een klantvriendelijke en efficiënte administratie en een grotere betrokkenheid van de burger bij het beleid. Dit zijn twee nobele doelstellingen waarvan wij een heel sterke voorstander zijn.

**Els Van Weert**

Wij hebben evenwel een aantal vragen bij de concrete uitwerking van deze raadpleging en vooral ook bij de enge timing waarin u voorziet. In de maand mei zou u deze raadpleging willen laten plaatsvinden. Wij stellen ons dan ook vragen bij de manier waarop u de burger zult informeren en de manier waarop u het maatschappelijke debat over deze problematiek mogelijk zult maken. Snel een volksraadpleging doen - de eerste, echte raadpleging -, lijkt mij vrij onvoorzichtig.

Wij hebben ook vragen bij de concrete uitwerking van deze raadpleging. Welk soort vragen zullen worden gesteld? Vragen waarop enkel ja of neen kan worden geantwoord? Meerkeuzevragen? Open vragen? Er wordt gezegd dat u ook open vragen wilt stellen. Hoe zult u oordelen over de relevantie van het antwoord? Zal men een antwoorddrempel hanteren? Is een bepaald aantal antwoorden nodig vooraleer wordt overgegaan tot de implementatie van de resultaten van die volksraadpleging? Bij een referendum is in een opkomstdrempel voorzien. Zal dit ook gelden voor deze raadpleging?

Als ik u goed heb begrepen, hebt u gezegd dat het wel degelijk uw bedoeling is het resultaat bindend te maken. Grondwettelijk gezien hebben wij nog geen bindend referendum maar toch heeft u de intentie rekening te houden met het resultaat van de volksraadpleging. Als alles zo snel moet worden afgehandeld, zijn er dan wel de nodige garanties dat er geen manipulatie plaatsvindt?

Ik heb ook nog een vraag over de verantwoordelijkheid voor de concrete uitvoering? Wat zal deze raadpleging aan de Schatkist kosten? Wij zijn van mening dat er een aantal risico's zijn verbonden aan een dergelijke, groot-scheepse en dure operatie. Wij vrezen dat het wel eens een heel dure, eerste klasbegravenis zou kunnen worden van de directe democratie. In de commissie voor de Politieke Vernieuwing stellen we vast dat een aantal coalitiepartners niet echt happig zijn om verder te gaan op de weg van meer inspraak en directe democratie.

De **voorzitter**: Mevrouw Van Weert, ik wil u toch wijzen op het reglement en u vragen zich aan de spreektijd te houden.

Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is niet de bedoeling van de regering een klassiek referendum te organiseren waarbij alle stemgerechtigde Belgen op een zondagmorgen worden opgeroepen om hun mening te geven over de modernisering van het openbaar ambt zoals dat door de regering wordt voorgesteld. Dit zou volgens mij een iets te eenvoudige manier zijn om de burgers te betrekken bij een toch wel heel complexe materie die de modernisering van het openbaar ambt is.

Het is de bedoeling van de minister van Ambtenarenzaken, de heer Van den Bossche, en mezelf een methode te zoeken om de burgers op een genuanceerde

manier te betrekken bij een heel ingewikkelde operatie. We zouden een soort peiling kunnen organiseren over wat de mensen denken maar dan worden de mensen niet individueel betrokken bij de operatie. We zouden ook een referendum kunnen organiseren maar dan krijgt men een ongenueanceerd antwoord want dan kan men alleen met ja of neen antwoorden.

Precies daarom heb ik de idee gelanceerd om aan elke stemgerechtigde burger in dit land het plan van de modernisering van het openbaar ambt voor te leggen zoals dit normaal gezien volgende week vrijdag op de Ministerraad zal worden goedgekeurd.

Bovendien zullen we daaraan ook een vragenlijst koppelen. Die vragenlijst zal naast meerkeuzevragen ook een open vraag bevatten. Ik ben het met u eens dat het antwoord op een open vraag moeilijk meetbaar is. In elk geval zullen er ook meerkeuzevragen worden gesteld die een duidelijk beeld kunnen geven van het oordeel van de burger en of hij al dan niet akkoord gaat met, en met welke onderdelen van het plan tot modernisering van het openbaar ambt.

Ik ben het met u eens dat de sterkte van een dergelijke operatie staat of valt met de inhoud en de ernst van de vragen. Vanaf volgende week stel ik mij, samen met de minister van Ambtenarenzaken, ter beschikking van het parlement, meer bepaald van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt om de raadpleging, zoals wij ze hebben uitgewerkt, concreet te komen toelichten. Dan kunnen we het parlement ook alle details geven over de kostprijs en de inhoud, vóór de operatie wordt gestart. Het parlement moet immers bij zo'n belangrijke bevraging inderdaad rechtstreeks worden betrokken.

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, wat de eerste minister zegt heb ik ook al uit de media kunnen vernemen. Ik ben over die zaken dus niet veel wijzer geworden. Ik zie ook niet goed in hoe hij in de loop van de maand mei, volgende maand dus, de hele operatie zal afronden, als zowel het concept als de uitwerking nog volop moet worden gestart en besproken.

De **voorzitter**: Ik zal contact nemen met de commissie-voorzitter voor de uitleg van de premier en de minister van Ambtenarenzaken.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

---

## **Beroep op het Reglement Appel au Règlement**

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok): Mijnheer de voorzitter, ik gun het mijn ex-partijgenoot de heer Valkeniers dat hij een vraag stelt over Zimbabwe. Ik wil echter uw aandacht vestigen op de ontwerpagenda die



**Francis Van den Eynde**

we gisteren hebben besproken. Daarin staat een gelijkwaardige vraag van mij vermeld, die is gepland voor de commissievergadering van volgende week. Conform artikel 89 punt 8 van het Reglement worden in zo'n geval de twee vragen aan elkaar gekoppeld.

De **voorzitter** : Mijnheer Van den Eynde, had ik uw vraag ontvangen, dan had ik niet de minste aarzeling gehad om u het woord te verlenen. Ik heb uw vraag echter niet ontvangen.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Maar ze is al geprogrammeerd, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter** : Tussen programmeren en mij overmaken is er een groot verschil.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Deze vraag zal in de commissie worden gesteld.

De **voorzitter** : Wilt u uw vraag nu stellen ? (Ja) Ik heb daarmee geen probleem. Wij zijn soepel in deze zaken.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

---

**Mondelinge vragen (voortzetting)**
**Questions orales (continuation)**

**Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Jef Valkeniers en Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het standpunt van de Belgische regering en de Europese Unie inzake de situatie in Zimbabwe"**

**Questions orales jointes de MM. Jef Valkeniers et Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le position du gouvernement belge et de l'Union européenne vis-à-vis de la situation au Zimbabwe"**

De heer **Jef Valkeniers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik ben tijdens de vakantie in zuidelijk Afrika geweest en ik kan u verzekeren dat de gebeurtenissen in Zimbabwe daar grote opschudding hebben veroorzaakt. Dat kon ik onder meer afleiden uit een lokale krant.

Mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, bij de onafhankelijkheid van Zimbabwe werden er door Groot-Brittannië beloften gedaan. Groot-Brittannië zou financieel tussenkomen om een aantal blanke boeren te onteigenen en enkele kleine zwarte boeren te vestigen.

Na een tijdje bleek echter dat de onteigende boerderijen bestemd waren voor leden van ZANU, de partij van de heer Mugabe. Toen bleek dat er geen enkele wettelijke regeling werd uitgewerkt om die gronden toe te wijzen, heeft Groot-Brittannië de geldkraan dichtgedraaid. Gedurende 20 jaar heeft de heer Mugabe het dossier dan zo gelaten. Intussen zijn die 4 000 overblijvende blanke boeren de ruggengraat geworden van de economie, een economie die dankzij de capriolen van de heer Mugabe ook sterk aan het slinken is.

Enkele maanden geleden leed de heer Mugabe een nederlaag bij een referendum. Hij werd zich bewust van het feit dat hij een nieuw middel moest vinden om opnieuw de macht in handen te krijgen, om de volgende verkiezingen te winnen. Dus zette hij zijn oud-strijders ertoe aan de blanke boerderijen te bezetten, ondanks waarschuwingen van het Hof dat zoiets onwettelijk is.

Deze oudstrijders die geen boeren zijn, worden dus plots boer. De zwarte landarbeiders die vertrouwd zijn met de boerderij, moeten op de vlucht slaan voor de oudstrijders. Nochtans zijn zij het voor wie de onteigeningen normaal bedoeld zouden zijn.

Wat zien wij nu gebeuren ? De boerderijen worden bezet en de boeren die het recht aan hun kant hebben en zich verweren, worden door de heer Mugabe bestempeld als vijanden van het volk. De oudstrijders die op de meest brutale en criminele manier tewerk gaan, worden bestempeld als helden. In Zuid-Afrika heeft de heer Tutu daar zeer sterk tegen gereageerd. Ook de heer Kofi Annan heeft daar zeer sterk tegen gereageerd. Wij stellen evenwel vast dat, bij voorbeeld, president Mbeki van Zuid-Afrika, president Chissano van Mozambique en de heer Nujoma van Namibië zeer zwak hebben gereageerd. Zij stellen de heer Mugabe zelfs voor als iemand die op een correcte manier het grondprobleem heeft aangepakt. Persoonlijk ben ik van mening dat het hoog tijd is dat de EU deze heren, waarvan sommigen zich zeer marginaal beginnen op te stellen in kwesties als bij voorbeeld homofilie en aids, terechtwijst en verplicht tot het eerbiedigen van de mensenrechten en de eigendomsrechten.

Mijn vraag is dan ook hoe onze regering en de EU hebben gereageerd ? Bent u tevreden met deze manier van reageren ?

De **voorzitter** : Mijnheer Van den Eynde, uitzonderlijk laat ik u nu uw vraag over dit onderwerp stellen, maar dan valt deze vraag wel weg voor de commissievergadering van volgende week.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de minister, de heer Valkeniers heeft de situatie perfect geschetst en daar heb ik niets meer aan toe te voegen. Ik zal dan ook onmiddellijk mijn vragen stellen.

### Francis Van den Eynde

De heer Valkeniers heeft iets laten verstaan, maar heeft het omwille van de politieke correctheid misschien niet duidelijk durven stellen. Als men de waarheid onder ogen wil zien, moet men toch beseffen dat de zogenaamde commerciële boeren van Zimbabwe - zeg maar gerust : de blanke boeren - met hun boerderijen de economische infrastructuur bij uitstek en als het ware het economisch geraamte van dat land vormen. Hoe men ook moge denken over landverdeling, op dit ogenblik deze domeinen aanpakken, de oogsten vernietigen en de boerderijen afbranden om die dan uit te delen aan partijmilitanten, schendt niet alleen de rechten van de eigenaars van de boerderijen die zo lang voor Zimbabwe hebben gezorgd, maar dit torpedeert ook de hele economie van Zimbabwe. Het is dan ook hoog tijd om iets te doen voor de mensenrechten van die blanken, die ook mensenrechten hebben, en voor de mensenrechten van hun landarbeiders, die ook mensenrechten hebben al zijn zij geen marxistische aanhangers van het huidige staatshoofd, maar vooral ook voor de economie van dat land. Wij moeten al voldoende ontwikkelingssamenwerking verlenen aan Afrika en kunnen niet dulden dat daar een land economisch kapot wordt gemaakt omwille van vnzige politieke belangen. Wat bent u terzake van plan ? Wat is de EU terzake van plan ? Ik weet dat dit veel minder ernstig is dan Oostenrijk, maar toch moet men daar iets gaan doen.

Minister **Louis Michel** : Mijnheer de voorzitter, collega's, de regering volgt de ontwikkeling van de toestand in Zimbabwe op de voet. Ze moet permanent in contact blijven met onze Europese partners. Tot nu toe had geen enkele Europese demarche enige invloed op die ontwikkeling. Men bereidt nu andere acties voor en men debatteert in de Raad voor Algemene Zaken van Europa. Men denkt onder andere aan het zenden van een ministeriële trojka naar Harare. Dat zal heel waarschijnlijk gebeuren.

Wij moeten voorzichtig handelen. Veel onderdanen van de Europese lidstaten moeten beschermd worden. Wij volgen de toestand daarom nauwgezet. Wij verwachten iets van de vergadering die vandaag plaatsvindt in Londen tussen Robin Cook en drie Zimbabwese ministers. Zij proberen een oplossing te vinden. Engeland stelt 36 miljoen Pond voor, op voorwaarde dat de toestand verandert. De resultaten van die vergadering zijn ons nog niet bekend, maar deze avond zal ik daarvan waarschijnlijk op de hoogte gebracht worden. Ook dit volgen wij nauwgezet.

In Zimbabwe moeten 250 Belgische onderdanen beschermd worden. De Belgische regering is van plan zich volledig aan te sluiten bij een Europese demarche. Wij hebben onvoldoende invloed om dat alleen te doen.

De heer **Jef Valkeniers** (VLD) : Mijnheer de minister, ik begrijp het probleem en de moeilijkheden. Vanuit mijn ervaring in Afrika kan ik u zeggen dat de enige taal die de

zwarte inwoner van Afrika begrijpt, kordaatheid is. Ik dring er dan ook op aan dat u met uw gekende kordaatheid binnen de Europese Unie optreedt.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de minister, ik bezit niet die Afrikaanse ervaring van de heer Valkeniers, maar hij heeft gelijk wanneer hij pleit voor een kordaat optreden.

Het opkopen van die gronden, ook al lijkt dat op het eerste zicht een gemakkelijke oplossing, zal eigenlijk niets helpen. Het uitdelen van die gronden aan de partijmilitanten van de huidige corrupte regering torpedeert de economie van Zimbabwe definitief.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

### Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Dirk Van der Maelen en Lode Vanoost aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een wapenlevering aan Mexico"

#### Questions orales jointes de MM. Dirk Van der Maelen et Lode Vanoost au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "une livraison d'armes au Mexique"

De heer **Dirk Van der Maelen** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in het jaarverslag van Amnesty International staat dat ze blijvend geïnformeerd wordt over buitenwettelijke executies en overlijdens die een gevolg zijn van excessief gebruik van geweld door de veiligheidsdiensten in Mexico.

Vanmorgen hoorde ik het gerucht dat er een vergunning zou afgeleverd zijn voor 500 P-90 wapens aan Mexico. Is dit gerucht juist ? Zo ja, zou ik het advies van de administratie terzake mogen vernemen ? Voor wie is de vergunning bestemd en welke waarborg heeft de minister dat die wapens niet in handen komen van de privé-sector.

Als dit soort van Rambo-tuigen in handen komt van grote criminelen, dreigen de gevolgen immers groot te zijn.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, gisteravond heb ik een Mexicaans persbericht in handen gekregen dat dateert van 15 april jongstleden. Het gaat uit van de Fundación Arias, genoemd naar de gewezen president van Costa Rica en Nobelprijswinnaar voor de vrede in 1987. Uitgebrekend begin dit jaar is hij bij de Verenigde Naties gaan

**Lode Vanoost**

pleiten voor een internationale gedragscode voor wapenhandel. In dit persbericht staat hetzelfde als mijn collega aangaf. Blijkbaar heeft België een exportlicentie gekend voor de levering van 500 P-90's met bijhorende munitie.

U hoorde hoe Amnesty International de toestand beschreef. Mijnheer de minister, u weet dat de internationale economische overeenkomst tussen de Europese Unie en Mexico precies daarom voorziet in zeer strikte mensenrechtenclausules. U weet bovendien ook dat deze Kamer tijdens de vorige legislatuur, amper twee jaar geleden, een resolutie die ik had ingediend over de toestand in de deelstaat Chiapas in Mexico, unaniem heeft goedgekeurd. In die resolutie drukte de Kamer haar bezorgdheid uit over de toestand in Mexico.

Mijn vragen zijn dus dezelfde als deze van collega Vandermaelen.

Minister **Louis Michel** : Mijnheer de voorzitter, collega's, op 24 februari is een uitvoervergunning toegekend aan de firma FN voor de levering van 500 P-90's. Deze uitrusting is integraal bestemd voor de Mexicaanse politie. Een end user certificate werd aan de Belgische overheid voorgelegd door het Mexicaanse ministerie van Defensie. In Mexico is het het ministerie van Defensie dat alles regelt wat de wapens van de politie aangaat. Wij hebben dus de noodzakelijke waarborgen gekregen van de Mexicaanse overheid dat alle wapens bestemd zijn voor de politie en dat deze uitrusting niet kan worden uitgevoerd.

In Mexico wordt de aankoop van wapens, bestemd voor de openbare sector, door de firma Internacional Distributora SA behandeld. De leveranciers hebben geen andere partner. Deze onderneming werkt uitsluitend voor rekening van de overheid. Zij wordt gecontroleerd door het departement van Landsverdediging en wordt beschouwd als een zeer ernstige firma. Dit verklaart hoe de naam van deze firma op het end user certificate, afgeleverd door het ministerie van Landsverdediging, is terechtgekomen.

De heer **Dirk Van der Maelen** (SP) : Mijnheer de voorzitter, collega's, naar aanleiding van dit geval wil ik even het standpunt van mijn fractie met betrekking tot wapenleveringen in herinnering brengen.

Ten eerste, wij hebben geen probleem met leveringen van wapens. Er zijn legers die moeten worden bewaard, zoals in lidstaten van de Europese Unie.

Ten tweede, wij zijn van mening dat België nooit mag leveren aan landen die in oorlog zijn.

Ten derde, aan landen waar een intern conflict heerst, mag België volgens ons geen wapens leveren die zouden kunnen worden gebruikt, zelfs door de overheid, in dit intern conflict.

Wij hopen dat wij de komende weken en maanden niet gaan worden geconfronteerd met beelden waaruit blijkt dat er, zoals Amnesty International rapporteert, slachtoffers vallen in Mexico ten gevolge van P-90-wapens in het bezit van de Mexicaanse politie.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de minister, u zegt dat de uitvoervergunning werd toegekend op 24 februari. Dat is nogal ironisch want net op dezelfde dag is Oscar Arias bij de Verenigde Naties zijn internationale gedragscode inzake wapenhandel gaan bepleiten.

Ik ken de situatie in Mexico vrij goed. Mexico is een groot, complex en fascinerend land met heel wat interne conflicten en waar de veiligheidsdiensten worden geconfronteerd met problemen omtrent het naleven van de mensenrechten.

Daarom pleit ik ervoor de beslissing omtrent Mexico opnieuw in overweging te nemen.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

---

## Regeling van de werkzaamheden

### Ordre des travaux

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, staat u mij toe een korte opmerking te formuleren omtrent de orde van de werkzaamheden ?

Een van de vragen die vandaag zullen worden gesteld kwam gisteren reeds uitvoerig aan bod tijdens de commissievergadering. De indiener van de vraag was toen niet aanwezig en misschien weet hij dat niet.

De **voorzitter** : Bedoelt u de vraag van de heer Bonte ?

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Neen, mijnheer de voorzitter, ik heb het over de vraag van de heer Ansoms.

De **voorzitter** : Thans zijn de vragen van de heren Bonte en De Man, gericht tot minister Durant, aan de orde.

De vraag van de heer Ansoms komt pas later aan bod.

Chaque chose en son temps, monsieur Vanoost.

voorzitter

### Mondelinge vragen (voortzetting)

### Questions orales (continuation)

**Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Hans Bonte en Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "een NMBS-voorstel tot ondertunneling van de dorpskern van Peutie"**

**Questions orales jointes de MM. Hans Bonte et Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "une proposition de la SNCB d'aménager un tunnel sous le centre de Peutie"**

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik zal even terugkomen op het dossier van de internationale luchthaven van Zaventem en de beslissingen van de federale regering, die moeten leiden tot een betere treinontsluiting van de nationale luchthaven.

Immers, de voorbije dagen was in onze regio heel wat te doen omtrent een zeer concreet plan van de NMBS, dat erin zou bestaan via een nauwe ondertunneling van de dorpskern van Peutie, een nieuwe treinverbinding aan te leggen tussen de internationale luchthaven van Zaventem en de spoorlijn Antwerpen-Brussel.

Dat plan wekt ongerustheid op en dat is de reden, mevrouw de minister, waarom ik u het volgende wens te vragen.

Ten eerste, behoort het inderdaad tot de opties van de NMBS om voornoemd tracé aan te leggen? Wanneer ontstond dat idee en in welke mate kan het worden gerealiseerd?

Ten tweede, een voorstel van de NMBS, al dan niet officieel, moet een lange weg afleggen alvorens het wordt gerealiseerd. Ik had graag vernomen hoeveel tijd er in dit geval zal verstrijken tussen het ontstaan van het project en de realisatie ervan. Voorts had ik graag geweten welke juridische procedure terzake moet worden gevolgd. Kan het Vlaams Gewest of het stadsbestuur zich verzetten tegen een dergelijk tracé?

Ten derde, dit deel van mijn vraag heeft betrekking op een aanverwant dossier, meer bepaald de bouw van een nieuwe TGV-terminal op het grondgebied van Schaerbeek. Dit project behoort eveneens tot de beslissingen die werden genomen voor een betere treinontsluiting van de luchthaven. Kunt u mij zeggen hoever het staat met dit dossier en welke concrete stappen reeds werden gezet tot de realisatie van het project, na de principiële goedkeuring door de federale regering?

De heer **Filip De Man** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag handelt over hetzelfde onderwerp.

Naar verluidt zouden er drie opties bestaan omtrent de aanleg van een treinomsluiting tussen de nationale luchthaven van Zaventem en de spoorlijn Brussel-Antwerpen.

Een van de opties betreft een tracé dat onder een dorpskern zou worden aangelegd, wat uiteraard hevige wrevel opwekt en op tegenstand stuit in de betrokken deelgemeente van Vilvoorde.

Mevrouw de minister, is dat inderdaad een van de drie opties en zo ja, sedert wanneer bestaat dat voorstel? Werd dit plan reeds tijdens de vorige legislatuur besproken op het niveau van de regering? Bestonden de voorstellen van de NMBS in dat verband reeds tijdens de vorige legislatuur?

Werd reeds contact gelegd met de stad Vilvoorde in dat verband? Als lid van de groene partij, mevrouw de minister, begrijpt u wellicht dat elkeen zich verzet tegen de aantasting van een dorpskern en tegen de vernietiging van een van de zeldzame groene zones.

Alle partijen kanten zich tegen het voorstel, maar het komt er natuurlijk op aan te weten wie van een en ander op de hoogte is. Wij hebben het moeten vernemen via de VZW Natuurreservaten, die alert is geweest en iedereen op de hoogte heeft gebracht. De vraag blijft of het stadsbestuur op de hoogte was. Is er eind vorig jaar een gesprek geweest tussen de NMBS en de dienst Stedenbouw van de stad Vilvoorde? Kortom, wist het schepencollege wat er gaande was?

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, collega's, wat het project Peutie betreft, is er absoluut geen definitieve beslissing genomen. Het denkspoor Peutie is een van de hypothesen voor de ontsluiting van de luchthaven in Zaventem. Er is het akkoord van februari terzake, dat in een betere aansluiting met de luchthaven van Zaventem voorziet. Bijkomende verbindingen naar Leuven en Luik worden volgens de NMBS tegen 2005 gepland. Er is ook sprake van een verbinding naar Mechelen-Antwerpen. Het meest optimistische scenario van de NMBS voor 2008 moet nog worden onderhandeld. Het Brussels en Vlaams Gewest zal aan dit overleg kunnen deelnemen. Zij zijn immers mee betrokken via hun bevoegdheid op vlak van ruimtelijke ordening. Dit overleg is nog niet begonnen. Momenteel bestaat er nog geen enkel vastgelegd tracé. Ik ben gevoelig voor de bezorgdheden op lokaal vlak en op het vlak van de leefomgeving.

De verbinding naar Antwerpen zou volgens de tekst van 11 februari 9,3 miljard frank kosten. Dat is een groot bedrag.

**Isabelle Durant**

Wat de contacten met Vilvoorde betreft, heeft de NMBS mij laten weten dat ze een vergadering heeft gehad. Volgende week staat er een nieuwe vergadering op het programma waarin de discussie met Vilvoorde kan worden voortgezet.

Wat Schaarbeek Formation betreft, heb ik al gezegd dat het over een project van de NMBS gaat, dat ook in het akkoord van 11 februari wordt vermeld, maar over de investeringen zal men nog moeten onderhandelen en een keuze maken in het kader van het tienjarig investeringsplan. Het is een hypothese die in het akkoord van 11 februari wordt gemaakt, maar er moet nog worden beslist welke bedragen en modaliteiten er zullen worden gekozen.

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mevrouw de minister, op één element heb ik geen antwoord gekregen, maar ik denk dat we daar op een ander moment op kunnen terugkomen. Ik vroeg u wat de verzetsmogelijkheden zijn van het Vlaams Gewest en de stadsbesturen ten aanzien van een dergelijk tracé.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

---

## **Regeling van de werkzaamheden**

### **Ordre des travaux**

De **voorzitter** : Mijnheer Ansoms, is uw vraag betreffende de implicaties van de financiering van de HST tussen Antwerpen en de Nederlandse grens in de commissie behandeld geworden ? Ik weet dat u mij hierop correct zult antwoorden.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wist dat er in de commissie twee vragen aan de agenda stonden, die uitgingen van hetzelfde bericht in De Standaard van een veertiental dagen geleden. Ik heb gewacht tot ik het antwoord kende dat was opgesteld door een medewerker van de minister. Ik heb hier de tekst. Indien de twee aspecten die ik in mijn vraag naar voren wens te brengen, gisteren behandeld waren geweest, had ik mijn vraag vandaag niet gesteld. Mijn vragen - het zijn er twee - hebben betrekking op hetzelfde probleem maar hebben een totaal andere invalshoek.

De **voorzitter** : De vragen die u dus vandaag gaat stellen, zijn gisteren niet ter sprake gekomen in de commissie.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Die vragen zijn niet gesteld en zeker niet beantwoord.

De **voorzitter** : In dat geval geef ik u het woord.

---

## **Mondelinge vragen (voortzetting)**

### **Questions orales (continuation)**

**Mondelinge vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de communautaire implicaties van de financiering van de HST tussen Antwerpen en de Nederlandse grens"**

**Question orale de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les implications communautaires du financement du TGV entre Anvers et la frontière néerlandaise"**

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vrees dat de financiering van de HST boven Antwerpen op een bepaald ogenblik problemen zou veroorzaken - iets waarvoor ik reeds jaren waarschuw -, is terecht gebleken. De financiering kost veel meer dan eerst gedacht werd en de financiële enveloppe blijkt ontoereikend te zijn om dit belangrijke infrastructuurwerk aan te leggen.

Uit de kranten heb ik vernomen dat de NMBS voorstelt het tekort van 5,8 miljard frank te halen uit de investeringsenveloppe voor het binnenlands spoor. De verdeelsleutel van 40% voor Wallonië en 60% voor Vlaanderen is gekend. Dit betekent dat de 5,8 miljard frank volledig ten laste van Vlaanderen valt. De CVP kan met dit voorstel helemaal niet akkoord gaan. Ik kan moeilijk geloven dat een van de andere Vlaamse partijen zou kunnen aanvaarden dat 5,8 miljard frank uit de Vlaamse investeringsenveloppe wordt gebruikt voor de aanleg van de HST.

Mevrouw de minister, ik wens u, als bevoegd minister, twee concrete vragen te stellen. De voorstellen van de NMBS terzake heb ik in de krant kunnen lezen.

Bent u het met me eens dat de HST-financiering volledig binnen de enveloppe moet blijven en dat er geen sprake van kan zijn bijkomende overheidsmiddelen vrij te maken voor de aanleg van de HST boven Antwerpen ? Mevrouw de minister, het internationaal verdrag met Nederland legt ons land de aanleg van de noordelijke lijn op. Bent u bereid binnen de HST-enveloppe te gaan schuiven met investeringbedragen door onder meer te besparen op minder rendabele lijnen zoals tussen Luik en de Duitse grens als mocht blijken dat de HST-enveloppe onvoldoende is ?

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, collega's, voor mij is het duidelijk dat er geen bijkomend overheidsgeld, noch uit de Vlaamse, noch uit de Waalse enveloppe, kan vloeien naar de HST-projecten.

De meest recente kostenramingen van de NMBS inzake het HST-project van Antwerpen tot de Nederlandse grens komen uit op 26 miljard frank. Volgens de NMBS is het bedrag van 5,8 miljard frank een proportioneel aandeel. De specifieke bijdrage is gebaseerd op het aantal binnenlandse treinen dat op het traject zal rijden en de afstand tussen Antwerpen en de Noorderkempen. Enkel de investeringen voor het station Noorderkempen worden door de NMBS reeds geraamd op 345 miljoen frank.

Mijnheer de voorzitter, collega's, u weet dat ik het principe huldig dat het gebruik van het spoorwegnet in zijn geheel moet geoptimaliseerd worden. Dit gebeurt op de lijn Brussel-Luik. IC-treinen rijden er op HST-lijnen. Dat is, mijns inziens, een juiste keuze. Dit kan eveneens het geval zijn voor de lijn naar Rijsel voor de supersnelle trein tussen Brussel-Doornik-Moeskroen-Kortrijk.

Volgens de NMBS is een cofinanciering noodzakelijk. De vervoermaatschappij stelt voor 22% van het overheidsgeld te gebruiken voor noodzakelijke investeringen om binnenlands treinverkeer over HST-lijnen mogelijk te maken.

Voor mij is dit alleen een voorstel van de NMBS. Voor mij geldt het principe dat geld voor de HST gebruikt moet worden voor de HST. Op het departement van minister Daems - dat behoort tot zijn bevoegdheid - is men bezig met een doorlichting van de financiering van de HST. Ik hoop en ik wacht op elementen om na te gaan of de mechanismen en ook de bedragen voor de financiering van de HST verdedigbaar en voldoende zijn om de HST te laten rijden van grens tot grens.

Deze doorlichting is zeer belangrijk om te weten of de vraag van de NMBS absoluut noodzakelijk is dan wel of het gaat om een supplement op het bedrag dat in het begin was vastgesteld. Dat is mijn standpunt.

Mijn principe is echter dat het geld voor de financiering van de HST effectief voor de HST wordt gebruikt. Het is belangrijk te weten of de bedragen voldoende zijn voor de uitvoering van dit project. Zelf vind ik dat IC-treinen over HST-lijnen moeten kunnen rijden, omdat dit een manier is om de spoorwegen in het algemeen te optimaliseren.

Het tienjareninvesteringsplan zal nog worden besproken. Als de NMBS meer geld vraagt, maakt dit deel uit van de bespreking van dit tienjareninvesteringsplan.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mevrouw de minister, ik noteer dat u categoriek zegt dat er geen bijkomende overheidsmiddelen naar de HST gaan. Het zou trouwens

heel ongeloofwaardig overkomen als een groene minister hier het tegenovergestelde zou hebben gezegd, namelijk dat zij ervoor zou zorgen dat er bijkomend overheidsgeld naar dit project zou gaan.

Ik noteer dus dat u neen zegt tegen de NMBS. Die 5,8 miljard Belgische frank voor de aanleg van de HST boven Antwerpen komt niet uit de investeringsenveloppe van het binnenlands spoor. Dat hebt u hier duidelijk gezegd. U gaat dus niet akkoord met het voorstel van de NMBS. Zo begrijp ik dat, zo niet is het in tegenspraak met uw eigen principe.

Bovendien mag u zich niet in de luren laten leggen. Het is duidelijk dat er achteraf beslist is om IC-treinen te laten rijden over de HST-lijnen boven Antwerpen, dit ter compensatie van het feit dat dit project fel gecontesteerd werd ten noorden van Antwerpen. Het is dus geen gemengd project. Men moet van een HST-project achteraf geen gemengd project maken om bijkomende overheidsmiddelen te verkrijgen. Ik vertrouw erop dat u als minister neen zult zeggen aan de NMBS.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**Question orale de M. Claude Eerdekens au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur "la perte de revenus des communes liée à la libéralisation du secteur de l'électricité"**

**(La réponse sera donnée par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports)**

**Mondelinge vraag van de heer Claude Eerdekens aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over "het verlies van inkomsten voor de gemeenten als gevolg van de liberalisering van de elektriciteitssector"**

**(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer)**

**M. Claude Eerdekens (PS)** : Monsieur le président, madame la ministre, la grande libéralisation du marché de l'énergie, électricité et gaz, est décidée; d'ailleurs une loi a été votée sous la précédente législature à ce sujet, en fonction d'une directive européenne.

Il est clair que la Belgique est un des pays où l'électricité revient assez cher pour le citoyen, voire le plus cher de tous les pays d'Europe. Notre souhait est que les tarifs puissent être plus favorables pour le citoyen consommateur. Je crois que tout le monde ne peut qu'applaudir à cette volonté de mettre en concurrence pour que chacun s'y retrouve.

**Claude Eerdekens**

Mais en Belgique, la tradition veut que les communes participent soit à des intercommunales mixtes soit à des intercommunales pures, chargées de la distribution de l'électricité. Leurs recettes varient entre 5 et 10% du budget communal. Dans le cas de ma ville, par exemple, les recettes énergétiques s'élèvent à 70 millions sur un budget global de 800 millions.

Dès lors, en fonction de la libre concurrence inévitable, si nous assistons à un assèchement des recettes pour les budgets communaux, il n'y aura pas de miracle : les 24 milliards de recettes totales des communes ou les quelques dizaines de millions à l'échelle de ma commune devront être répercutés en impôts. Ainsi, ce que le citoyen consommateur gagnera sur sa note d'électricité, il le dépensera indirectement par des impôts complémentaires.

D'autre part, je découvre que les grandes sociétés négocient non seulement avec les intercommunales qui assuraient la distribution de l'énergie mais avec des groupes étrangers, notamment allemands, qui se proposent d'amener le kilowatt à 1,20 F à la frontière belge. En définitive, la réduction des tarifs ne profitera pas tellement au citoyen consommateur mais essentiellement aux grandes entreprises qui mettront en concurrence les intercommunales mixtes ou pures avec des fournisseurs étrangers.

Comment pallier dans l'avenir cet assèchement pour les communes ? Comment éviter qu'elles ne doivent recourir à l'impôt ? Peut-on imaginer qu'elles puissent participer à la gestion du réseau de transport, ce qui laisserait une possibilité de récupérer une partie de la perte envisagée ?

**Mme Isabelle Durant**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, je réponds donc au nom de mon collègue Olivier Deleuze.

En effet, les revenus des communes constituent un dossier extrêmement important, qui a fait l'objet d'une attention particulière lors de la décision gouvernementale du 5 avril 2000. Je reprends textuellement.

"Les communes tirent une partie de leurs revenus du secteur de l'électricité. Bien que le financement des communes soit une affaire qui relève évidemment de la commune et de la région, il va de soi que le gouvernement tiendra compte de la situation actuelle dans sa politique. Ceci signifie que le gouvernement évitera de prendre des mesures qui auraient pour conséquence une diminution soudaine et imprévue des revenus communaux émanant du secteur de l'électricité."

En clair, cela veut dire que mon collègue Olivier Deleuze organise le 5 mai une conférence interministérielle sur l'énergie dont un des points mis à l'ordre du jour est évidemment la question du revenu des communes. En ce

qui concerne plus spécialement les diminutions tarifaires, la décision du gouvernement du 5 avril, en son point 1.3, précisait d'ailleurs que "les comparaisons tarifaires doivent être faites sur des bases comparables reprenant les éléments tarifaires et excluant les éléments extratarifaires : fiscalité, revenus immatériels des communes, entre autres."

C'est donc sur ces bases-là que la discussion va s'engager pour éviter, comme vous le disiez tout à l'heure, que ce qui est gagné d'un côté par le consommateur soit perdu via l'enveloppe communale.

Quant au rôle des communes dans le transport, on peut bien sûr l'envisager pour l'avenir. Cela leur apporterait des revenus supplémentaires.

Vous constaterez donc que le gouvernement a la volonté de ne pas mettre les communes en difficulté, et par voie de conséquence les consommateurs qui ne tireraient pas profit de la réduction qui leur est proposée.

**M. Claude Eerdekens (PS)** : Monsieur le président, je suis entièrement satisfait de la réponse de la ministre. Elle est pleine de bon sens. En ce qui concerne le réseau de transport, il faudra être attentif au fait que les communes faisant partie d'une intercommunale mixte sont dans une situation plus défavorable que les communes affiliées aux intercommunales pure. Par contre, ce sont ces dernières qui subiront la perte la plus sévère en matière de dividende. Quant à l'actionnaire privé, je m'y intéresse moins. Il avait une situation monopolistique. Tant mieux si l'on remédie à cela par la libre concurrence. Mais il est bon d'avoir abordé le problème dans le sens que vous avez évoqué.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de plannen tot hervorming van het ziekenhuislandschap"**

**Question orale de Mme Yolande Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les projets de réforme du paysage hospitalier"**

**Mevrouw Yolande Avontroodt (VLD)** : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de reden waarom ik vandaag een vraag stel over de hervormingsplannen van het ziekenhuislandschap, is dat u, mevrouw de minister, en uw collega heel actief bent geweest, althans

**Yolande Avontroodt**

in de pers. Uiteraard is het voor ons, leden van de bevoegde commissie, moeilijk te onderscheiden of het nu gaat om echte initiatieven, dan wel denksporen die de ministers willen toetsen aan de standpunten terzake in het werkveld.

Dit zou allemaal zo erg niet zijn, ware het niet dat de uitspraken dienaangaande veel onrust en weerstand hebben opgeroepen, precies omdat heel wat onduidelijk blijft. Blijkbaar willen de ministers te ver springen en is de beek toch te diep.

Het voornemen om het ziekenhuislandschap te stroomlijnen, is niet nieuw. Daartoe zijn al herhaaldelijk pogingen ondernomen, maar die zijn nooit echt geconcretiseerd.

In ieder geval, het plan om de hoogtechnologische medische ingrepen uitsluitend aan de universitaire ziekenhuizen toe te vertrouwen en de regionale ziekenhuizen te laten instaan voor de algemene medische handelingen, heeft ongetwijfeld de meeste onrust veroorzaakt. Dat is het resultaat van dergelijke zaken in de pers te lanceren of zo te laten interpreteren, mevrouw de minister. Vandaar mijn vragen, opdat alles klaar en duidelijk wordt geformuleerd. Ik ben alvast benieuwd naar uw antwoord.

Mevrouw de minister, de creativiteit en het talent dat aanwezig is in de medische sector in het bijzonder en de verzorgingssector in het algemeen - dit is ook aangetoond tijdens de vakantie - mag niet worden gefnuikt. Mag ik u verwijzen naar het regeerakkoord waarin is ingeschreven dat het aanbod van zware medische diensten overeenkomstig de behoeften zal worden bepaald ?

Mevrouw de minister, zijn uw uitspraken gebaseerd op een behoeftenstudie ? Ik weet dat volgens uw uitgangspunt de patiënt centraal moet staan en dat het ook uw zorg is om hem of haar de beste medische behandeling te waarborgen. Hebt u bijgevolg een efficiëntieonderzoek ingesteld naar prijs-kwaliteit ? Wat verstaat u onder hoogtechnologische ingrepen ? Ten slotte, ik heb gelezen dat u samen met uw collega Vandenbroucke voor de eerste maal werk maakt van een studie over de financiering van de universitaire ziekenhuizen. Wanneer verwacht u de resultaten ?

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik werk heel hard, maar ik heb echt wel vakantie genomen tijdens het paasreces. Ik heb daar ook geen spijt van.

Wat is er nu eigenlijk aan de hand ? Anderhalve week voor de vakantie heb ik een interview gegeven. Een nieuwsagentschap heeft dat artikel achteraf gebruikt om een persmededeling te verspreiden waarin dingen staan die ik nooit heb gezegd.

Ik heb nooit gezegd dat ik het plan had om de hoogste en zwaarste technologische ingrepen alleen voor universitaire ziekenhuizen voor te behouden. Dat staat in geen enkele van mijn teksten, noch heb ik het vermeld in mijn uitspraken. Ik heb het gisteren ook gezegd op een vergadering met de vertegenwoordigers van alle koepels van ziekenhuizen van alle kleuren, zowel Nederlandstalige als Franstalige. Laat dit duidelijk zijn.

Ik heb wel gezegd - daar sluit ik aan bij de vaststelling die ook in het regeerakkoord is gedaan - dat wij inderdaad worden geconfronteerd met een probleem van een tekort aan programmatie. Het programmatie-instrument werd de laatste jaren ietwat losgelaten. Als alleen erkenningscriteria worden vastgelegd, dan beantwoordt zo goed als iedereen aan de normen en krijgt men te maken met een vermenigvuldiging van tussenkomsten van het RIZIV, wat onbetaalbaar is.

Bij gebrek aan programmatie krijgt men te veel diensten op te veel plaatsen, ook op plaatsen die niet meer over voldoende expertise beschikken, wat voor Volksgezondheid geen goede zaak is.

Ik heb niet meer gezegd dan dat het nodig is om opnieuw werk te maken van programmatie, omdat wij er anders niet zullen geraken. Dit veronderstelt dat men werkt met het einddoel voor ogen. Daarvoor is het nodig te werken - zoals ik het reeds heb geformuleerd - aan de stroomlijning van het ziekenhuislandschap. De hoofdidee daarbij is dat niet iedereen alles kan hebben. Regionale ziekenhuizen moeten alle standaardingrepen kunnen uitvoeren. Daarboven komen een aantal hypergespecialiseerde diensten, waarvan de concrete invulling nog moet gebeuren. Die concrete invulling is een werk van lange termijn. Het veronderstelt het verzamelen van een aantal gegevens en gesprekken met de betrokken sector. Het is een werk dat op zijn minst anderhalf jaar in beslag zal nemen.

Mevrouw Avontroodt, ik ben blij dat u mij deze vragen stelt, want het geeft mij de kans de puntjes op de i's te zetten.

Er werd naar nog een andere studie verwezen. Deze studie werd gemaakt op initiatief van minister Vandenbroucke. Hij is hier aanwezig en kan op dit deel van de vraag een antwoord geven.

Voor de financiering van de universitaire ziekenhuizen werden wij vanuit deze sector geconfronteerd met de vraag om de totale universitaire functie opnieuw te bekijken en na te gaan welke kosten ermee samenhangen. Ikzelf heb geen nieuwe studie bezorgd. Op dit ogenblik wordt die materie bestudeerd.

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Mevrouw de minister, ik had gelezen dat het genomen initiatief een gezamenlijk initiatief was. Dat wordt positief onthaald.



**Yolande Avontroodt**

Ik betreur wel dat u niet duidelijk kunt zeggen wat u verstaat onder hoogtechnologische ingrepen, want daarover gaat het toch.

U hebt het over programmatie. Naar mijn mening moet u de zaken omdraaien. De vertrekbasis is volgens mij de behoeftestudie. Ik heb niet gehoord dat u die behoeftestudie vooraf hebt uitgevoerd. Men moet een evolutie in het denken doormaken.

Mevrouw de minister, ik zou het enorm betreuren mochten de creativiteit en het talent, waar wij in de medische technologie zo rijk aan zijn, worden gefnuikt of het gevoel voor initiatief worden afgeremd.

Minister **Magda Aelvoet** : Mevrouw Avontroodt, ik heb wel gezegd dat werken aan de structurering moet gebeuren op basis van een behoeftestudie. Men kan wel vergelijkingen trekken met de ons omringende landen, maar dan plaatst men er altijd replieken tegenover. Het is geenszins mijn bedoeling om inventiviteit, dynamisme en creativiteit te fnuiken, maar wel ervoor te zorgen dat er geen wildgroei is. In de realiteit worden wij op dit moment met wildgroei geconfronteerd en daar schuilt het probleem, want dat kunnen wij niet volhouden.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les dysfonctionnements ou problèmes pour les patients hospitalisés à l'hôpital Erasme"**

**(La réponse sera donnée par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et par le ministre des Affaires sociales et des Pensions)**

**Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "dysfuncties of problemen voor in het Erasmus-ziekenhuis opgenomen patiënten"**

**(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen)**

Le **président** : Etant donné que votre question relève des compétences de deux ministres, Mme Aelvoet y répondra pour ce qui concerne l'hôpital Erasme, tandis que M. Vandebroucke y répondra au sujet de l'INAMI.

**M. Daniel Féret (FN)** : Monsieur le président, madame la ministre, ma question comporte effectivement deux volets, mais elle a pour but d'apaiser l'inquiétude et l'étonnement manifestés par plusieurs patients fréquentant le centre neurochirurgical de l'hôpital Erasme.

Vous savez certainement, madame la ministre, que certaines tumeurs cérébrales jusqu'à présent inopérables peuvent avoir aujourd'hui une évolution favorable si elles sont traitées par un merveilleux appareil, qui coûte très cher mais qui se trouve à l'hôpital Erasme, à savoir le gamma-knife. Plusieurs patients regrettent que la nomenclature de l'INAMI ne prévoie aucun remboursement pour cet acte médical qui est bien sûr assez récent. Personne ne sait à l'avance qui en supportera le coût. Je mesure comme vous la largeur et la profondeur du trou de la sécu qui est estimé à 7,5 milliards de francs pour 1999. J'ai écrit un jour que pour comprendre le trou de la sécu, il faut avoir fait des études d'astrophysicien car c'est comme les trous noirs dans l'espace : tout ce qu'on y met devient de l'antimatière. Cependant, l'essentiel ici est de répondre aux inquiétudes des patients qui, s'ils ne bénéficient pas de cette technique chirurgicale non sanglante, sont évidemment en danger de mort.

Par ailleurs, plusieurs patients se plaignent du fait qu'au quatrième étage de l'hôpital Erasme, abritant le centre de neurochirurgie, ainsi que dans beaucoup d'hôpitaux, se trouve une salle réservée aux fumeurs. Vous êtes tout comme moi préoccupée par le problème du tabagisme. Cette salle demeure ouverte en permanence et dès que vous pénétrez au quatrième étage, on sent l'odeur du tabac.

J'ai aussi écrit un jour qu'empêcher un fumeur de fumer, c'est peut-être le début du fascisme, donc c'est très vilain. Mais au-delà de cette boutade, moi-même qui suis fumeur, je me prive de cigarettes dans les hôpitaux, quel que soit l'endroit où je me trouve, aussi bien en salle d'opération que chez la marchande de bouquets de fleurs du rez-de-chaussée). Quelles mesures comptez-vous prendre ? Je ne doute pas qu'elles seront positives.

**M. Frank Vandebroucke**, ministre : Monsieur le président, monsieur Féret, il s'agit du remboursement du traitement avec "gamma knife". Actuellement, la nomenclature ne prévoit aucun remboursement spécifique pour ce traitement. Aucune adaptation n'est prévue de ce point de vue, mais les hôpitaux qui disposent d'un service de radiothérapie agréée ont la possibilité de tarifier le traitement "gamma knife" par le biais d'une assimilation avec les numéros de la nomenclature relative à la radiothérapie ou à la thérapie au radium, selon l'article 18 de la nomenclature.

Donc, certains hôpitaux offrent cette possibilité. Cela est satisfaisant pour l'instant et aucune adaptation de la nomenclature ne doit être prévue, me semble-t-il.

Mme **Magda Aelvoet**, ministre : Monsieur le président, monsieur Féret, j'ai bien entendu été étonnée d'apprendre cette nouvelle. Il était impossible pour moi de vérifier comment les choses se déroulent. J'ai pris contact avec le service qui doit procéder aux inspections à ce sujet, à savoir le service des denrées alimentaires.

Au sein de l'hôpital, il y a une interdiction quasi générale de fumer, à l'exception des cafétérias, restaurants, mais aux conditions prévues normalement.

J'attends les résultats de cette enquête et je vous en informerai. Il va de soi que des mesures seront prises.

M. **Daniel Féret** (FN) : Monsieur le président, je remercie Mme et M. le ministre pour leur réponse. J'ignore le taux de remboursement, parce que je n'ai jamais pratiqué la radiothérapie. Je doute quand même qu'il soit suffisant, car l'utilisation de cette machine est onéreuse et requiert la présence d'un staff médical et paramédical important.

Votre réponse m'intéresse bien entendu et je la communiquerai aux médecins responsables, qui hier encore, n'étaient pas au courant, car ils m'interrogeaient sur la manière dont ils allaient pratiquer.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**Question orale de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le remboursement des aides Maribel-bis et ter"**

**Mondelinge vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de terugbetaling van de steunmaatregelen Maribel-bis en ter"**

Mme **Colette Burgeon** (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, la loi sociale du 24 décembre 1999, en son article 103, vise à rembourser les aides Maribel-bis et ter, selon un ordre émanant de la Communauté européenne.

L'article 103, §4, dernier alinéa mentionne que : "Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, créer les modalités particulières pour le remboursement des réductions de cotisations sociales Maribel-bis et/ou ter visées au §2 ou exonérer dudit remboursement des entreprises qui rencontrent des difficultés ou qui sont tenues de procéder à des opérations de restructuration, à la suite de l'obligation de remboursement."

De manière générale, on peut donc dire que les employeurs qui ont bénéficié d'une telle réduction forfaitaire des cotisations sociales ont engagé des personnes, dont certaines se trouvent dans une situation particulière.

Pour le moment, il semblerait que cet arrêté n'existe pas. Dès lors, monsieur le ministre, avez-vous l'intention d'en adopter un, d'autant que certaines entreprises se sentent mal à l'aise face à l'actuelle situation ?

Du reste, lorsque Mme Pieters vous avait interrogé à ce sujet dans le cadre de

la commission des Affaires sociales, vous aviez alors déclaré qu'une dizaine d'employeurs s'étaient plaints auprès de l'ONSS des difficultés auxquelles ils étaient confrontés pour pouvoir rembourser l'aide Maribel qu'ils avaient reçue.

Et le problème réside dans le fait que l'ONSS ne possède aucun critère pour pouvoir décider si ces entreprises sont bel et bien en difficulté. Monsieur le ministre, comptez-vous également déterminer de tels critères ou laisserez-vous l'Union européenne décider dans ce dossier ?

M. **Frank Vandenbroucke**, ministre : Monsieur le président, chère collègue, le protocole d'accord du 23 juin 1999 conclu entre l'Etat belge et la Commission européenne, d'une part, et les directives européennes qui fixent le soutien que le gouvernement peut apporter à des entreprises en difficulté, d'autre part, nous empêchent de créer un régime spécifique dans le dossier qui retient notre attention.

Il faut savoir en effet que la Commission européenne considère toute aide à une entreprise en difficulté comme étant une mesure de soutien et n'accepte pas la création de régimes spécifiques. Pour cette raison, elle ne tolère pas que, par le biais d'un arrêté royal, par exemple, l'on puisse établir un système spécifique pour les entreprises qui sont mises en difficulté à la suite du remboursement du soutien Maribel-bis ou ter qui leur est exigé.

En outre, ce que la Commission demande, c'est que nous lui signalions individuellement chaque situation problématique, sur laquelle elle se penchera par la suite pour autoriser éventuellement au cas par cas une dispense de remboursement.

Partant, il revient à notre gouvernement d'installer une procédure par laquelle les entreprises puissent nous prévenir des difficultés qu'elles rencontrent en raison du remboursement de l'aide Maribel qui leur est exigé. Ensuite, nous nous devons de signaler chaque situation, individuellement, à la Commission, qui statuera au cas par cas sur chaque dossier. C'est là la seule voie par laquelle nous pouvons agir en la matière, compte tenu de toute la législation européenne existante.

Mme **Colette Burgeon** (PS) : Monsieur le ministre, il apparaît en fin de compte que l'article 103 de la loi sociale ne sert à rien, étant donné que la Commission en a décidé autrement. Par ailleurs, si je comprends bien, les entreprises en difficulté doivent s'adresser à l'ONSS.

**M. Frank Vandenbroucke**, ministre : Oui, les entreprises doivent informer l'ONSS qu'elles rencontrent une difficulté particulière à cause du remboursement. Puis, chaque cas sera signalé individuellement à la Commission européenne.

**Mme Colette Burgeon** (PS) : Partant, à la limite, le dernier alinéa de l'article 103 de la loi sociale est caduc.

**M. Frank Vandenbroucke**, ministre : Non. La Commission n'accepte pas que l'on crée un système spécifique par le biais d'un arrêté royal particulier. Ce qu'il nous appartient de fixer, c'est une certaine procédure.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

#### **Question orale de M. Paul Timmermans au ministre des Finances sur "l'agrément du centre de coordination de Bombardier"**

#### **Mondelinge vraag van de heer Paul Timmermans aan de minister van Financiën over "de erkenning van het coördinatiecentrum van Bombardier"**

**M. Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je n'ai ni l'intention ni la compétence de polémique avec vous sur les centres de coordination. Toutefois, la situation particulière de Bombardier à Manage et le sort de quatre cents familles ne peuvent pas me laisser indifférent et m'amènent à vous poser quelques questions à ce sujet.

Vous savez, comme moi, que la décision de la multinationale semble irrévocable et est annoncée pour le 1er juillet - en ayant toutefois scrupuleusement suivi la "loi Renault". Nonobstant, les travailleurs et leurs familles sont inquiets et nous cherchons aujourd'hui des arguments pour modifier la décision de cette entreprise, qui ne sera pas sans laisser des cicatrices profondes dans une région déjà par trop sinistrée.

Paradoxalement, cette entreprise qui faisait des bénéfices, qui disposait d'une main d'oeuvre qualifiée et dont le carnet de commandes était rempli, a décidé de fermer alors que le centre de coordination de cette même entreprise laisse apparaître des chiffres importants pour la dernière année. Conformément au Règlement, je n'ai pas de papier et je n'ai pas non plus la mémoire des chiffres, mais je pense qu'il s'agit de quelque 200 millions.

L'entreprise Bombardier ne semblant pas très sensible aux arguments éthiques, il y aurait peut-être moyen, en organisant une pression sur leur centre de coordination, de les faire revenir sur leur décision et de maintenir l'activité à Manage.

J'ai relu l'exposé des motifs qui date de dix ans. Je n'étais pas parlementaire à l'époque mais je m'intéressais quand même un peu à la politique et la Chambre dispose d'un service de documentation particulièrement performant. En relisant l'exposé des motifs, il apparaît clairement que ces exonérations fiscales sont concédées en échange d'un engagement ferme de la multinationale au développement de l'emploi. C'est peut-être un premier argument à utiliser pour remettre en cause l'agrément du centre de coordination de l'entreprise, sachant que cette dernière ne respecte pas ces clauses et qu'il y aura donc une perte nette d'emplois.

Un deuxième argument technique possible - peut-être en avez-vous trouvé d'autres et j'y serai très attentif - serait que l'agrément d'un centre de coordination est lié à une description minutieuse des activités. Dans la mesure où l'on ferme un siège important, il y a modification des activités. Sur cette base, peut-être pourrait-on aussi remettre en cause l'agrément du centre de coordination.

J'attends avec impatience votre réponse, comme la population qui attend un geste fort de notre gouvernement pour maintenir l'emploi dans ce siège de Manage.

**M. Didier Reynders**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, je répondrai d'abord que personne ne peut rester indifférent à la situation des travailleurs de l'entreprise Bombardier à Manage, comme à la situation des travailleurs du même groupe dans d'autres sites en Belgique.

Ensuite, en ce qui concerne le centre de coordination, il a été octroyé il y a dix ans, le 8 octobre 1990, et nous allons devoir examiner le renouvellement, après dix ans, de l'octroi de ce centre de coordination.

A la fin du mois de mars, j'ai reçu un avis favorable au renouvellement, émanant de l'administration des Affaires économiques qui doit présenter le dossier à un groupe interministériel. Je n'ai pas encore soumis ce document au groupe interministériel qui va devoir se réunir pour prendre attitude.

En ce qui concerne les engagements pris par les centres de coordination, il faut évidemment être précis. L'engagement en matière d'emploi, par exemple, que vous citez porte sur l'occupation d'au moins dix personnes dans le centre de coordination lui-même. Ce n'est donc pas un engagement qui touche à d'autres activités.

Cela étant, je crois que le groupe interministériel va devoir tenir compte de l'ensemble des éléments du dossier pour prendre ou non la décision de renouvellement, en gardant certainement à l'esprit les conditions qui régissent l'octroi du statut de centre de coordination, la décision récente du groupe de supprimer un siège d'activité et également les autres activités du groupe qui subsistent encore dans notre pays.

**Didier Reynders**

Je ne puis vous donner d'autre réponse aujourd'hui. J'ai pour l'instant un avis favorable de l'administration des Affaires économiques et je vais soumettre le dossier au groupe interministériel qui est, comme vous le savez, chargé de décider en cette matière.

**M. Paul Timmermans (AGALEV-ECOLO) :** Monsieur le ministre, vos propos vont sans doute susciter beaucoup d'espoir, même s'il ne faut peut-être pas se réjouir trop vite. Le fait d'une ouverture possible en termes de remise en cause de ce centre rendrait aux travailleurs un nouvel espoir du maintien de l'activité.

Je vous remercie pour votre réponse, monsieur le ministre, et j'espère que vous examinerez ce dossier très attentivement au Conseil des ministres, ce dont je ne doute pas.

Puis-je profiter du fait que j'ai la parole pour émettre une suggestion, sans pour autant me mettre à votre place ?

Puisque nous attendons de votre part une réforme fiscale importante, avec une certaine impatience d'ailleurs, pourrait-on imaginer que la problématique des centres de coordination fasse également partie de cette réforme fiscale, en y ajoutant deux volets ?

Le premier serait le maintien de l'emploi, non pas dans le centre de coordination mais dans l'ensemble des activités de l'entreprise sur le territoire belge.

Le deuxième serait de revoir le taux d'imposition des centres de coordination. En effet, si j'ai bonne mémoire, ils ont rapporté l'an passé 3,9 milliards au Trésor, soit un taux d'imposition de 2%, ce qui est relativement peu par rapport à l'ensemble des autres entreprises qui sont taxées, je pense, à raison de 34%.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

---

**Admission et prestation de serment  
d'un nouveau membre remplaçant un membre  
nommé par le Roi en qualité de ministre**

**Toelating en eedaflegging van een nieuw lid ter  
vervanging van een door de Koning benoemd lid**

L'article 50 de la Constitution dispose que "le membre de l'une des deux Chambres, nommé par le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte, cesse de siéger et reprend son mandat lorsqu'il a été mis fin par le Roi à ses fonctions de ministre".

Selon l'article 1bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les

membres et anciens membres des Chambres législatives, le ministre ou le secrétaire d'Etat qui cesse de siéger est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle le ministre ou le secrétaire d'Etat a été élu.

Nous devons donc procéder à l'admission et à la prestation de serment du suppléant appelé à siéger en remplacement de M. Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.

La suppléante appelée à le remplacer est Mme Karine Lalieux, première suppléante de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

L'élection de cette dernière comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 1er juillet 1999. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de Mme Karine Lalieux comme membre de la Chambre en remplacement de M. Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, et pendant la durée des fonctions de celle-ci, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation ? *(Non)*

Je proclame Mme Karine Lalieux membre de la Chambre des représentants.

Artikel 50 van de Grondwet bepaalt het volgende : "Een lid van één van beide kamers dat door de Koning tot minister wordt benoemd en de benoeming aanneemt, houdt op zitting te hebben en neemt zijn mandaat weer op wanneer de Koning een einde heeft gemaakt aan zijn ambt van minister."

Volgens artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, wordt de minister of staatssecretaris die ophoudt zitting te hebben, vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop de minister of de staatssecretaris gekozen is.

Wij moeten dus overgaan tot de toelating en de eedaflegging van de opvolger die zitting zal hebben ter vervanging van de heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.

**Paul Timmermans**

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Karine Lalieux, eerste opvolger voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

Haar verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 1 juli 1999 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor mevrouw Karine Lalieux onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer ter vervanging van de heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, en zolang het ambt van deze duurt, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Ik roep mevrouw Karine Lalieux tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Je rappelle que les membres élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais de la Chambre, selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

Ik herinner eraan dat de leden gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel deel uitmaken van de Nederlandse of van de Franse taalgroep van de Kamer, naargelang zij de eed in het Nederlands of in het Frans afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij het eerst is afgelegd beslissend.

Je rappelle les termes du serment.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed : "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Je prie Mme Karine Lalieux de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek mevrouw Karine Lalieux de grondwettelijke eed af te leggen.

- *Mme Karine Lalieux prête le serment constitutionnel en français.*

- *Mevrouw Karine Lalieux legt de grondwettelijke eed af in het Frans.*

Mme Karine Lalieux fera partie du groupe linguistique français.

Mevrouw Karine Lalieux zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus*)

---

**Admission et prestation de serment d'un nouveau membre remplaçant un membre démissionnaire**
**Toelating en eedaflegging van een nieuw lid ter vervanging van een ontslagnemend lid**

Monsieur Yvan Ylieff, représentant de la circonscription électorale de Verviers, est démissionnaire en date du 8 avril 2000.

Le suppléant appelé à le remplacer est M. André Frédéric.

L'élection de ce dernier, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 1er juillet 1999. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. André Frédéric comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation ? (*Non*)

Je proclame M. André Frédéric membre de la Chambre des représentants.

De heer Yvan Ylieff, vertegenwoordiger voor de kieskring Verviers, is ontslagnemend met ingang van 8 april 2000.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen, is de heer André Frédéric.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 1 juli 1999 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor de heer André Frédéric onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Ik roep de heer André Frédéric tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Je rappelle que les députés élus dans la circonscription électorale de Verviers qui sont domiciliés dans la région allemande et qui ont prêté uniquement ou en premier lieu le serment constitutionnel en allemand, assistent de droit aux séances du Conseil de la Communauté germanophone avec voix consultative lorsqu'ils ne sont pas membres de ce conseil.

**Paul Timmermans**

Ik herinner eraan dat de leden die verkozen zijn in de kieskring Verviers, die hun woonplaats hebben in het Duitse taalgebied en die de grondwettelijke eed uitsluitend of eerst in het Duits hebben afgelegd, van rechtswege met raadgevende stem de vergaderingen van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap bijwonen wanneer zij geen lid van die raad zijn.

Je rappelle les termes du serment.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed : "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Je prie M. André Frédéric de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek de heer André Frédéric de grondwettelijke eed af te leggen.

- *M. André Frédéric prête le serment constitutionnel en français.*

- *De heer André Frédéric legt de grondwettelijke eed af in het Frans.*

M. André Frédéric fera partie du groupe linguistique français.

De heer André Frédéric zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus*)

---

**Ordre des travaux****Regeling van de werkzaamheden**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 26 avril 2000, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière, le projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (n<sup>os</sup> 581/1 et 2).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 26 april 2000, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politie-optreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (nrs. 581/1 en 2) in te schrijven. (*Instemming*)

Op verzoek van de indiener, stel ik u voor het voorstel van resolutie van de heer Ferdy Willems betreffende de tegen de Koerdische PKK-leider Öcalan uitgesproken doodstraf (nrs. 21/1 tot 4) te verdagen naar de plenaire vergadering van volgende week woensdag.

A la demande de l'auteur, je vous propose de reporter la proposition de résolution de M. Ferdy Willems relative à la condamnation à mort prononcée à l'encontre du leader kurde du PKK M. Öcalan (n<sup>os</sup> 21/1 à 4) à la séance de mercredi prochain. (*Assentiment*)

---

**Belangenconflict****Conflit d'intérêts**

Bij brief van 15 maart 2000 heeft de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst overgezonden van een op 15 maart 2000 door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999. Het betreft het wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (nr. 371/4).

Par lettre du 15 mars 2000, le président du Parlement flamand a transmis le texte d'une motion relative à un conflit d'intérêts adoptée le 15 mars 2000 par le Parlement flamand conformément à l'article 32, § 1bis de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 16 juin 1989 et la loi spéciale du 7 mai 1999. Ceci concerne le projet de loi modifiant l'appendice du Code judiciaire (n° 371/4).

Op 22 maart 2000 heeft de Kamer met het oog op overleg een delegatie samengesteld.

Le 22 mars 2000 la Chambre a constitué une délégation en vue d'une concertation.

Op grond van artikel 61.1 van het Reglement van de Kamer heeft de met de bespreking van dit wetsontwerp belaste commissie voor de Justitie op 4 april 2000 een advies uitgebracht over het belangenconflict in het kader van dat overleg (nr. 371/5).

Sur base de l'article 61.1 du Règlement de la Chambre, la commission de la Justice, saisie du présent projet de loi, a, le 4 avril 2000, émis un avis sur le conflit d'intérêts dans le cadre de cette concertation (n° 371/5).

Het verslag van het overleg tussen de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de afvaardiging van het Vlaams Parlement werd uitgebracht door de heer Fred Erdman, voorzitter van de commissie voor de Justitie (nr. 371/6).

**Paul Timmermans**

Le rapport sur la concertation entre la délégation de la Chambre des représentants et la délégation du Parlement flamand a été fait par M. Fred Erdman, président de la commission de la Justice (n° 371/6).

Omdat het overleg niet tot een oplossing heeft geleid, wordt het belangenconflict, overeenkomstig artikel 32, § 1quater van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999, aanhangig gemaakt bij de Senaat.

La concertation n'ayant pas abouti à une solution, le Sénat est saisi du litige en vertu de l'article 32, § 1quater de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et la loi spéciale du 7 mai 1999.

Zijn er opmerkingen ?

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, misschien kan minister Daems minister Verwilghen hieraan herinneren.

Door de procedure van het belangenconflict is de behandeling van het ontwerp dat werd ingediend, en dat onder meer verbeteringen inhield inzake de indeling van de kantons van de vrederechten, geschorst tot de Senaat en eventueel het overlegcomité beslissingen nemen. De wet met betrekking tot de nieuwe indeling van kantons treedt in werking op 1 september. De wijzigingen die in het oorspronkelijke ontwerp waren opgenomen zijn noodzakelijk opdat de kantons op 1 september operationeel zouden zijn. Men moet dus snel een oplossing zoeken voor het probleem dat onderworpen is aan het belangenconflict - wat een andere problematiek is - of anders moet men maatregelen nemen zodat de wijzigingen van het oorspronkelijke ontwerp die eigenlijk door iedereen worden aanvaard onmiddellijk in werking kunnen treden. Indien dit niet gebeurt ontstaat op 1 september een vacuüm voor verschillende vrederechten.

De **voorzitter** : Ik moet u meedelen dat de Senaat vanaf vandaag 30 dagen de tijd heeft om te reageren. Als daar geen oplossing wordt gevonden, gaat het geheel terug naar de regering. Dat is informatie die moet worden overgemaakt aan de regering.

Minister **Rik Daems** : Ik weet dat de minister van Justitie op de hoogte is van de problematiek. Hij heeft mij trouwens gemeld dat hij daarvoor een oplossing zal zoeken. Ik zal hem bovendien vragen om eventueel rechtstreeks contact met u te nemen. In samenwerking met hem kunt u misschien de details regelen om dit van de baan te ruimen.

## Wetsontwerpen en voorstellen

### Projets de loi et propositions

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, en met de Bijlage, gedaan te Dublin op 27 september 1996 (overgezonden door de Senaat) (425/1 en 2)**

**Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, et à l'Annexe, faites à Dublin le 27 septembre 1996 (transmis par le Sénat) (425/1 et 2)**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Leen Laenens, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(425/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Rik Daems

## Délégation étrangère Buitenlandse delegatie

Le **président** : Je souhaite la bienvenue à la délégation de l'Assemblée nationale du Burundi et aux fonctionnaires de la République démocratique du Congo qui se trouvent actuellement à la tribune.

Ik verwelkom de leden van de delegatie van het Burundese Parlement en de ambtenaren van de democratische Republiek Congo die zich op dit ogenblik in de tribune bevinden. (*Applaus*)

## Wetsontwerpen en voorstellen (*voortzetting*) Projets de loi et propositions (*continuation*)

### Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998 (overgezonden door de Senaat) (492/1 en 2)

#### Projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998 (transmis par le Sénat) (492/1 et 2)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Leen Laenens, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De heer **Mark Eyskens** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit is een bijzonder belangrijke conventie omdat ze een belangrijke stap in de richting van het oprichten van een internationale rechtsgemeenschap vormt. Waar we in de negentiende en de twintigste eeuw met vallen en opstaan hebben gepoogd rechtsstaten te maken van onze nationale staten, pogen we nu een internationale rechtsgemeenschap uit te bouwen.

Het enige dat ik hier wil onderstrepen is dat ik met de steun van de meerderheidspartijen een resolutie heb ingediend die straks in overweging zal worden genomen om nadien besproken te worden in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Ze omvat een oproep tot de Belgische regering om te ijveren voor amendering van de conventie. Wij vinden dat de conventie wat eng is en dat een aantal grensoverschrijdende delicten best ook onderworpen worden aan de bevoegdheid van het internationaal strafgerechtshof. Het gaat om delicten die zich vaak in de sfeer van de witteboordencriminaliteit bevin-

den : actieve en passieve corruptie van buitenlandse ambtenaren, internationale gijzelneming, internationale kaping van vliegtuigen en schepen, ernstige misdrijven tegen het milieu met grensoverschrijdende gevolgen, illegale wapenproductie en -handel, internationale handel in verdovende middelen, internationale handel in effecten met voorkennis, het op internationale schaal witwassen van geld, grensoverschrijdende fraude en mensen- en kinderhandel. Ik hoop dat deze resolutie zal worden goedgekeurd en dat de Belgische regering eventueel samen met de collega's van de Europese Unie zal ijveren voor het aanpassen van het verdrag.

**M. Jacques Lefevre** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, l'émergence d'une justice internationale constitue l'un des grands progrès du XXe siècle. Cinquante ans après la Seconde guerre mondiale et le procès de Nuremberg, dix ans après la chute du Mur de Berlin, quatre ans après le génocide rwandais, trois ans après les Accords de Dayton, les Etats ont décidé que la souveraineté ne devait pas et ne pouvait plus être un paravent permettant que l'on commette impunément les crimes les plus atroces. Les dirigeants et les bourreaux doivent répondre de leurs actes devant la communauté internationale. Il s'agit, à n'en pas douter, d'un des dividendes de la paix, de la fin de la guerre froide.

Grâce à cette avancée vers une justice internationale, la Cour pénale internationale couronne une décennie de coopération et de progrès international qui a traité de la pauvreté à Copenhague, de la population au Caire, des femmes à Pékin, de l'environnement à Rio. La communauté internationale a évolué vers une communauté de droit et a décidé de se donner les moyens de défendre ses valeurs essentielles.

La Cour pénale internationale réalise un pas important vers une mutualisation ou une certaine communautarisation de la justice en confiant à une instance indépendante le soin de veiller au respect du droit, en ce qu'il a de plus important : la défense des valeurs de l'humanité.

La poursuite judiciaire des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité est devenue possible. Cette cour tente également de répondre à une inégalité de droit entre les individus. Ceux qui avaient la chance de vivre dans un Etat de droit étaient protégés et pouvaient faire valoir leurs droits devant la justice de leur pays, alors que ceux qui vivaient sous des régimes non démocratiques ou en guerre, subissaient des violations de leurs droits fondamentaux sans avoir accès ni à la justice nationale, ni à une justice internationale. Leurs droits étaient donc doublement violés.

Il faut noter que les crimes contre l'humanité sont, dans la plupart des cas, le produit d'une décision étatique. Dès lors, la poursuite des coupables était difficile, d'autant



**Jacques Lefevre**

que même si les criminels ne conservaient plus les rennes du pouvoir, les efforts de réconciliation nationale prévalaient sur la nécessité de la justice. Le général Pinochet a tiré parti de cet état de fait pendant des années. Les crimes qu'il a pu commettre durant sa dictature, de 1973 à 1990, n'ont jamais été jugés au Chili. Il a fait voter une loi d'amnistie et s'est fait élire sénateur à vie pour mieux garantir son immunité. Grâce aux efforts conjugués d'un juge espagnol, d'Etats nationaux parmi lesquels la Belgique et de l'opinion publique, il est admis aujourd'hui que des juridictions nationales peuvent poursuivre de grands criminels qui ne ressortissent pas à leur Etat pour des crimes commis sur le territoire d'un autre pays. Il est remarquable de constater que ce n'est pas le droit positif qui a évolué, mais bien une volonté politique de lutter contre l'impunité qui était née.

Paradoxalement, la fin du XXe siècle est marquée par le sursaut des tribunaux nationaux qui font oeuvre de justice internationale. La Belgique s'est d'ailleurs récemment dotée d'une loi qui lui permet de poursuivre les crimes contre l'humanité et les crimes de génocide, quelle que soit la nationalité des auteurs ou l'endroit où les crimes ont été commis. Pourtant, c'est le développement de la justice pénale internationale qui a occasionné les plus grands bouleversements.

Les juridictions internationales étaient considérées comme les meilleures garanties contre une approche partisane et partielle de la justice, supplantant ainsi les tribunaux nationaux.

L'idée de juger les violations les plus graves du droit international n'est pas nouvelle. Le Traité de Versailles en 1918 prévoyait déjà le jugement de l'empereur Guillaume. Les tribunaux de Nuremberg et de Tokyo ont permis les jugements des criminels de la Seconde guerre mondiale, mais il s'agissait d'une justice de vainqueur. Il est vrai que les alliés n'ont pas répondu du bombardement des civils à Dresde et d'autres crimes. La Convention internationale sur la prévention et la répression du crime de génocide de 1948 prévoyait le renvoi des auteurs devant une juridiction internationale à créer.

La justice internationale a fait, alors, un bond exceptionnel en définissant de manière précise les crimes de guerre, contre la paix et contre l'humanité. D'une part, une avancée primordiale résidait dans le fait que les dirigeants ne pouvaient plus s'abriter derrière une immunité habituellement garantie par leur Etat. Le mouvement s'est arrêté net, même si les travaux ont continué au sein des Nations unies en vue de créer une cour criminelle internationale. Cet arrêt dû en grande partie à la guerre froide a garanti de facto l'impunité des auteurs de crimes internationaux en Afrique du Sud, au Cambodge, au Tibet et dans bien d'autres pays.

La fin de la décennie 90 a tiré la justice internationale de sa léthargie. Les guerres d'ex-Yougoslavie et le génocide du Rwanda ont provoqué un sursaut de la communauté internationale, qui a décidé de réagir a posteriori, en créant les instances nécessaires pour juger les crimes de guerre et contre l'humanité.

Le Conseil de sécurité des Nations unies a confié au tribunal pour l'ex-Yougoslavie et au tribunal pour le Rwanda la mission de juger les crimes commis dans ces deux tragédies. Il s'agit de deux tribunaux ad hoc créés pour les circonstances. Leurs compétences sont limitées dans le temps et dans l'espace. Malgré certaines difficultés de fonctionnement, ces tribunaux permettent de rendre une justice indépendante. Des considérations politiques n'ont pas empêché le procureur indépendant d'inculper des chefs d'Etat, comme M. Milosevic, de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité.

Il est vrai que la Cour pénale internationale est le fruit d'un compromis atteint lors d'une négociation internationale à Rome. Elle permet, toutefois, de répondre à trois défauts majeurs par rapport aux tentatives antérieures.

1. Il s'agit d'un tribunal permanent qui ne dépend pas des circonstances et qui ne résulte pas d'une décision politique ponctuelle du Conseil de sécurité des Nations unies.
2. Son champ d'action n'est limité ni géographiquement, ni dans le temps, bien qu'il n'y ait pas d'effet rétroactif.
3. Il est à espérer qu'au-delà de son rôle pénal a posteriori, elle permettra de jouer un rôle utile de prévention et de dissuasion. Symbole de justice internationale, elle sera un avertissement permanent aux bourreaux en herbe.

Résultat de concessions réciproques, la Cour pénale internationale est handicapée par certaines dispositions qui risquent de diminuer son efficacité en ce qui concerne la délimitation de ses compétences ou en ce qui concerne la possibilité pour le Conseil de sécurité de suspendre provisoirement certaines actions de la Cour pénale internationale.

Sauf saisine du Conseil de sécurité, la CPI n'est opposable qu'aux Etats, qui ont ratifié le traité de création de cette cour. Naturellement, les Etats susceptibles de s'exposer à des poursuites, les Etats qui violent les règles fondamentales se sont abstenus ou ont voté contre le statut, suivant en cela l'exemple des Etats-Unis.

Il faudra d'ailleurs attendre que 60 pays aient ratifié le traité pour que la CPI soit mise en place. Seuls six pays ont déjà ratifié le statut de la Cour de Rome. Il est important que la Belgique ratifie au plus tôt ce traité.

**Jacques Lefevre**

Nous éprouvons néanmoins un malaise, je l'ai dit en commission, quant à la portée de l'article 31, 1, C. du présent statut. Cette disposition vise un motif d'exonération de la responsabilité pénale.

Des professeurs de droit réputés ont exprimé leurs préoccupations quant à cet article, dont j'ai souhaité me faire l'écho en déposant ici une proposition de résolution. Le Conseil d'Etat a d'ailleurs suivi leur raisonnement dans son avis relatif à ce statut. De quoi s'agit-il exactement ? Le motif d'exonération de la responsabilité pénale contenu dans cet article du présent statut a pour effet de rétablir, avec une brutalité peu commune, la justification des crimes de guerre, dès lors qu'il s'agit de "défendre des biens essentiels à sa survie ou à celle d'autrui, ou essentiels à l'accomplissement d'une mission militaire".

Nous sommes en droit de nous interroger sur la signification d'une cour qui serait appelée en même temps à condamner les responsables de crimes de guerre et à les acquitter au bénéfice de la légitime défense ou de l'état de nécessité, quand l'on sait que l'immense majorité de ces crimes se commettent précisément pour des raisons militaires ou afin d'assurer la survie du personnel engagé. Quel autre instrument serait le plus propre à gripper irrémédiablement le mécanisme de cette haute juridiction !

L'on peut également s'interroger sur la compatibilité de l'article 31,1,c avec les principes fondamentaux du droit pénal et du droit international humanitaire. Le Conseil d'Etat le constate d'ailleurs dans son avis en ces termes : "Le statut est en retrait par rapport aux normes du droit actuellement en vigueur.". Il est vrai que cet article ne lie que la Cour pénale internationale et non pas le juge national belge. Il importe néanmoins - à notre avis - que le gouvernement et les chambres législatives précisent la portée exacte de cet article. A cette fin, il est souhaitable que le parlement adopte une résolution, simultanément à l'assentiment du statut de la Cour pénale internationale, afin de soutenir et d'encourager le gouvernement à déposer une déclaration interprétative.

C'est l'objectif poursuivi par la résolution que la majorité des groupes de la commission des Relations extérieures ait signée. Ladite résolution insiste sur deux aspects. D'une part, il est rappelé notre inquiétude quant à cet article; la Chambre indique également que les normes de droit actuellement en vigueur restent d'application et ne seront pas amoindries par ce statut. D'autre part, il est demandé au gouvernement de faire une déclaration interprétative à ce sujet. Il est important que, dans cette matière, gouvernement et parlement agissent de concert, au-delà des clivages "majorité-opposition".

Malgré ses défauts, cette Cour constitue une avancée importante. Elle peut connaître des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre les

plus graves, aussi bien dans le cadre d'un conflit armé international que dans celui d'un conflit armé non international. Cette distinction est importante, car c'est elle qui permet à certains Etats de se retrancher derrière une conception passéiste de la souveraineté et de la notion d'affaires intérieures. Grâce à un tel tribunal, la Russie ne pourrait prétendre que la Tchétchénie est une affaire intérieure ! Le statut de la Cour lui permet aussi de poursuivre l'enrôlement d'enfants de moins de quinze ans dans tous les conflits armés.

Cette Cour peut être saisie soit par le Conseil de sécurité, soit par un Etat partie au statut, soit par le procureur de la Cour agissant d'initiative en toute indépendance. Les actions indépendantes des procureurs des tribunaux pour le Rwanda et l'ex-Yougoslavie ont démontré qu'ils n'étaient pas soumis à la raison d'Etat. Il s'agit d'un gage important du fonctionnement de cette Cour internationale. Il faudrait qu'à ce poste de procureur soit nommé un procureur disposant d'une forte personnalité, capable de mener à bien cette mission.

La Cour peut incriminer tous les responsables - personnes physiques, chefs d'Etat, ministres, parlementaires. Aucune immunité diplomatique ou politique ne lui est opposable. Il est cependant regrettable que certains Etats, comptant parmi les plus importants de la planète, se soient réfugiés derrière des réserves - comme la France qui a fait valoir un "opt-out" de sept ans pour les crimes de guerre. Notons que les réserves ne peuvent avoir qu'un statut temporaire limité à sept ans. Il s'agit d'une disposition importante réservant une courte période transitoire.

Plus grave est l'attitude des Etats-Unis qui risque de torpiller la crédibilité de cette Cour dont ils n'ont pas signé le statut. Il apparaît de plus en plus clairement que certains membres permanents du Conseil de sécurité, loin de jouer leur rôle de gouvernement mondial en matière de paix et de sécurité, deviennent un frein au développement du droit international, notamment en matière de justice internationale.

Rappelons que les Etats-Unis n'ont adhéré ni à la convention d'interdiction des mines antipersonnel ni au traité de non-prolifération, continuent à appliquer la peine de mort et refusent de payer leur contribution au budget des Nations unies.

En ce qui concerne la Belgique, il faut reconnaître que la ratification de ce traité pose un problème juridique d'ordre constitutionnel. En effet, ce traité est contraire à plusieurs dispositions de la Constitution belge. Il est regrettable que la révision des articles constitutionnels visés n'ait pas été prévue pour cette législature afin de mettre la Constitution en conformité avec le statut de la Cour.

**Jacques Lefevre**

Conscients de cette difficulté, nous pensons qu'il est toutefois préférable que la Belgique ratifie ce traité et continue à jouer un rôle moteur sur le plan international.

C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme que le groupe PSC votera en faveur de ce projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale.

A titre personnel, je crois que cette Cour sera un grand encouragement pour ceux et celles qui, chaque jour, travaillent dans le domaine humanitaire et sont confrontés aux dégâts humains des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité.

**M. Georges Clerfayt (PRL FDF MCC) :** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le groupe PRL FDF se réjouit vivement d'avoir constaté la volonté du gouvernement et l'action de notre ministre sur la question débattue aujourd'hui.

Grâce au vote de ce projet, qui est déjà passé au Sénat il y a quelques semaines, la Belgique va se trouver dans le peloton de tête des pays du monde qui soutiennent l'installation d'un tribunal pénal international permanent, ce qui sera de nature à stabiliser et à rendre effectif, sans devoir chaque fois passer par un débat aux Nations unies, le tribunal pénal ad hoc qui siège dans certains cas, après approbation des Nations unies, comme on le voit déjà depuis quelques années dans différentes affaires, notamment celle de Bosnie-Herzégovine à La Haye, en Hollande.

Nous sommes particulièrement satisfaits de voir que non seulement la Belgique mais beaucoup de pays membres du Conseil de l'Europe sont résolument décidés à faire avancer l'installation de ce tribunal pénal international permanent.

Nous savons bien que les Etats-Unis ont des réticences mais nous croyons que c'est justement tout à l'honneur de l'Europe d'arriver à convaincre cette grande nation occidentale de dépasser ses réticences pour ajouter une pierre supplémentaire à l'édifice de la défense des droits de l'homme dans le monde.

Nous savons qu'un nombre assez important de pays membres doivent avoir ratifié ce traité pour qu'il puisse entrer en vigueur, mais si tous les pays du Conseil de l'Europe, à la suite de la résolution approuvée en ce sens l'année dernière, font comme la Belgique aujourd'hui, une bonne quarantaine de pays auront déjà fait le geste de l'approbation de ce Statut de Rome.

Ensuite, nous pouvons espérer que viendront s'ajouter l'ensemble des pays membres de la francophonie internationale puisque, lors de la réunion de Montréal en juillet dernier, cette assemblée de la francophonie a également voté la résolution invitant tous ses pays membres à soutenir et à installer rapidement ce tribunal pénal international.

Ainsi, le nombre de pays requis pour soutenir et permettre l'entrée en vigueur du traité pourra être atteint en très peu d'années. Après cela, il restera à combler les lacunes qui subsistent. Sur ce point, nous approuvons tout à fait les réticences et les réserves exprimées par M. Lefevre et nous soutiendrons sa résolution qui sera débattue prochainement en commission des Affaires étrangères et ensuite votée dans cet hémicycle dans quelque temps.

Chers collègues, je tenais à m'exprimer à cette tribune pour marquer d'une pierre blanche le vote de ce document par la Chambre. C'est un honneur pour notre pays d'être parmi les premiers en Europe à approuver ce traité international.

**M. Louis Michel, ministre :** Monsieur le président, chers collègues, les interventions qui viennent d'avoir lieu me permettent de faire l'économie de la mienne puisqu'aussi bien M. Lefevre que M. Clerfayt et M. Eyskens ont parfaitement expliqué la portée de la ratification de ce traité.

J'ajoute qu'il va de soi que je soutiendrai les résolutions qui seront présentées et que je partage les préoccupations de M. Lefevre. Je souhaite aussi remercier M. Eyskens, qui a réalisé le travail, à la demande de la commission, à la suite de sa proposition.

Je demanderai à la majorité de soutenir ces propositions de résolution qui complètent utilement et donnent une portée plus large au débat ultérieur.

**De voorzitter :** De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(492/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

voorzitter

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Tunesië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tunis op 8 januari 1997 (overgezonden door de Senaat) (493/1 en 2)**

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tunis le 8 janvier 1997 (transmis par le Sénat) (493/1 et 2)**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Leen Laenens, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(493/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**Voorstel van resolutie van de heer Lode Vanoost c.s. betreffende de Noord-Amerikaanse mensenrechten-activist Mumia Abu-Jamal (189/1 tot 4)**

**Proposition de résolution de M. Lode Vanoost et consorts relative à l'activiste nord-américain des droits de l'homme Mumia Abu-Jamal (189/1 à 4)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(189/4)**

De heer Ferdy Willems, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, collega's, ik wens eerst en vooral de mede-indieners van deze resolutie te bedanken voor hun ondertekening van dit voorstel.

De zaak van Mumia Abu-Jamal ligt mij na aan het hart. Begin maart had ik de kans in Philadelphia de organisatie te bezoeken die zich met zijn zaak bezig houdt. Zij stellen dit gebaar van het Belgische Parlement ten zeerste op prijs. Zij deelden mij trouwens mee dat de internationale druk substantieel heeft bijgedragen tot het feit dat het doodvonnis dat tegen hem in 1982 werd uitgesproken nog steeds niet werd uitgevoerd.

Deze zaak is zonder meer uitgegroeid tot de meest beruchte rechtszaak in de na-oorlogse geschiedenis van de Verenigde Staten, meer nog dan die van Leonard Pelletier - een ander slachtoffer van het endemische racisme in het Amerikaanse politie- en rechtssysteem. In 1995 werden de meeste documenten van deze rechtszaak gepubliceerd. Ik kan u verzekeren dat dit zonder meer hallucinante lectuur is. Niet één maar tientallen argumenten worden erin opgesomd waarom deze man nooit een eerlijk proces heeft gekregen maar integendeel werd veroordeeld omwille van zijn politieke ideeën.

Het is cynisch dat een journalist, die in de Verenigde Staten bekend stond om zijn reportages over brutaliteit, geweldpleging en zelfs folteringen door het politiekorps van zijn eigen stad Philadelphia, de gevangenis is ingevlogen op beschuldiging van moord op een politieagent van datzelfde korps. De zaak gaat echter veel verder dan zijn persoon alleen. In het rapport van Amnesty International van 1998 over schendingen van de mensenrechten in de Verenigde Staten wordt uitvoerig toegelicht dat politiebrutaliteit onder meer in Philadelphia een zeer ernstig probleem is in de Verenigde Staten. Verschillende leden van het politiekorps van die stad werden reeds ontslagen of veroordeeld voor slagen en verwondingen, voor racistisch geweld, voor het onder druk zetten van getuigen, voor het fabriceren van valse bewijzen. Allemaal feiten die in de zaak Mumia Abu-Jamal aanwezig zijn.

**Lode Vanoost**

Dit gaat ook over de problematiek van de doodstraf in het algemeen. Binnen enkele weken viert België de vierde verjaardag van de afschaffing van de doodstraf in dit land. Ik durf zonder meer te zeggen dat ik fier ben op het feit dat ik toen een van de volksvertegenwoordigers was die deze afschaffing heeft goedgekeurd. Steeds meer landen schaffen de doodstraf af. De Raad van Europa, waarvan de VS nochtans waarnemend lid zijn, heeft de doodstraf veroordeeld als een daad die in een geciviliseerde maatschappij niet thuishoort. Het aantal uitgesproken doodstraffen in de wereld neemt af, evenals het aantal effectief uitgevoerde vonnissen. Alleen in de Verenigde Staten, China en enkele fundamentalistische Arabische staten blijft het gebruik van de doodstraf jammer genoeg toenemen.

Toch zijn er tekenen van hoop. Morgen krijgt Mumia Abu-Jamal zijn laatste kans op een herziening van zijn proces. In de staat Illinois heeft de gouverneur onlangs beslist een moratorium op de doodstraf in te voeren omdat hij op een korte periode werd geconfronteerd met niet minder dan 13 doodsvonnissen die op enkele dagen van de uitvoering van dit vonnis werden omgezet in een vrijspraak wegens onschuld van de betrokkene. De gouverneur was nochtans een fervent voorstander van de doodstraf.

Collega's, met deze resolutie klagen wij geen schendingen van de mensenrechten aan in een of andere dictatuur. Dit gaat niet over Turkije, Birma, Indonesië of Colombia. Dit gaat over wantoestanden in een westerse, democratische staat, de belangrijkste economische partner van Europa, een land waarmee wij talloze vriendschappelijke, sociale en culturele banden hebben.

Toch steunen we met deze resolutie de strijd van vele duizenden Amerikaanse burgers voor de afschaffing van de doodstraf in hun eigen land en voor de hervorming van hun rechtelijk systeem, een hervorming waarmee we trouwens ook in ons eigen land nog altijd bezig zijn.

Op dit ogenblik draait in de meeste filmzalen in Europa de film "Hurricane". Die prent gaat over Rubin Carter, die 21 jaar onschuldig in de gevangenis heeft gezeten en uiteindelijk pas zo'n twee jaar geleden is vrijgelaten. Het kan dus nog altijd. Ik hoop dat onze stemming van straks een steentje zal bijdragen in de strijd om rechtvaardigheid voor deze man. Ik hoop van harte dat hij die rechtvaardigheid dit jaar kan vinden.

**M. Yvon Harmegnies (PS) :** Monsieur le président, mesdames, messieurs les ministres, chers collègues, le Parti socialiste entend, bien évidemment, soutenir cette proposition de résolution demandant, notamment, la révision du procès de l'activiste nord-américain des droits de l'homme Abu-Jamal.

En effet, la notion de droits de l'homme a une portée universelle et, par conséquent, doit regrouper l'action de toutes les forces vives dans ce domaine.

La position à adopter au sujet de la peine de mort doit répondre à une conscience humaniste, faire référence à une certaine idée des relations humaines et s'inscrire dans un débat sur l'éthique.

L'exigence relative à la non-exécution d'une sentence de mort est également dictée par la notion de liberté fondamentale, laquelle suppose la liberté d'expression et d'opinion.

Favoriser, soutenir et maintenir une décision politique prônant l'exécution d'un individu est intolérable et constitue une atteinte morale aux valeurs humanistes et à la nature humaine.

Par ailleurs, et ce quels que soient les jugements formulés dans un cadre judiciaire, il apparaît, sur la base et au sens de la Convention européenne des droits de l'homme, qu'il est impératif que le justiciable soit jugé dans des délais raisonnables, après un procès qui se doit d'être équitable et sujet aux mécanismes prévus par la loi, incluant la possibilité de révision d'un procès.

Puisse le gouvernement agir et demander aux autorités américaines concernées de ne pas exécuter la sentence de mort prononcée à l'encontre de cet activiste des droits de l'homme.

Puisse cette proposition de résolution favoriser l'ouverture d'un véritable débat de fond sur la justice, ses implications et l'organisation pénitentiaire des Etats-Unis.

**De voorzitter :** De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

**Proposition de résolution de Mme Muriel Gerken et consorts sur la Birmanie (Myanmar) (514/1 à 4)**

**Voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerken c.s. over Birma (Myanmar) (514/1 tot 4)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

**voorzitter**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(514/4)**

Mme **Claudine Drion**, rapporteuse : Monsieur le président, la présente résolution a été examinée en commission des Affaires extérieures le 27 mars. Mme Gerkens a rappelé qu'une résolution avait déjà été votée par la Chambre le 4 février 1999.

La présente résolution reprend ce texte. Néanmoins, les auteurs y ont ajouté un certain nombre de points destinés à inciter le gouvernement à répondre au fait nouveau que constitue le parrainage par TotalFina, entreprise étrangère dont l'assise et l'actionnariat belges restent importants, d'Euro 2000 et de Bruxelles 2000.

Une série d'interventions ont été faites par vos collègues. M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, a déclaré pouvoir partager le point de vue des auteurs de la résolution. Il a aussi précisé que la possibilité de sanctions à l'égard de la Birmanie était régulièrement abordée dans les enceintes européennes et le sera encore.

M. **Yvon Harmegnies** (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, il est heureux qu'une telle proposition de résolution vienne parfaire celle existant préalablement. En effet, la question des relations particulières et privilégiées entre des multinationales et des régimes autoritaires mérite d'être soumise à notre entière attention et à notre analyse.

Il s'agit bien évidemment, dans le cas présent, de prendre une position active et forte, guidée par les valeurs démocratiques et humanistes, tout en insérant cette question d'accointance entre divers acteurs de la chaîne économique et politique internationale, entreprises multinationales et régimes politiques, dans un débat de fond relatif à l'éthique. Nous sommes d'autant plus préoccupés aujourd'hui que la société TotalFina, certes étrangère mais dont l'actionnariat et l'assise sont incontestablement belges, y joue un rôle tel qu'il offre une certaine légitimité au pouvoir en place.

Nous voilà donc confrontés à un positionnement politique explicite de la part d'un élément du secteur privé. Ainsi, par son action, TotalFina soutient en Birmanie un régime non démocratique : la junte militaire mise en place au lendemain des élections démocratiques du 27 mai 1990 n'a bien évidemment pas respecté les résultats obtenus. De plus, le gouvernement birman s'est fourvoyé dans une politique intérieure caractérisée par l'absence totale de respect de la personne humaine, des droits de l'homme et des fondements mêmes de toute construction démocratique. En témoignent les constatations de la commission des Droits de l'homme des Nations unies qui

fait état de violations des principes et des libertés fondamentales, de détentions, de tortures et d'exécutions sommaires et arbitraires d'opposants politiques, et d'une politique à caractère oppressif sur les minorités nationales.

En regard de toutes ces transgressions, il importe que le gouvernement belge prenne une position s'inscrivant dans la droite ligne des résolutions prises avec le parlement européen en juillet et octobre 1996, en juin 1997 et en février 1998.

De plus, il convient de considérer de manière globale et universelle la notion des droits de l'homme, de sorte que celle-ci ne soit pas limitée aux frontières d'un Etat mais concerne tous les membres de la communauté internationale.

Mme **Muriel Gerkens** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, j'ajouterai quelques mots à ce que vient de dire M. Harmegnies au sujet de cette proposition de résolution.

En fait, cette proposition est une modification de celle que le parlement avait déjà adoptée en février 1999. L'élément nouveau essentiel était la demande au gouvernement belge de rencontrer le premier ministre en exil. Nous avons eu le plaisir d'apprendre que M. Michel a pu le voir le 13 avril dernier. Nous interrogerons donc le ministre des Affaires étrangères en commission afin de savoir quelles nouvelles pistes ils ont pu dégager.

L'autre nouveauté consiste à refuser de soutenir des manifestations qui recourent à des sponsors investissant en Birmanie et qui, de ce fait, participent à l'exploitation d'un peuple et au non-respect de l'homme.

L'intérêt de cette clause était d'introduire le respect de critères éthiques dans des dimensions qui nous concernent, nous les Belges. Il s'agissait de renoncer à des apports financiers faciles et de respecter les droits de l'homme dans des pays où nous ne sommes pas présents.

La récente actualité politique nous a appris que le gouvernement britannique avait demandé à la société pétrolière anglaise Primair Oil de quitter la Birmanie. Evidemment, cette société s'oppose à cette demande. Mais parallèlement le gouvernement français abdiquait devant la puissance de Totalfina et estimait que cette société pouvait participer à l'amélioration du bien-être de la population birmane. Je profiterai de mon intervention pour vous dire qu'il est faux de croire que les investissements réalisés par ces compagnies contribuent à l'amélioration des conditions de vie de la population. Nous savons tous que l'argent investi est directement versé à la junte militaire et que celle-ci se montre incapable de relancer l'économie du pays. En fait, elle investit dans l'armement, dans les outils de répression et dans la

**Muriel Gerkens**

corruption. Nous savons aussi que la junte birmane abrite et protège les seigneurs de la drogue. En échange, elle profite du blanchiment de l'argent issu de ce commerce. Même le FMI conditionne les prêts à la Birmanie à la non-implication de la junte dans le commerce de la drogue. Les compagnies pétrolières qui investissent en Birmanie participent à ce blanchiment d'argent, au même titre que la junte. Heureusement, les terres birmanes sont cultivables et la population a donc la possibilité de survivre sans souffrir des répercussions des sanctions économiques. Ce sont les bourreaux de la junte qui font souffrir cette population et ce sont eux qui profitent des devises étrangères.

En conséquence, j'espère que la Belgique sera intransigeante, tant au niveau européen qu'international, pour que les mesures de sanctions économiques adoptées sur papier se concrétisent. Il faut obliger la junte à accepter un processus de démocratisation et à admettre que des contacts puissent avoir lieu entre les représentants des minorités ethniques et les représentants politiques élus démocratiquement en 1990.

Je profite enfin de cette occasion pour lancer au président de cette Chambre un appel à la solidarité des parlementaires du monde entier avec les élus birmans. Un document nous a été remis par le premier ministre birman en exil. Il nous a rendu visite ici à la Chambre le 14 avril dernier. Il nous a expliqué comment la situation avait évolué dans son pays. Il a également souhaité nous faire part des mesures que les parlements du monde entier, et notamment le nôtre, pouvaient appliquer pour les aider. Je vous remets donc ce document en espérant que les parlementaires belges seront nombreux à le signer.

Le **président** : Je ferai prochainement circuler ce document parmi les membres.

La discussion est close.

De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

**Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politietoedien ter handhaving van de openbare orde en**

**veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (581/1 en 2)**

**Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (581/1 et 2)**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

M. **Charles Michel**, rapporteur : Je me réfère à mon rapport écrit.

De **voorzitter** : Vraagt nog iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(581/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**Proposition de loi de MM. Jos Ansoms et Hubert Brouns modifiant la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité (proposition de rejet) (28/1 à 3)**

voorzitter

**Wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms en Hubert Brouns tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen (voorstel tot verwerping) (28/1 tot 3)**

La commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques propose de rejeter cette proposition de loi.

De commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. (28/3)

Conformément à l'article 72quater du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et les auteurs.

Overeenkomstig artikel 72quater van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping na de rapporteur en de indieners te hebben gehoord.

De heer **Ludo Van Campenhout**, rapporteur : Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil toch een poging ondernemen om de Kamer ervan te overtuigen dit wetsvoorstel niet naar de prullenmand te verwijzen en dus het advies van de commissie voor de Infrastructuur niet te volgen.

Ik heb daarvoor twee redenen. Op de eerste plaats hebben wij sterk de indruk dat de negatieve stemmen van de meerderheidspartijen in de commissie louter en alleen om politieke redenen werden uitgebracht. Op vraag van mevrouw Durant hebben zij dit wetsvoorstel verworpen, waarschijnlijk omdat het van de CVP kwam en dus niet mocht worden goedgekeurd.

De tweede reden is veel belangrijker. Het alternatief dat de minister voorstelt is geen goed alternatief wat de verkeersveiligheid betreft. Ik probeer dat aan te tonen.

Het gaat hier over het telefoneren tijdens het rijden met de auto, het gebruik van de GSM dus in de auto. Ieder weldenkend mens zal er wel van overtuigd zijn dat dit zeer onveilig is en dat men om veiligheidsredenen hieraan een halt moet toeroepen. Trouwens, in de meeste Europese landen is dergelijke wetgeving reeds tot stand gebracht of is men daarmee bezig. Ik zal dus niet proberen u te overtuigen van deze noodzaak, want ik meen dat daarover een ruime consensus bestaat. Daarom werd enkele jaren geleden, nog tijdens de vorige legislatuur, door de heer Brouns en mij een wetsvoorstel ingediend om het technisch reglement van de auto aan te passen, zodat dergelijke zaken kunnen worden geregle-

menteerd door een koninklijk besluit. Dit wetsvoorstel uit een vorige legislatuur werd toen goedgekeurd in de commissie voor de Infrastructuur, maar door de verkiezingen heeft dit de plenaire vergadering niet gehaald.

Na de verkiezingen heb ik, samen met mijn collega, het wetsvoorstel opnieuw ingediend en ik was ervan overtuigd dat het zonder veel discussie zou worden goedgekeurd. Immers, door het telefoneren gebeuren er ongevallen. Men heeft in Nederland berekend dat dit telefoonverkeer jaarlijks tien mensenlevens en honderd zwaargewonden kost. Er is dus alle reden toe dit zo spoedig mogelijk te verbieden.

Mevrouw Durant wilde dit wetsvoorstel echter geen kans geven, want zij zou het probleem bij koninklijk besluit oplossen. Ik herinner u eraan dat zij hetzelfde heeft gedaan met de bedrijfsvervoerplannen : ook daarover bestond consensus en dat was goedgekeurd in plenaire vergadering. De regering en mevrouw Durant zeggen echter neen aan dit wetsvoorstel : het mocht er niet komen. Men zou zelf een wetsontwerp indienen, maar wij wachten nog altijd : de files nemen toe, de luchtvervuiling neemt toe, maar mevrouw Durant heeft nog altijd geen wetsontwerp ingediend. Zij wenst deze pluim absoluut op haar hoed te steken. Mocht het dan nog een mooie pluim zijn en mocht het vanuit het oogpunt van verkeersveiligheid beter zijn, dan zou ik daarmee nog geen probleem hebben.

Wat stelt mevrouw Durant echter in het vooruitzicht ? Zij wil het verkeersreglement aanpassen met één regeltje, namelijk dat het verboden is om nog al autorijdend een GSM te gebruiken. Dat is alles. Zij laat het volledig over aan de politie om tot de vaststelling over te gaan, mensen tegen te houden en proces-verbaal op te maken dat al rijdend werd getelefoneerd. Wie gelooft dat onze politiediensten daarvan een prioriteit zullen maken, wens ik veel geluk toe. Wij kennen allen het handhavingsbeleid in dit land. Men controleert niet of mensen door het rode licht rijden, men controleert nog niet of men te snel rijdt, maar men zal wel controleren wie tegelijkertijd rijdt en telefoneert. Wie dat gelooft, wens ik veel geluk, maar ik geloof daar niks van. Het geweten van de minister zal gesust zijn door haar koninklijk besluit, maar in de praktijk zal het positieve effect op de verkeersveiligheid onbestaande zijn.

Onze invalshoek was anders : wij wilden de wet op het technisch reglement van de auto wijzigen. Wij wilden de accessoires kunnen onderwerpen aan veiligheidsmaatregelen.

Dat biedt het voordeel dat de minister per geval kan oordelen of er maatregelen moeten worden getroffen. Wij veranderen alleen de wet en dat is de taak van de Kamer. Het is aan de uitvoerende macht om bij wijze van koninklijk besluit een en ander te reglementeren, bijvoor-



**Jos Ansoms**

beeld voor het telefoneren, morgen misschien voor het e-mailen, overmorgen nog voor andere praktijken die in de auto gebeuren. Zal daarvoor telkens een koninklijk besluit worden uitgevaardigd? Ik meen dat terzake een basiswetgeving moet worden opgesteld. Het komt de regering toe om, op basis van wetenschappelijke rapporten, na te gaan of een en ander onveilig is.

Een tweede voordeel van deze aanpak is dat men dan de handenvrije kits, die nu in de handel zijn en ongeveer 15 000 frank kosten, geüniformiseerd zullen worden en daardoor goedkoper zullen zijn. Immers, wanneer de wet alleen bepaalt dat niet meer mag worden getelefoneerd terwijl men met de auto rijdt, dan zullen degenen die een GSM hebben en oog hebben voor verkeersveiligheid een handenvrije kit van 15 000 frank kopen, die men ook moet vervangen als men van GSM-toestel veranderd.

Ik dacht altijd dat Agalev en Ecolo de eersten waren om al wat van Test Aankoop kwam voor waarheid aan te nemen. In een persmededeling van Test Aankoop in verband met GSM's lees ik dat de verbruikersorganisatie van mening is dat de regering er zich met deze alleenstaande maatregel wat te gemakkelijk van afmaakt. De organisatie eist enkele technische omkaderingsmaatregelen. Door de aanpak van mevrouw Durant dreigt veiligheid een voorrecht te worden van een financieel sterke elite.

Om die technische omkadering te kunnen geven, dient u de wet te wijzigen en dat is het voorwerp van ons wetsvoorstel. Test Aankoop raadt mevrouw Durant ook aan om de andere weg te volgen.

Er zijn dus heel wat inhoudelijke redenen om ons wetsvoorstel toch een tweede kans te geven. Ik hoop dan ook dat de meerderheidspartijen hun leden in de commissie niet zullen volgen en ons wetsvoorstel niet zullen verwerpen zodat wij deze zaak opnieuw, op een rustige manier, in de commissie voor de Infrastructuur kunnen bespreken. De echte reden waarom ik dit vraag is dat het ontwerpbesluit dat de minister ter informatie in de commissie gaf om daarna te vragen het voorstel-Ansoms te verwerpen, onvolledig is en fouten bevat.

Ik citeer wat de minister voorstelt: "Behalve wanneer zijn voertuig stilstaat of geparkeerd is, mag de bestuurder geen gebruikmaken van een niet-handenvrije draagbare telefoon". Een GSM-toestel mag men dus niet gebruiken, maar een vaste autotelefoon wel wat geen enkel probleem vormt voor degenen die over de financiële middelen beschikken. Volgens het koninklijk besluit van mevrouw Durant mag men dit toestel wel blijven gebruiken en autorijden. Zij verbiedt enkel de draagbare toestellen. Dit koninklijk besluit vormde voor de meerderheid de aanleiding om te beslissen het voorstel van mevrouw Durant te volgen.

Samen met Test Aankoop toonde ik aan dat dit niet waar is en bovendien staat in de tekst ook nog een fout, wat zeker niet de bedoeling kan zijn.

Tenslotte citeer ik nog een zin uit het verslag van de heer Van Campenhout, die ongetwijfeld objectief is gezien de heer Van Campenhout voor zijn objectiviteit bekend is. "De heer Bart Somers (VLD) en de heer André Schellens (SP) treden de indiener van het wetsvoorstel bij, waar deze aandringt op een uitbreiding van de wet van 21 juli 1985 omdat deze wet de Koning de mogelijkheid geeft om op te treden, zonder dat dit evenwel een verplichting inhoudt.

De regering kan met dit wetsvoorstel immers op de evoluties terzake inspelen, in het belang van de verkeersveiligheid". Ik kan dus geen betere ondersteuning vinden voor mijn wetsvoorstel dan de verklaring in de commissie van de collega's Somers, namens de VLD en de heer Schellens namens de SP. Ik ben ervan overtuigd dat minstens de leden van deze beide partijen ons zullen steunen om dit wetsvoorstel niet naar de prullenmand te verwijzen maar het een tweede kans te geven. Het is droevig dat wij omwille van politieke spelletjes, waarbij een minister absoluut deze pluim op haar hoed wil steken, reeds een jaar hebben verloren waarin weer ongevallen zijn gebeurd wegens dat telefoneren. Omwille van kleine politiek krijgt een goed wetsvoorstel, waarvan iedereen zegt dat het beter is dan het koninklijk besluit dat de minister voorstelt, geen kans omdat het van de oppositie komt. Ik hoop dat zowel de VLD als de SP samen met ons dit wetsvoorstel dadelijk een tweede kans zullen geven.

De **voorzitter**: Geen andere sprekers kunnen worden ingeschreven.

Plus personne ne peut prendre la parole.

De stemming over het voorstel tot verwerping zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de rejet aura lieu ultérieurement.

---

### **Inoverwegingneming van voorstellen** **Prise en considération de propositions**

De **voorzitter**: Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee)

De inoverwegingneming is aangenomen.

**voorzitter**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ? *(Non)*

La prise en considération est adoptée.

**Votes****Stemmingen**

**Motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la participation de la Belgique à la nouvelle structure de défense européenne" (n° 310)

**Moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de deelname van België aan de nieuwe Europese defensiestructuur" (nr. 310)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 4 avril 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 4 april 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/76) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. André Schellens et Peter Vanhoutte.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/76) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren André Schellens en Peter Vanhoutte.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(stemming/vote 1)</i> |            |                     |
|--------------------------|------------|---------------------|
| <i>Oui</i>               | <i>80</i>  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>               | <i>49</i>  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i>       | <i>1</i>   | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>             | <i>130</i> | <i>Totaal</i>       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**Motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "le contournement de la législation linguistique à Bruxelles" (n° 323)

**Moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "het buiten spel zetten van de taalwetgeving in Brussel" (nr. 323)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 4 avril 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 4 april 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/77) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fauzaya Talhaoui et MM. Bart Somers, Claude Desmedt et Bruno Van Grootenbrulle.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/77) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heren Bart Somers, Claude Desmedt en Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

**M. Jean-Pol Poncelet (PSC)** : Monsieur le président, nous voterons contre la motion pure et simple qui serait la confirmation de notre confiance envers le gouvernement, ce que nous ne voulons évidemment pas. Il va de soi que cela ne signifie en aucune manière que nous approuvons la motion de recommandation déposée par le Vlaams Blok.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /  
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 2)  |     |  |                     |
|--------------------|-----|--|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 82  |  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 51  |  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 0   |  | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 133 |  | <i>Totaal</i>       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, en met de Bijlage, gedaan te Dublin op 27 september 1996 (overgezonden door de Senaat) (425/1)**

**Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, et à l'Annexe, faites à Dublin le 27 septembre 1996 (transmis par le Sénat) (425/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?  
(*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /  
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 3)  |     |  |                     |
|--------------------|-----|--|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 133 |  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 0   |  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 0   |  | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 133 |  | <i>Totaal</i>       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.  
**(425/3)**

**Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998 (overgezonden door de Senaat) (492/1)**

**Projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998 (transmis par le Sénat) (492/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?  
(*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.  
**(492/3)**

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Tunesië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tunis op 8 januari 1997 (overgezonden door de Senaat) (493/1)**

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union européenne belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tunis le 8 janvier 1997 (transmis par le Sénat) (493/1)**

**voorzitter**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Mme **Claudine Drion** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, je m'abstiendrai dans la mesure où, je l'ai dit en commission, les droits humains en Tunisie ne sont pas respectés, notamment au niveau de la liberté d'expression et la presse y fait écho pour le moment. Un journaliste en grève de la faim depuis trois semaines a récemment encore été victime de violences policières, ainsi que sa famille et d'autres journalistes.

A la suite de ces faits, nous avons décidé en commission d'ouvrir, avec l'accord de M. le ministre des Affaires étrangères, une réflexion sur les sanctions que la Belgique devrait prendre dans le cadre de ses relations économiques avec les pays qui connaissent des violations des droits humains. C'est donc pour marquer le coup à l'égard de la Tunisie que je m'abstiendrai.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik wens mij voor dezelfde reden te onthouden bij deze stemming.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 4)  |     |  |                     |
|--------------------|-----|--|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 111 |  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 0   |  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 23  |  | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 124 |  | <i>Totaal</i>       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (493/3)

**Voorstel van resolutie van de heer Lode Vanoost c.s. betreffende de Noord-Amerikaanse mensenrechten-activist Mumia Abu-Jamal (189/4)**

**Proposition de résolution de M. Lode Vanoost et consorts relative à l'activiste nord-américain des droits de l'homme Mumia Abu-Jamal (189/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, collega's, de betrokkene waarvan sprake in de resolutie, verschijnt morgen voor de federale rechtbank in de Verenigde Staten, alwaar het Amerikaans rechtssysteem hem een laatste kans biedt om een herziening van zijn proces te bekomen.

Ik hoop werkelijk dat deze resolutie hem zal steunen in zijn strijd voor rechtvaardigheid.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 5)  |     |  |                     |
|--------------------|-----|--|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 129 |  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 0   |  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 5   |  | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 134 |  | <i>Totaal</i>       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. (189/5)

**Proposition de résolution de Mme Muriel Gerkens et consorts sur la Birmanie (Myanmar) (514/4)**

**Voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerkens c.s. over Birma (Myanmar) (514/4)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 6)  |     |  |                     |
|--------------------|-----|--|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 134 |  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 0   |  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 0   |  | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 134 |  | <i>Totaal</i>       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

**voorzitter**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. (514/5)

**Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politie-optreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (581/1)**

**Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (581/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                    |     |                     |               |
|--------------------|-----|---------------------|---------------|
| (stemming/vote 7)  |     |                     |               |
| <i>Oui</i>         | 133 |                     | <i>Ja</i>     |
| <i>Non</i>         | 0   |                     | <i>Nee</i>    |
| <i>Abstentions</i> | 0   | <i>Onthoudingen</i> |               |
| <i>Total</i>       | 133 |                     | <i>Totaal</i> |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (581/3)

**Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi de MM. Jos Ansoms et Hubert Brouns modifiant la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité (28/1 à 3)**

**Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms en Hubert Brouns tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen (28/1 tot 3)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil een laatste poging ondernemen om aan de Kamer te vragen tegen het voorstel tot verwerping te stemmen en aldus het wetsvoorstel aan te houden, omwille van de redenen die ik zojuist heb toegelicht. Ik vraag het ook namens de SP en de VLD, want ik lees in het verslag, ik citeer : "De heer Bart Somers namens de VLD en de heer André Schellens namens de SP treden de indiener van het wetsvoorstel bij waar deze aandringt op een uitbreiding van de wet van 21 juni 1985. De regering kan met dit wetsvoorstel immers op de evoluties terzake inspelen in het belang van de verkeersveiligheid". Ik vraag het dus niet alleen in onze naam, maar ook in naam van VLD en SP.

Le **président** : Nous votons donc sur cette proposition.

M. **Raymond Langendries** (PSC) : Monsieur le président, chers collègues, je souhaite simplement apporter une précision sur le vote. J'aimerais ainsi savoir sur quoi nous votons exactement, monsieur le président.

Le **président** : Eh bien, nous votons sur les conclusions de la commission, laquelle se prononce pour le rejet de la proposition de loi.

M. **Raymond Langendries** (PSC) : Ce qui veut donc bien dire que ceux qui votent "oui" votent le rejet.

Le **président** : C'est effectivement cela.

M. **Raymond Langendries** (PSC) : Comme vous aviez dit le contraire juste avant, monsieur le président, il me semblait indispensable d'apporter cette précision.

Le **président** : Si j'ai dit le contraire, je m'en excuse. Et je vous remercie de m'avoir surveillé. Je répète clairement : ceux qui votent "oui" votent le rejet.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**président**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 8)  |     |                     |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 82  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 51  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 1   | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 134 | <i>Totaal</i>       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet de la proposition de loi n° 28/1.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping van het wetsvoorstel nr. 28/1 aan.

Reden van onthouding ?

De heer **André Schellens** (SP) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik kan collega Ansoms begrijpen. Als gewezen voorzitter van de commissie voor de Infrastructuur kan ik u zeggen dat het dankzij de vorige kamervoorzitter is dat wij er altijd hebben op aangedrongen dat een minister, als hij een koninklijk besluit indient, met het voorontwerp naar de commissie zou komen. Ik wijk niet af van dat standpunt. Ik wil bij de minister van Verkeer en Mobiliteit aandringen om de informatie zeker aan de betrokken commissie te geven.

**Adoption de l'ordre du jour****Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen opmerkingen ? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- *La séance est levée à 17.26 heures. Prochaine séance plénière mercredi 3 mai 2000 à 14.15 heures.*

- *De vergadering wordt gesloten om 17.26 uur. Volgende plenaire vergadering woensdag 3 mei 2000 om 14.15 uur.*

**BIJLAGE**

PLENAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 27 APRIL 2000

**STEMMINGEN***Detail van de naamstemmingen*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

**ANNEXE**

SEANCE PLENIERE  
JEUDI 27 AVRIL 2000

**VOTES***Détail des votes nominatifs*

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

*Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Tavernier.

*Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vanden hove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Grafé, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vanden hove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Drion, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Weert.

*Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vanden hove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bouteca, Colen, Féret, Schoofs, Tastenhoye.



*Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Schellens.

PLENAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 27 APRIL 2000

SEANCE PLENIERE  
JEUDI 27 AVRIL 2000

INTERNE BESLUITEN

DÉCISIONS INTERNES

*INTERPELLATIEVERZOEKEN*

*DEMANDES D'INTERPELLATION*

Ingekomen

Demandes

1. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Russische houding in Tsjetsjenië".

(nr. 349 - omgewerkt in mondelinge vraag)

2. mevrouw Greta D'Hondt tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de ereloonsupplementen in twee- of meerpersoonkamers in ziekenhuizen".

(nr. 351 - omgewerkt in mondelinge vraag)

3. de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de verontschuldiging die de eerste minister in Kigali uitgesproken heeft".

(nr. 352 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

4. de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de benoeming van de heer Ylieff tot regeringscommissaris belast met wetenschapsbeleid".

(nr. 353 - verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

5. de heer Gerolf Annemans tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de niet-sanctionering van Destickere omwille van zijn nalatigheid in de dioxinecrisis en zijn mogelijke nieuwe functie als hoofd van de multifunctionele cel Oost-Vlaanderen".

(nr. 354 - verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing)

6. de heer Yvan Mayeur tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de nieuwe normen in de rust- en verzorgingstehuizen".

(nr. 356 - omgewerkt in mondelinge vraag)

1. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'attitude de la Russie en Tchétchénie".

(n° 349 - transformée en question orale)

2. Mme Greta D'Hondt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les suppléments d'honoraires réclamés dans les chambres d'hôpital à deux lits ou plus".

(n° 351 - transformée en question orale)

3. M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "les excuses que le premier ministre a présentées à Kigali".

(n° 352 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

4. M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la nomination de M. Ylieff au poste de commissaire du gouvernement chargé de la politique scientifique".

(n° 353 - renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

5. M. Gerolf Annemans à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'absence de sanction à l'égard du docteur Destickere pour la négligence dont il a fait preuve dans le cadre de la crise de la dioxine et son éventuelle nomination en tant que chef de la cellule multifonctionnelle de Flandre orientale".

(n° 354 - renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

6. M. Yvan Mayeur au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les nouvelles normes dans les maisons de repos et de soins".

(n° 356 - transformée en question orale)

7. mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "de benoeming van de heer Charles Picqué tot minister en de benoeming van de heer Yvan Ylieff tot regeringscommissaris".

(nr. 357 - verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

8. de heer Filip Anthuenis tot de minister van Financiën over "de fondsen voor bestaanszekerheid".

(nr. 358 - verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

9. mevrouw Frieda Brepoels tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het akkoord over bijvoegsel beheerscontract".

(nr. 359 - verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

10. de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "zijn uitspraken over en zijn relatie tot de magistratuur".

(nr. 360 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

11. de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de normen voor dioxines en PCB's in voedingsmiddelen".

(nr. 361 - omgewerkt in mondelinge vraag)

12. de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het niet-benoemen van een burgemeester in Ganshoren".

(nr. 362 - verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

13. de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Justitie over "het door de firma 'Crime Control' ten behoeve van de magistraten georganiseerde opleidingsprogramma".

(nr. 363 - omgewerkt in mondelinge vraag)

14. de heer Arnold Van Aperen tot de minister van Financiën over "de toepassing van het verlaagde BTW-tarief voor de herstelling van fietsen".

(nr. 364 - verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

15. de heer Stefaan De Clerck tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de voortgang van de politiehervorming".

(nr. 365 - verzonden naar de plenaire vergadering)

7. Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la nomination de M. Charles Picqué en tant que ministre et la nomination de M. Yvan Ylieff en tant que commissaire du gouvernement".

(n° 357 - renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

8. M. Filip Anthuenis au ministre des Finances sur "les fonds de sécurité d'existence".

(n° 358 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

9. Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord concernant l'avenant au contrat de gestion".

(n° 359 - renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

10. M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "ses déclarations et ses relations avec la magistrature".

(n° 360 - renvoi à la commission de la Justice)

11. M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les normes en matière de dioxines et de PCB dans les denrées alimentaires".

(n° 361 - transformée en question orale)

12. M. Jean-Jacques Viseur au ministre de l'Intérieur sur "la non-nomination d'un bourgmestre à Ganshoren".

(n° 362 - renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

13. M. Jean-Jacques Viseur au ministre de la Justice sur "le programme de formation à l'attention des magistrats organisé par la société 'Crime Control'".

(n° 363 - transformée en question orale)

14. M. Arnold Van Aperen au ministre des Finances sur "l'application du taux réduit de TVA pour la réparation des bicyclettes".

(n° 364 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

15. M. Stefaan De Clerck au ministre de l'Intérieur sur "l'avancement de la réforme des polices".

(n° 365 - renvoi en séance plénière)

16. de heer Olivier Chastel tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de toekomstperspectieven van het NMBS-departement B-Cargo".

(nr. 366 - verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

17. de heer Jean-Pol Poncelet tot de minister van Binnenlandse Zaken en tot de minister van Justitie over "de stand van de politiehervorming".

(nr. 367 - verzonden naar de plenaire vergadering)

18. de heer André Smets tot de minister van Financiën over "de noodzaak aan een bedrijfsspecifieke brandstof voor de beroepsvervoerders van goederen over de weg".

(nr. 368 - omgewerkt in mondelinge vraag)

19. mevrouw Joëlle Milquet tot de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "een circulaire betreffende de toestemming om tijdelijk werk te verschaffen aan personen die een regularisatieaanvraag hebben ingediend".

(nr. 369 - omgewerkt in mondelinge vraag)

20. de heer Paul Tant tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het niet-sanctioneren van Dr. Destickere naar aanleiding van zijn rol in de dioxinecrisis en de uitspraak van de onderzoekscommissie dienaangaande".

(nr. 370 - verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing)

21. de heer Filip De Man tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming".

(nr. 372 - verzonden naar de plenaire vergadering)

22. de heer Filip De Man tot de eerste minister over "de schadevergoeding van de Staat in de zaak Agusta-Dassault".

(nr. 373 - verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

23. de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het 1 april 2000-akkoord en het Goede Vrijdag-akkoord".

(nr. 374 - verzonden naar de plenaire vergadering)

24. de heer Gerolf Annemans tot de minister van Justitie over "de zaak-Vandenbroucke".

(nr. 375 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

25. de heer Yves Leterme tot de minister van Financiën over "de personeelssituatie van de belastingadministratie te Brussel en Antwerpen".

(nr. 376 - verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

16. M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les perspectives d'avenir du département B-Cargo de la SNCB".

(n° 366 - renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

17. M. Jean-Pol Poncelet au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur "l'état d'avancement de la réforme des polices".

(n° 367 - renvoi en séance plénière)

18. M. André Smets au ministre des Finances sur "la nécessité d'un carburant professionnel pour les transporteurs routiers professionnels de marchandises".

(n° 368 - transformée en question orale)

19. Mme Joëlle Milquet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "une circulaire concernant l'autorisation d'occupation provisoire des candidats à la régularisation".

(n° 369 - transformée en question orale)

20. M. Paul Tant à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'impunité dont jouit le docteur Destickere pour son rôle dans la crise de la dioxine et le verdict rendu à ce sujet par la commission d'enquête".

(n° 370 - renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

21. M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices".

(n° 372 - renvoi en séance plénière)

22. M. Filip De Man au premier ministre sur "le dédommagement de l'Etat dans l'affaire Agusta-Dassault".

(n° 373 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

23. M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "l'accord du 1er avril 2000 et l'accord du Vendredi saint".

(n° 374 - renvoi en séance plénière)

24. M. Gerolf Annemans au ministre de la Justice sur "l'affaire Vandenbroucke".

(n° 375 - renvoi à la commission de la Justice)

25. M. Yves Leterme au ministre des Finances sur "la situation en ce qui concerne le personnel de l'administration fiscale à Bruxelles et à Anvers".

(n° 376 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

**Ingetrokken**

Bij brief van 21 april 2000 deelt de heer Francis Van den Eynde mee dat hij zijn interpellatie over "haar plannen het roken te verbieden in openbare gelegenheden zoals restaurants en cafés" (nr. 348) intrekt.

Bij brief van 25 april 2000 deelt de heer Gerolf Annemans mee dat hij zijn interpellatie over "de blokkering van de benoeming van de leden van de commissie Regularisatie" (nr.355) intrekt.

Bij brief van 27 april 2000 deelt de heer Guido Tastenhoye mee dat hij zijn interpellatie over "de politiehervorming" (nr.350) intrekt.

Bij brief van 27 april 2000 deelt de heer Daniël Vanpoucke mee dat hij zijn interpellatie over "de enquête over de hervorming van de federale administratie" (nr.371) intrekt.

*Ter kennisgeving*

**Retraits**

Par lettre du 21 avril 2000, M. Francis Van den Eynde fait savoir qu'il retire son interpellation sur "son intention d'interdiction de fumer dans les établissements publics tels que les restaurants et les cafés" (n° 348).

Par lettre du 25 avril 2000, M. Gerolf Annemans fait savoir qu'il retire son interpellation sur "le blocage de la nomination des membres de la commission de Régularisation" (n°355).

Par lettre du 27 avril 2000, M. Guido Tastenhoye fait savoir qu'il retire son interpellation sur "la réforme des polices" (n°350).

Par lettre du 27 avril 2000, M. Daniël Vanpoucke fait savoir qu'il retire son interpellation sur "l'enquête relative à la réforme de l'administration fédérale" (n°371).

*Pour information*

**VOORSTELLEN****Inoverwegingneming**

1. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Daan Schalck) tot wijziging, wat het fietstopstelvak betreft, van artikel 77 van het wegverkeersreglement, nr. 553/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

2. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de busstroken en bijzondere overrijdbare beddingen betreft, van het wegverkeersreglement, nr. 554/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

3. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, inzake het tuchtrecht van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten, en de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, nr.556/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

**PROPOSITIONS****Prise en considération**

1. Proposition de loi (M. Lode Vanoost, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Daan Schalck) modifiant l'article 77 du règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne la zone avancée pour cyclistes, n° 553/1.

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

2. Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les bandes de circulation réservées aux autobus et les sites spéciaux franchissables, n° 554/1.

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

3. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable au personnel et aux membres des greffes et des parquets, et aux attachés du service de la documentation et de la concordance des textes près la Cour de cassation, n° 556/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

4. Wetsvoorstel (de heer Charles Picqué, mevrouw Maggy Yerna, de heer Thierry Giet en mevrouw Colette Burgeon) tot vervollediging, wat het beroep op een gerechtsdeurwaarder in geval van niet-betaling van de sociale bijdragen betreft, van artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, nr.558/1.

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

5. Wetsvoorstel (de dames Maggy Yerna en Colette Burgeon en de heren André Frédéric, Maurice Dehu en Jacques Chabot) tot harmonisering van het statuut van de deeltijdse werknemers met behoud van rechten in de regeling voor de werkloosheidsuitkering en tot wijziging van de berekeningswijze van de inkomensgarantieuitkering, nr.559/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

6. Voorstel (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met een bepaling betreffende inzage- en controlerecht, nr.561/1.

*Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire Werkzaamheden*

7. Voorstel (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met een bepaling betreffende mededelingen door de regering, nr.562/1.

*Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire Werkzaamheden*

8. Voorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 563/1.

*Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire Werkzaamheden*

9. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquellaine, Claude Desmedt, Charles Michel en Denis D'hondt) tot wijziging van artikel 244 van de nieuwe gemeentewet teneinde te voorzien in een stringente termijn inzake administratief toezicht op de gemeenten van het Duits taalgebied, de faciliteitengemeenten en de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, nr. 566/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

4. Proposition de loi (M. Charles Picqué, Mme Maggy Yerna, M. Thierry Giet et Mme Colette Burgeon) complétant, en ce qui concerne le recours à un huissier de justice en cas de non-paiement des cotisations sociales, l'article 20 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, n°558/1.

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

5. Proposition de loi (Mmes Maggy Yerna et Colette Burgeon et MM. André Frédéric, Maurice Dehu et Jacques Chabot) harmonisant le statut des travailleurs à temps partiel avec maintien des droits dans le régime de l'indemnisation du chômage et modifiant le mode de calcul de l'allocation de garantie de revenu, n°559/1.

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

6. Proposition (Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois) complétant le Règlement de la Chambre des représentants par une disposition relative au droit de consultation et de contrôle, n°561/1.

*Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire*

7. Proposition (Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois) complétant le Règlement de la Chambre des représentants par une disposition relative aux communications du gouvernement, n°562/1.

*Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire*

8. Proposition (M. Jo Vandeurzen) de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants, n°563/1.

*Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire*

9. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquellaine, Claude Desmedt, Charles Michel et Denis D'hondt) modifiant l'article 244 de la nouvelle loi communale en vue de prévoir un délai de rigueur en matière de tutelle administrative sur les communes de la région de langue allemande, les communes à facilités et les communes de Comines-Warneton et Fourons, n° 566/1.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

10. Voorstel van resolutie (de heren Bart Somers, Ludo Van Campenhout en Hugo Philtjens) strekkende tot het verlenen aan het Rekenhof van een controleopdracht op de aanwending van overheidsgeld door de NMBS, nr.568/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

11. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot wijziging van de artikelen 3 en 7 van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, nr. 571/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

12. Wetsvoorstel (de heren Philippe Seghin en Olivier Chastel) tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 april 1977 tot vaststelling van de regels die toelaten de waarde van de overdracht der apotheken vast te stellen en toezicht uit te oefenen op deze overdracht, nr.572/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing*

13. Voorstel van bijzondere wet (de heer Pieter De Crem) betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's, nr. 586/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

14. Proposition de résolution (M. Mark Eyskens) étenant la compétence de la Cour pénale internationale à d'autres délits internationaux graves, en particulier les délits économiques, n°607/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

10. Proposition de résolution (MM. Bart Somers, Ludo Van Campenhout et Hugo Philtjens) visant à confier à la Cour des comptes une mission de contrôle du bon emploi par la SNCB des deniers publics, n°568/1.

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

11. Proposition de loi (M. Alfons Borginon) modifiant les articles 3 et 7 de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, n°571/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

12. Proposition de loi (MM. Philippe Seghin et Olivier Chastel) modifiant l'arrêté royal du 13 avril 1977 fixant les règles permettant de déterminer la valeur de transmission des officines pharmaceutiques et de surveiller cette transmission, n° 572/1.

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

13. Proposition de loi spéciale (M. Pieter De Crem) relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux, n° 586/1.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

14. Voorstel van resolutie (de heer Mark Eyskens) betreffende de uitbreiding van de rechtsmacht van het Internationaal Strafgerechtshof tot andere ernstige internationale delicten, inzonderheid economische delicten, nr. 607/1.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

## Toelating tot drukken

### *Rgt art 64-2*

1. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot wijziging van de artikelen 3 en 7 van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, nr.571/1.

2. Wetsvoorstel (de heren Philippe Seghin en Olivier Chastel) tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 april 1977 tot vaststelling van de regels die toelaten de waarde van de overdracht der apotheken vast te stellen en toezicht uit te oefenen op deze overdracht, nr.572/1.

3. Voorstel van bijzondere wet (de heer Pieter De Crem) betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's, nr.586/1.

## Autorisation d'impression

### *Rgt art 64-2*

1. Proposition de loi (M. Alfons Borginon) modifiant les articles 3 et 7 de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, n°571/1.

2. Proposition de loi (MM. Philippe Seghin et Olivier Chastel) modifiant l'arrêté royal du 13 avril 1977 fixant les règles permettant de déterminer la valeur de transmission des officines pharmaceutiques et de surveiller cette transmission, n°572/1.

3. Proposition de loi spéciale (M. Pieter De Crem) relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux, n°586/1.

4. Voorstel van verklaring (de heer Daniel Bacquelaine en mevrouw Anne Barzin) tot herziening van titel III, hoofdstuk I, afdeling I, van de Grondwet met het oog op de uitbreiding van de coöptatieregeling tot de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr.589/1.

5. Voorstel van verklaring (de heer Daniel Bacquelaine en mevrouw Anne Barzin) tot herziening van titel III, hoofdstuk IV, afdeling I, onderafdeling I van de Grondwet met het oog op de uitbreiding van de coöptatieregeling tot de Gemeenschaps- en Gewestraden, nr.590/1.

6. Wetsvoorstel (de heren Luc Sevenhans en Jan Mortelmans) tot wijziging van artikel 5 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993, nr.591/1.

7. Wetsvoorstel (de heer Joos Wauters, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost) tot bevordering van de verkeersveiligheid door een beperking van het vrachtverkeer, nr.592/1.

8. Wetsvoorstel (mevrouw Els Van Weert) tot wijziging van de artikelen 335 en 358 van het Burgerlijk Wetboek inzake de gevolgen van de afstamming en de adoptie wat de naam betreft, nr.593/1.

9. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van artikel 52 van en tot invoering van een artikel 59bis in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, nr.594/1.

10. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs en Filip De Man) tot opheffing van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, nr.595/1.

11. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer en Colette Burgeon) tot aanvulling van de reglementering inzake de sociale zekerheid der werknemers houdende invoering van een statuut voor onthaalouders, nr.596/1.

12. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van de artikelen 7 en 10 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, nr.597/1.

4. Proposition de déclaration (M. Daniel Bacquelaine et Mme Anne Barzin) de révision du titre III, chapitre I<sup>er</sup>, section I<sup>ère</sup> de la Constitution en vue d'étendre le système de la cooptation à la Chambre des représentants, n°589/1.

5. Proposition de déclaration (M. Daniel Bacquelaine et Mme Anne Barzin) de révision du titre III, chapitre IV, section I<sup>ère</sup>, sous-section I<sup>ère</sup> de la Constitution en vue d'étendre le système de la cooptation aux Conseils de communauté et de région, n°590/1.

6. Proposition de loi (MM. Luc Sevenhans et Jan Mortelmans) modifiant l'article 5 de la loi du 27décembre1994 portant assentiment à l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par les véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9février1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, n°591/1.

7. Proposition de loi (M. Joos Wauters, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost) promouvant la sécurité routière en limitant le transport de marchandises, n°592/1.

8. Proposition de loi (Mme Els Van Weert) modifiant les articles 335 et 358 du Code civil relatifs aux effets de la filiation et de l'adoption en ce qui concerne le nom de l'enfant, n°593/1.

9. Proposition de loi (MM. Francis Van den Eynde, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant l'article 52 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative et insérant un article 59bis dans ces lois, n°594/1.

10. Proposition de loi (MM. Francis Van den Eynde, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs et Filip De Man) abrogeant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, n°595/1.

11. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Colette Burgeon) complétant la réglementation relative à la sécurité sociale des travailleurs en vue d'instaurer un statut pour les gardiennes encadrées, n°596/1.

12. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant les articles 7 et 10 de la loi du 15juillet1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergiques ou à effet stimulateur de production chez les animaux, n°597/1.



13. Wetsvoorstel (de heren Jaak Van den Broeck, Roger Bouteeca, Koen Bultinck, Filip De Man en Hagen Goyvaerts) tot aanvulling van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurs-handelingen met een verplichting voor de besturen om een ontvangstbewijs af te geven, nr.598/1.

14. Voorstel van resolutie (de heren Francis Van den Eynde, Koen Bultinck en Guido Tastenhoye) betreffende het taalgebruik van de leden van de federale regering en de taalkennis van de personen die door de federale regering worden aangewezen om België te vertegenwoordigen in een supranationale organisatie, nr.599/1.

15. Wetsvoorstel (mevrouw Fientje Moerman en de heren Aimé Desimpel en Georges Lenssen) tot wegwerking van de discriminaties tussen gehuwden en ongehuwd samenwonenden op het vlak van de personenbelasting, nr.600/1.

16. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck en Guido Tastenhoye) tot wijziging van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, nr.605/1.

17. Wetsvoorstel (de heer Tony Smets) tot aanvulling van artikel 19 van de nieuwe gemeentewet, nr.606/1.

18. Voorstel van resolutie (de heer Mark Eyskens) betreffende de uitbreiding van de rechtsmacht van het Internationaal Strafgerechtshof tot andere ernstige internationale delicten, inzonderheid economische delicten, nr.607/1.

13. Proposition de loi (MM. Jaak Van den Broeck, Roger Bouteeca, Koen Bultinck, Filip De Man et Hagen Goyvaerts) complétant la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs en vue d'y prévoir l'obligation pour les administrations de délivrer un accusé de réception, n°598/1.

14. Proposition de résolution (MM. Francis Van den Eynde, Koen Bultinck et Guido Tastenhoye) relative à l'emploi des langues par les membres du gouvernement fédéral et aux connaissances linguistiques des personnes désignées par le gouvernement fédéral pour représenter la Belgique dans une organisation supranationale, n°599/1.

15. Proposition de loi (Mme Fientje Moerman et MM. Aimé Desimpel et Georges Lenssen) éliminant les discriminations entre personnes mariées et cohabitants non mariés en matière d'impôt des personnes physiques, n°600/1.

16. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck et Guido Tastenhoye) modifiant la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, n°605/1.

17. Proposition de loi (M. Tony Smets) complétant l'article 19 de la nouvelle loi communale, n°606/1.

18. Proposition de résolution (M. Mark Eyskens) étendant la compétence de la Cour pénale internationale à d'autres délits internationaux graves, en particulier les délits économiques, n°607/1.

PLENAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 27 APRIL 2000

SEANCE PLENIERE  
JEUDI 27 AVRIL 2000

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

*COMMISSIES*

*COMMISSIONS*

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- door de heer Ferdy Willems, over :

. het voorstel van resolutie van de heer Lode Vanoost c.s. betreffende de Noord-Amerikaanse mensenrechtenactivist Mumia Abu-Jamal (nr. 189/3);

. het voorstel van resolutie van de heer Jacques Lefevre c.s. betreffende het Belgische beleid ten aanzien van Irak (nr. 462/3);

- door mevrouw Leen Laenens, over :

. het wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998 (overgezonden door de Senaat) (nr.492/2);

. het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Tunesië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tunis op 8 januari 1997 (overgezonden door de Senaat) (nr.493/2);

. het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, en met de Bijlage, gedaan te Dublin op 27 september 1996 (overgezonden door de Senaat) (nr.425/2);

- door de heer Daniel Bacquelaine, over het voorstel van resolutie van de heer Ferdy Willems betreffende de tegen de Koerdische PKK-leider Öcalan uitgesproken doodstraf (nr. 21/3);

- door mevrouw Claudine Drion, over het voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerkens c.s. over Birma (Myanmar) (nr. 514/3);

namens de commissie voor de Verzoekschriften,

Les rapports suivants ont été déposés :

au nom de la commission des Relations extérieures,

- par M. Ferdy Willems, sur :

. la proposition de résolution de M. Lode Vanoost et consorts relative à l'activiste nord-américain des droits de l'homme Mumia Abu-Jamal (n° 189/3);

. la proposition de résolution de M. Jacques Lefevre et consorts relative à la politique de la Belgique à l'égard de l'Irak (n° 462/3);

- par Mme Leen Laenens, sur :

. le projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998 (transmis par le Sénat) (n° 492/2);

. le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tunis le 8 janvier 1997 (transmis par le Sénat) (n°493/2);

. le projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, et à l'Annexe, faites à Dublin le 27 septembre 1996 (transmis par le Sénat) (n°425/2);

- par M. Daniel Bacquelaine, sur la proposition de résolution de M. Ferdy Willems relative à la condamnation à mort prononcée à l'encontre du leader kurde du PKK, M. Öcalan (n° 21/3);

- par Mme Claudine Drion, sur la proposition de résolution de Mme Muriel Gerkens et consorts sur la Birmanie (Myanmar) (n° 514/3);

au nom de la commission des Pétitions,

- door mevrouw Marie-Thérèse Coenen, over het jaarverslag 1999 van het college van federale ombudsmannen (nr. 570/1);

namens de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven,

- door de heer Ludo Van Campenhout, over het wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms en Hubert Brouns tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen (nr. 28/3);

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Geert Bourgeois, over :

. het wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (nr.371/5);

. het wetsvoorstel (de heren Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten en Tony Van Parys) betreffende de echtscheidingsbemiddeling (nr.67/11);

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Jef Tavernier, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen (nr.410/2);

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- door de heer Charles Michel, over het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politie-optreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (nr. 581/2).

- par Mme Marie-Thérèse Coenen, sur le rapport annuel 1999 du collège des médiateurs fédéraux (n° 570/1);

au nom de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques,

- par M. Ludo Van Campenhout, sur la proposition de loi de MM. Jos Ansoms et Hubert Brouns modifiant la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité (n° 28/3);

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Geert Bourgeois, sur :

. le projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire (n° 371/5);

. la proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten et Tony Van Parys relative à la médiation en matière de divorce (n° 67/11);

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Jef Tavernier, sur le projet de loi modifiant la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières (n° 410/2);

au nom de la commission des Relations extérieures,

- par M. Charles Michel, sur le projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des nations de football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (n°581/2).

## SENAAT

### Aangenomen wetsontwerpen

Bij brief van 6 april 2000 deelt de Senaat mee dat hij in vergadering van die datum het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, alsook de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, heeft aangenomen (nr. 441/6).

*Ter kennisgeving*

## SÉNAT

### Projets de loi adoptés

Par message du 6 avril 2000, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ainsi que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 441/6).

*Pour information*

Bij brief van 6 april 2000 zendt de Senaat het wetsontwerp tot aanvulling van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek (nr.582/1) over, zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen en waarover de Kamer een beslissing moet nemen binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Bij brieven van 6 april 2000 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties inzake de oprichting in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 5 februari 1997 (nr.578/1);
- wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (nr.579/1);
- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996 (nr.580/1);
- wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politie-optreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (nr.581/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

Par message du 6 avril 2000, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi complétant l'article 75 du Code civil (n° 582/1) sur lequel la Chambre doit se prononcer dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours, conformément à l'article 81 de la Constitution.

*Renvoi à la commission de la Justice*

Par messages du 6 avril 2000, le Sénat transmet, tels qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

- projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations unies pour l'Alimentation et l'Agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 5 février 1997 (n°578/1);
- projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres Etats participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (n°579/1);
- projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996 (n°580/1);
- projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des nations de football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (n° 581/1).

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

## REGERING

### Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft de volgende wetsontwerpen ingediend :

- wetsontwerp betreffende de vereiste decimalisering voor de invoering van de euro in de computerprogramma's van de overheid en voor de prijsaanduiding op metrologische toestellen (nr.573/1);
- wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (nr.574/1);

## GOUVERNEMENT

### Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- projet de loi relatif à la decimalisation nécessaire pour l'introduction de l'euro dans les programmes informatiques du secteur public et à l'indication des métrologiques (n° 573/1);
- projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (n°574/1);

- wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (nr.575/1);

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

- wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (nr.576/1);

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel (nr. 587/1) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

- wetsontwerp tot wijziging van de grenzen tussen de stad Waregem en de gemeente Wielsbeke (nr.577/1);

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten (nr.604/1) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobERICHTGEVING en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr.583/1) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

- wetsontwerp tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid (nr.585/1);

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing*

- wetsontwerp tot wijziging, wat de door de werkgevers verschuldigde bijdrage voor werkloosheid wegens economische oorzaken betreft, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (nr.588/1) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

### Algemene uitgavenbegroting 2000

In uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting over :

- bij brief van 18 april 2000, een lijst van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Binnenlandse Zaken;

- projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (n°575/1);

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

- projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (n°576/1);

- projet de loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique (n°587/1) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

*Renvoi à la commission de la Justice*

- projet de loi modifiant les limites entre la ville de Waregem et la commune de Wielsbeke (n°577/1);

- projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration dans les provinces et les communes (n°604/1) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

- projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 583/1) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

- projet de loi déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine (n° 585/1);

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

- projet de loi modifiant, en ce qui concerne la cotisation due par les employeurs pour le chômage résultant de causes économiques, la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (n° 588/1) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

### Budget général des dépenses 2000

En exécution de l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget transmet :

- par lettre du 18 avril 2000, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de

- bij brief van 19 april 2000, een lijst van herverdelingen der basisallocaties betreffende de Algemene Politie-teundienst en Rijkswacht.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## ARBITRAGEHOF

### Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het arrest nr. 40/2000 uitgesproken op 6 april 2000 over de prejudiciële vragen betreffende :

. de artikelen 267 en volgende van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen,

. de artikelen 2, § 1, 1° en 2°, 36, § 1, en 37, § 3, van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, en artikel 41 van hetzelfde koninklijk besluit, zoals vervangen bij artikel 28 van de wet van 6 juli 1967,

. de artikelen 11, § 2, 26, § 1, en 27, § 5, van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht,

gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 8 oktober 1998, inzake het openbaar ministerie en de minister van Financiën tegen J. Heymans en de NV Sunco, door het hof van beroep te Gent bij arrest van 15 februari 1999, inzake het openbaar ministerie, de minister van Financiën, de vennootschap naar Duits recht "Fina Deutschland GmbH" en anderen tegen J.Boersma en anderen, door het hof van beroep te Antwerpen bij arrest van 17 maart 1999, inzake het openbaar ministerie en het ministerie van Financiën tegen J. Jansen en M. Van Neer, door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 16 april 1999, inzake het openbaar ministerie en de minister van Financiën tegen L. Decock en anderen, door het hof van beroep te Antwerpen bij arrest van 16 juni 1999, inzake het openbaar ministerie en het ministerie van Financiën tegen D.Bambust, door het hof van beroep te Gent bij arrest van 23 juni 1999, inzake de minister van Financiën tegen M. Heyde en anderen, door het hof van beroep te Antwerpen bij arrest van 30 juni 1999, inzake de minister van Financiën en het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau tegen J.-P.Lange en anderen, door de correctionele rechtbank te Antwerpen bij vonnis van 23 juni 1999, inzake het openbaar ministerie tegen D. Ben-David en anderen, door de correctionele rechtbank te Hasselt bij vonnis van 17 juni 1999, inzake het openbaar ministerie tegen BVBA Brandstoffen Vaes en anderen;

(rolnummers : 1447, 1623, 1645, 1670, 1706, 1724, 1728, 1729 en 1735)

- par lettre du 19 avril 2000, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le Service général d'appui policier et de la gendarmerie.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

## COUR D'ARBITRAGE

### Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- l'arrêt n° 40/2000 rendu le 6 avril 2000 relatif aux questions préjudicielles concernant :

. les articles 267 et suivants de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises,

. les articles 2, § 1er, 1° et 2°, 36, § 1er, et 37, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées et l'article 41 du même arrêté royal, tel qu'il a été remplacé par l'article 28 de la loi du 6 juillet 1967,

. les articles 11, § 2, 26, § 1er, et 27, § 5, de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente,

posées par la cour d'appel de Gand par arrêt du 8 octobre 1998, en cause du ministère public et du ministre des Finances contre J. Heymans et la SA Sunco, par la cour d'appel de Gand par arrêt du 15 février 1999, en cause du ministère public, du ministre des Finances, de la société de droit allemand "Fina Deutschland GmbH" et autres contre J. Boersma et autres, par la cour d'appel d'Anvers par arrêt du 17 mars 1999, en cause du ministère public et du ministre des Finances contre J. Jansen et M. Van Neer, par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 16 avril 1999, en cause du ministère public et du ministre des Finances contre L. Decock et autres, par la cour d'appel d'Anvers par arrêt du 16 juin 1999, en cause du ministère public et du ministre des Finances contre D. Bambust, par la cour d'appel de Gand par arrêt du 23 juin 1999, en cause du ministre des Finances contre M. Heyde et autres, par la cour d'appel d'Anvers par arrêt du 30 juin 1999, en cause du ministre des Finances et du Bureau d'intervention et de restitution belge contre J.-P. Lange et autres, par le tribunal correctionnel d'Anvers par jugement du 23 juin 1999, en cause du ministère public contre D. Ben-David et autres, par le tribunal correctionnel de Hasselt par jugement du 17 juin 1999, en cause du ministère public contre la SPRL "Brandstoffen Vaes" et autres;

(n°s du rôle : 1447, 1623, 1645, 1670, 1706, 1724, 1728,

- het arrest nr. 41/2000 uitgesproken op 6 april 2000 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 20, § 2, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorsing, het uitstel en de probatie, artikel 41 van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken en artikel 30 van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht, gesteld door het hof van beroep te Bergen bij arrest van 18 december 1998, inzake het openbaar ministerie en de Belgische Staat tegen M. -S. Neiryck; (rolnummer : 1577)

- het arrest nr. 42/2000 uitgesproken op 6 april 2000 over de beroepen tot vernietiging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ingesteld door C. Wailliez, H. Dujardin en E. Aubly; (rolnummers : 1617, 1643 en 1644)

- het arrest nr. 43/2000 uitgesproken op 6 april 2000 over de beroepen tot vernietiging van de artikelen 3 en 7, 1° en 2°, van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden, ingesteld door H. Wailliez, D. Féret en het "Front national"; (rolnummers : 1632 en 1714)

- het arrest nr. 44/2000 uitgesproken op 6 april 2000 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 223, 1°, en 225, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (in de versie die voor het aanslagjaar 1992 van toepassing is), gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 5 mei 1999, inzake de VZW "Oeuvres des soeurs de Saint-Charles" tegen de Belgische Staat; (rolnummer : 1674)

- het arrest nr. 45/2000 uitgesproken op 6 april 2000 over het beroep tot vernietiging van artikel 4 van de wet van 26 januari 1999 houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers, ingesteld door de Algemene Centrale van het militair personeel. (rolnummer : 1760)

*Ter kennisgeving*

### Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de prejudiciële vragen over artikel 6 van de wet van 2 juni 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te

- l'arrêt n° 41/2000 rendu le 6 avril 2000 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 20, § 2, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, l'article 41 de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées et l'article 30 de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, posées par la cour d'appel de Mons par arrêt du 18 décembre 1998, en cause du ministère public et de l'Etat belge contre M. -S. Neiryck;

(n° du rôle : 1577)

- l'arrêt n° 42/2000 rendu le 6 avril 2000 relatif aux recours en annulation de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police, structuré à deux niveaux, introduits par C. Wailliez, H. Dujardin et E. Aubly;

(n°s du rôle : 1617, 1643 et 1644)

- l'arrêt n° 43/2000 rendu le 6 avril 2000 relatif aux recours en annulation des articles 3 et 7, 1° et 2°, de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Conseils de région et de communauté, introduits par H. Wailliez, D. Féret et le Front national;

(n°s du rôle : 1632 et 1714)

- l'arrêt n° 44/2000 rendu le 6 avril 2000 relatif à la question préjudicielle concernant les articles 223, 1°, et 225, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (dans la version applicable à l'exercice d'imposition 1992), posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 5 mai 1999, en cause de l'ASBL Oeuvres des soeurs de Saint-Charles contre l'Etat belge;

(n° du rôle : 1674)

- l'arrêt n° 45/2000 rendu le 6 avril 2000 relatif au recours en annulation de l'article 4 de la loi du 26 janvier 1999 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, introduit par la Centrale générale du personnel militaire.

(n° du rôle : 1760)

*Pour information*

### Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 6 de la loi du 2 juin 1998 modifiant l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, posées par le tribunal correctionnel de Nivelles par jugement du 22 décembre

spreken, gesteld door de correctionele rechtbank te Nijvel bij vonnis van 22 december 1999, inzake de procureur des Konings tegen A. Ruelens, en bij vonnis van 12 januari 2000, inzake de procureur des Konings tegen Th. Meerhout; de beschikking tot samenvoeging van de zaken met rolnummers 1867 en 1880 en de zaak met rolnummer 1827;

(rolnummers : 1827, 1867 en 1880)

- de prejudiciële vraag over artikel 1675/13, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Bergen bij vonnis van 17 februari 2000, inzake F. Debay tegen de NV Fiducure en anderen;

(rolnummer : 1893)

- de prejudiciële vraag over artikel 56bis, § 1, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, samengeordend door het koninklijk besluit van 19 december 1939, gesteld door de arbeidsrechtbank te Hoei bij vonnis van 18 februari 2000, inzake A. Sacré tegen de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers;

(rolnummer : 1894)

- de prejudiciële vraag over artikel 35, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de correctionele rechtbank te Luik bij vonnis van 3 maart 2000, inzake de arbeidsauditeur tegen F. Hala en O. Hala;

(rolnummer : 1902)

- de prejudiciële vragen over de artikelen 73, 142 tot 144, 156, laatste lid, 157 en 174, derde lid, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gesteld door de Commissie van beroep ingesteld bij de dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV; de beschikking tot samenvoeging van de zaak met rolnummer 1904 en de zaak met rolnummer 1836;

(rolnummers : 1836 en 1904)

- de prejudiciële vragen over de artikelen 267 en volgende van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen, gesteld door de correctionele rechtbank te Veurne bij vonnis van 14 december 1999, inzake de minister van Financiën en het openbaar ministerie tegen J. Mouton en anderen, en door de correctionele rechtbank te Dendermonde bij vonnis van 28 februari 2000, inzake de minister van Financiën en het openbaar ministerie tegen H. Van Den Bossche en de NV Desbo Brandstoffen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers : 1909 en 1912)

bre 1999, en cause du procureur du Roi contre A. Ruelens, et par jugement du 12 janvier 2000, en cause du procureur du Roi contre Th. Meerhout; l'ordonnance de jonction des affaires numéros 1867 et 1880 du rôle et l'affaire numéro 1827 du rôle;

(n<sup>os</sup> du rôle : 1827, 1867 et 1880)

- la question préjudicielle relative à l'article 1675/13, § 5, du Code judiciaire, posée par le tribunal de première instance de Mons par jugement du 17 février 2000, en cause de F. Debay contre la SAFiducure et autres;

(n<sup>o</sup> du rôle : 1893)

- la question préjudicielle relative à l'article 56bis, § 1er, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par le tribunal du travail de Huy par jugement du 18 février 2000, en cause de A. Sacré contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;

(n<sup>o</sup> du rôle : 1894)

- la question préjudicielle relative à l'article 35, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par le tribunal correctionnel de Liège par jugement du 3 mars 2000, en cause de l'auditeur du travail contre F. Hala et O. Hala;

(n<sup>o</sup> du rôle : 1902)

- les questions préjudicielles relatives aux articles 73, 142 à 144, 156, dernier alinéa, 157 et 174, alinéa 3, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, posées par la Commission d'appel instituée auprès du service de contrôle de l'INAMI; l'ordonnance de jonction de l'affaire numéro 1904 du rôle et l'affaire numéro 1836 du rôle;

(n<sup>os</sup> du rôle : 1836 et 1904)

- les questions préjudicielles relatives aux articles 267 et suivants de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises, posées par le tribunal correctionnel de Furnes par jugement du 14 décembre 1999, en cause du ministre des Finances et du ministère public contre J. Mouton et autres, par le tribunal correctionnel de Termonde par jugement du 28 février 2000, en cause du ministre des Finances et du ministère public contre H. Van Den Bossche et la SA "Desbo Brandstoffen"; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n<sup>os</sup> du rôle : 1909 et 1912)



- de prejudiciële vraag over artikel 46, § 1, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de arbeidsrechtbank te Kortrijk bij vonnis van 7 maart 2000, inzake V. Delvael en anderen tegen R. Lapauw en de NV Lapauw;

(rolnummer : 1913)

- de prejudiciële vraag over artikel 14 (zoals van kracht op 5 oktober 1991) van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen bij arrest van 15 maart 2000, inzake OMOB en het OCMW Antwerpen tegen H. Wijnants;

(rolnummer : 1918)

- de prejudiciële vragen over artikel 46 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 16 maart 2000, inzake G. Desodt en anderen tegen B. Joye en de BVBA Bouwbedrijf Furnibo; de beschikking tot samenvoeging van de zaak met rolnummer 1920 en de reeds samengevoegde zaken met rolnummers 1837 en 1863;

(rolnummers : 1837, 1863 en 1920)

- de prejudiciële vragen over de artikelen 91, 92, 93 en 97 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen en over artikel 11 van de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arresten van 15 maart 2000, inzake de Stad Luik tegen de NV "Résidence des Beaux Chênes", en inzake de gemeente Fléron tegen de NV "Steiner & Cie"; de beschikking tot samenvoeging van de zaken met rolnummers 1922 en 1923 en de reeds samengevoegde zaken met rolnummers 1682, 1766, 1770, 1774, 1775 en 1776.

(rolnummers : 1682, 1766, 1770, 1774, 1775, 1776, 1922 en 1923)

*Ter kennisgeving*

- la question préjudicielle relative à l'article 46, § 1er, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par le tribunal du travail de Courtrai par jugement du 7 mars 2000, en cause de V. Delvael et autres contre R. Lapauw et la SA Lapauw;

(n° du rôle : 1913)

- la question préjudicielle relative à l'article 14 (tel qu'il était en vigueur le 5 octobre 1991) de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posée par la cour d'appel d'Anvers par arrêt du 15 mars 2000, en cause de la SMAP et du CPAS d'Anvers contre H. Wijnants;

(n° du rôle : 1918)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 46 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par la cour d'appel de Gand par arrêt du 16 mars 2000, en cause de G. Desodt et autres contre B. Joye et la SPRL "Bouwbedrijf Furnibo"; l'ordonnance de jonction de l'affaire numéro 1920 du rôle et les affaires déjà jointes numéros 1837 et 1863 du rôle;

(n°s du rôle : 1837, 1863 et 1920)

- les questions préjudicielles relatives aux articles 91, 92, 93 et 97 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale et à l'article 11 de la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale, posées par la cour d'appel de Liège par arrêts du 15 mars 2000, en cause de la Ville de Liège contre la SA Résidence des Beaux Chênes, et en cause de la commune de Fléron contre la SA Steiner & Cie; l'ordonnance de jonction des affaires numéros 1922 et 1923 du rôle et les affaires déjà jointes numéros 1682, 1766, 1770, 1774, 1775 et 1776 du rôle.

(n°s du rôle : 1682, 1766, 1770, 1774, 1775, 1776, 1922 et 1923)

*Pour information*

## REKENHOF

### Verslag

Bij brief van 19 april 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof een verslag over met betrekking tot de analyse van de invordering van de niet-fiscale schuldvorderingen en van de penale boeten door de administratie van de Domeinen.

*Ingediend ter griffie en rondgedeeld*

## COUR DES COMPTES

### Rapport

Par lettre du 19 avril 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet un rapport relatif à l'analyse du recouvrement des créances non fiscales et des amendes pénales par les services des Domaines.

*Dépôt au greffe et distribution*

**JAARVERSLAGEN****Europese centrale Bank**

De Europese centrale Bank heeft haar jaarverslag 1999 overgezonden.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

**Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO**

De Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO heeft zijn jaarverslag 1999 overgezonden.

*Rondgedeeld*

**MOTIE**

De burgemeester van de gemeente Plombières zendt een door de gemeenteraad aangenomen motie over met betrekking tot wat er te gebeuren staat met het station Montzen nadat de IJzeren Rijn weer in gebruik zal zijn genomen.

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

**VARIA****Federaal Planbureau**

Bij brief van 14 april 2000 zendt het federaal Planbureau een planning paper over betreffende "Overheidsparticipaties in de marktsector in België".

*Rondgedeeld*

**Nationale vereniging van politieambtenaren**

Bij brief van 12 april 2000 zendt de nationale vereniging van politieambtenaren opmerkingen over betreffende de politiehervorming.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

**Rijksdienst voor kinderbeijslag voor werknemers**

De Rijksdienst voor kinderbeijslag voor werknemers heeft zijn eerste bulletin 2000 overgezonden.

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

**RAPPORTS ANNUELS****Banque centrale européenne**

La Banque centrale européenne a transmis son rapport annuel 1999.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

**Conseil supérieur des indépendants et des PME**

Le Conseil supérieur des indépendants et des PME a transmis son rapport annuel 1999.

*Distribution*

**MOTION**

Le bourgmestre de la commune de Plombières transmet une motion adoptée par le conseil communal sur l'avenir de la gare de Montzen suite à la réactivation de l'IJzeren Rijn.

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

**DIVERS****Bureau fédéral du Plan**

Par lettre du 14 avril 2000, le Bureau fédéral du Plan transmet un planning paper sur "Les participations publiques dans le secteur marchand en Belgique".

*Distribution*

**Association nationale des fonctionnaires de police**

Par lettre du 12 avril 2000, l'association nationale des fonctionnaires de police transmet des observations concernant la réforme des polices.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

**Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés**

L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés a transmis son premier bulletin 2000.

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*